ARUBAANSE COURANT

Diario  *pa Aruba*

ANJA 22 — DIABIERNE 23 DI DECEMBER 1960 — Nr. 3922



Gezaghebber Beaujon cortando e cinta blauw inaugurando asina ayera merdia e Esso Bunkerstation na Playa.

Gezaghebber Beaujon a inaugura e stacion di Bunker na Oranjestad

ORANJESTAD — Ayera a worde dedica cerca di haaf di Oranjestad e station nobo di bunker di Lago, cual ta costa ƒ 565,000. Presente pa e ceremonianan oficial di dedicacion tabata Presidente di Lago sr. O. S. Mingus, Gezaghebber F. J. Beaujon y prominente dignitarionan di e isla. Tabata e presidente di Lago sr. O. S. Mingus e prome persona cu a subi ayera tardi pa 4'or e escenario provisorio y tene su discurso chikito.

Orador a haci mencion di e importancia financiera cu e projecto aki ta nifica, principalmente en bista di turismo, ora cu mas y mas bapornan cuminza bishita haaf di Oranjestad y goza di e facilidadnan di bunker. El a gradici e gobierno di Aruba pa tur e cooperacion duna, tambe na contratistanan y na Grace Line, di cual compania e bapor „Santa Paula" cu ayera tabata den haaf a bira e prome bapor pa haci uso di e facilidadnan aki.

Tambe gezaghebber F.J.C. Beaujon a haci uso di palabra y el a bisa cu tur cos por a ser realiza gracias na e bon cooperacion entre e compania petrolero y e gobierno insular. Gezaghebber Beaujon ta spera cu e cantidad di bapornan lo sigi aumenta. Na final sr. Beaujon a gradici sr. Mingus, Lago Oil & Transport Co. Ltd. y Standard Oil pa e confianza cu nan a pone den e isla cu un otro projecto.

Luego nos prome mandatario, usando un sker, a corta un cinta blauw inaugurando asina e stacion aki y cu un bon gedrei na un di e kraamchinan a habri e caminda pa e prome entrego di fuel-oil jega na „Santa Paula". E presidente di Lago a invita despues tur e presentenan pa companjele abordo di „Santa aPula" pa aya nan gasta un brindis riba e inauguracion aki.

E projecto, cual ta contribui grandemente na utilidad di haaf di Oranjestad, a cuminza worde planca na september 1959. Trabao di construccion a cuminza na Juli di e anja aki tempo cu Bohama y Curacao Haven Maatschappij oficialmente a haya e contract.

Traha en cooperacion cu esfuerzonan di gobierno insular di Aruba pa atrae bapornan di turismo pa Aruba, e stacion nobo di bunker ta ofrece un variedad di combustible na bapornan cu hancra na e cuatro piernan na Oranjestad. E tres tanki grandi cu ta keda na cada banda di e edificio ta contene gas oil, special fuel y fuel oil.

E tres tanki, geverf pa complementa e structuranan di haaf den vecindario, a worde muda for di nan sitio ariba concesion di Lago. Fuel oil ta worde warda den un tanki di 23,200 barril mientras un combustible special ta worde teni pa bapornan di Grace Line den un tanki poco mas chikito cu ta carga 20,300 barril. Un tanki di 6460 barril ta carga bunkers di gas oil.

Hencer e projecto a worde traha pa dune'le un aspecto estetico en conexion cu e trafico di turismo cu e ta sirbi awor. Completando e linjanan di e edificio di e stacion mes tin un estilo nobo di curá, selecta pa su bunita vista y tambe pa su propiedadnan resistente contra frusto. Ademas, tur tuberia y valve ariba waaf a worde instala for di vista den zanja cubri.

Tur trabao civil — fundeshi, edificio di e stacion, cura y luz — a worde haci door di Bohama. Curacao Haven Maatschappij a instala e tankinan y tuberia. Trabao di verf a worde contrata cu Aruba Paint Company y trabao pa instalacionnan electrico a worde contrata cu K. Loonstra. Como parti integral di e facilidadnan di bunker, linjanan di awa fresco y comunicacion di telefoon entre bapor y terra a worde instala door di gobierno.

E tankinan di bunker ta contene tres calidad di combustible cu ta worde entrega door di un bapor despacha for di haaf di San Nicolas. Combustible y aire ta move for di e terminal pa e puntonan di valve cu ta keda na Charlie, Eva, Fritz y Gerard pier over di un red di 8000 pia di tuberia cu ta varia den tamanjo for di 12 inch pa 1½ inch.

Ademas, 8000 pia di conduccion pa linja electrico of di telefoon a worde instala.

E edificio terminal di 42 x 16 pia ta acomoda controlnan di pomp, compresor di aire, oficina, un cuarto di switch separa pa Compania Elmar.

E terminal lo tin un capacidad di pomp di mas of menos 1200 galon pa minuut, cu lo permiti dos bapor di tuma bunker na mes tempo. E telefoon den e cuarto di control di e pomp ta conecta na e cuatro punto di valve door di uso di telefoon di plug pa duna instruccion tocante pompmento.

MENSAHE DI PASCU DI GEZAGHEBBER

ORANJESTAD — Diasabra anochi pa och'or y mei gezaghebber F. J. C. Beaujon di Aruba, lo dirigi un mensahe di Pascu na e puebio di Aruba via tur tres e stationnan di radio local.

NO TIN MESTER DI PREOCUPA PA GAS

ORANJESTAD — Rumornan cu ta circula ultimo dianan cu prijs pa botter di gas ta bai subi a haci nos busca pa sabi com leuw tin algo berdad aki den.

Dirigentenan di Aruba Gas Supply, e compania cu ta bende gas na mas di e 7000 consumidornan riba e isla, a informa cu te ainda nan ta cumprando gas for di Lago na e mesun prijs di semper y pesey no ta pensa pa halza su prijs riba cada botter tampoco.

Pa parti di Lago nan tabatin e mesun informacion. Nan ta bendiendo na e mesun prijs te ainda y no ta mira motibo pa halza esaki.

BRINGAMENTO DEN VILLAGE

Mediador a ser ataka

Mortalmente herida cu cuchu

ORANJESTAD — Ayera tardi laat pa un cuarto pa shete durante un bringamento den Village Zuid, un curazolenjo, Eulogio Victor, jama Jopie, soltero di 23 anja y biba na San Nicolas a trata di intermedia den e asunto. Luga esaki tabata su desgracia. Un dje bringadornan a atakele y hinkele cu cuchu meimei di su ribchinan travesa su curazon.

Urgentemente nan a transporta e victima pa San Pedro Hospital na unda el a worde opera mes ora. No obstante tur esfuerzo di doktoornan Victor a muri 11'or y mei ayera nochi.

E culpable despues di su acto cobarde a corre bai. Como un hora despues polisnan a arresta un tal L.B. di 23 anja un Sabaan, kende probblemente ta e culpable. Actualmente e ta preso pero no a duna ningun declaracion ainda.

Probable caida di kabinet di Hulanda

Awe e decision ta cai

LA HAYA 22 december. — Observadornan politico ta spera cu Gobierno Neerlandes lo baha y tuma su retiro cerca La Reina Juliana.

E kabinet a ser derrota ajera noche den Segunda Camara, ora cu na tratamiento di Begroting dje ministerio di Volkshuisvesting y bouwnijverheid un mocion dje apoderado anti-revolucionario Van Eibergen a ser acepta, den cual a ser suplica extension dje trahamentu di cantidad dje casnan subsidia pa gobierno.

Di antemano ministro di volkshuisvesting y bouwnijverheid Mr. J. van Aartsen a bisa, cu lo e ofrece su cartera na disposicion si acaso e mocion lo ser acepta, mientras e mes un punto de vista a ser tuma pa e otro ministronan anti-revolucionario

Luego ministro president De Quay a declara, cu pa motibu di retiro dje ministronan aqui, e base dje actual kabinet lo cai y anto tur ministro lo mester pone nan cartera na disposicion.

Luego a ser publica cu e kabinet lo reuni pa discuti respecto e consecuencianan politico. Observadornan ta spera cu e kabinet lo ofrece nan retiro na La Reina.

CELEBRACION DI PASCU Y ANJA NOBO DEN MISA NA SAN NICOLAS

SAN NICOLAS. — Celebracion pa e dianan di fiesta venidero den iglesia Santa Theresia na San Nicolas ta cuminza Bispo di Pascu ora cu pa 12'or di anochi tini un Misa Solem, canta, sigui pa dos misa reza.

Durante di e sacrificio di misa aki e dos coronan „Vivons en Chantant" y „Bel Canto" y tambe un coro di reverendo Frerenan lo canta.

Tambe durante di e misa aki nan lo tene un colecta especial pa un preekstoel nobo pa e misa.

Pastoor di San Nicolas kier hala atencion tambe di tur parochianonan cu fiesta di Pascu ta un fiesta warda, pesey tur hende ta obliga di assisti Sacrificio di Misa. Tambe pastoor kier haci un suplica na majoornan pa no trece nan jiunan chikito durante di e misa di mei anochi aki.

EXCURSION DI PASCU PA MAESTRONAN DI SCOOL

ORANJESTAD. — Awe mainta och'or e maestronan di scool a cuminza cu nan excursion di Pascu riba e isla. E organisadornan, e tres Bondnan di maestronan di scool, ta hanjando gran ayudo for di Toeristenbureau, for di e momento cu nan a reuni dilanti di Trocadero y a subi e busnan bon equipa cu trahe di banjo, cuminda, flashlight etc.

Un guia di Toeristenbureau ta percura pa nan hanja mira tur cos, cuminzando na e barancanan di Casibari. Despues di Casibari nan lo sigi pa Bushiribana y di aki pa Ayó. Tin un paseo door di barancanan di Ayó.

Despues ta bini Andicuri, na unda nan lo haci otro paseo riba e brugnan natural. Tin oportunida pa banja, come, bebe y descanza.

Despues nan ta sigi, via Santa Cruz, Kas Ariba, Urataka, Picaron, Mira Lamar, Fontein, pa Quadirikiri.

Lo tin oportunidad pa haci paseoden e grutanan di Quadirikiri. E maestronan luego lo cuminza cu nan biaha di regreso pa Oranjestad via Seroe Pretoe y San Nicolas. Nan ta speranan pa mas o menos diezdos'or di merdia na Playa.

AVION MILITAR COLOMBIANO A BAHA SIN PERMIT

ORANJESTAD. — Un avion militar Colombiano, dje typo DC-3 a baha ayera na aeropuerto Prinses Beatrix di Aruba sin ningun clase di permit.

Mientras cu e avion tabata aterriza e mariniernan tabata prepara ta wardé. Abordo tabatin solamente cuater persona, kende a declara cu di parti di autoridadnan na Colombia nan a worde sigura di por aterriza na Aruba sin algun papel particular. Despues cu e cuater senjornan a haci nan compras na Aruba nan a bai atrobe.



Ayera atardi a tuma lugar den haaf di Oranjestad inauguracion di e Esso Bunkerstation. Aki riba' nos ta mira e tres tankinan cu azeta.

ALUMNONAN DI J. W. COLLEGE DILANTI RADIO VICTORIA

SAN NICOLAS. — Un cien alumno di John Wesley College na San Nicolas a prepara nan mes bon ultimo simannan pa trece awe nochi via Radio Victoria un programa especial en conexion cu fiesta di Pascu. Despues di noticia na Hulandes awe nochi (noticia ta 6.30) nan lo presenta un kerstcantate. Musica lo ta di Jan Zwart y palabranan di J. Yserinkhuysen. E programa aki ta consisti di recitacionnan intercambia cu canticanan di Pascu pa e cien alumnonan aki. Cincuenta diferente alumnos lo ta encarga cu e recitacion.

Dialuna awor na e mesun hora y y na e mesun emisora e segunda parti di e programa aki a tuma lugar.

Tur e maestronan di e colegio a contribui na nan manera na organiza e programa aki.

Un grupo arma foi Argentina a ataca haf Ita-Enramada

ASUNCION, 22 dec. — Un grupo di homber arma cu a jega for di Argentina, a ataca e haf di Ita-Enramada, parti sur dje capital di Paraguay, awe. E grupo a bringa un poco çu un destacamento chikitu di marina y polisnan di Paraguay, asina a worde declara den noticianan no-oficial.

Ajera tardi e grupo a desembarca for di un bapor cu bandera argentino, y nan a ataca e guarnicion. A sigui un lucha di como 20 minuut. E agresoman a retira abordo dje bapor. E noticianan aki ta bisa cu e defensornan di Ita-Enramada a sufri algun perdida.

Ita-Enramada ta situa 7 kilometer for di asuncion, net dilanti dje haf argentino Pilcomayo.

A worde declara cu milicia di Paraguay a worde mobiliza pa guardia e ciudad. Ta trankil na Asuncion. E guardia dilanti dje palacio gubernamental y otro edificionan publico a worde fortifica cu soldanan, cu tin armanan automatico.

Informacion di dr Mansholt na La Haya

DEN HAAG, 22 december. — E comision dje comision economico europeo na Brussel no a ricibi proposicionnan concreto nobo di Hulanda ainda pa asociacion di Antillas cerca e comunidad economico europeo, asina dr. S. L. Mansholt, e vicepresidente Hulandes dje comision economico europeo, a informa durante un conferencia di prensa na Den Haag. El a bisa tambe cu e proposicionnan aki ta worde spera pronto.

Jaoa Goulart a suspende su viaje pa China Comunista

PARIS, 22 december. — E vicepresidente electo di Brazil, Joao Goulart, kende a jega Paris antajera for di Italia, a dicidi di suspende su biahe pa China Comunista, y baj Brazil mas pronto posible, como resultado dje situacion politico aja, asina a worde informa na Paris.

Decision di Beirut

BEIRUT, 22 december. — Embahada di Jordania na Beirut a dicidi di no duna visa mas na cristiannan libanes, cu kier bai pasa Pascu na Palestina.

FORD PRESIDENTE ATROBE

DETROIT. — Na Detroit nan a informa cu Henry Ford 2 entrante 1 di januari venidero lo bolbe bira presidente di e Ford Motor Company.

E presidente actual, Rob Mc.Namara, a worde nombra pa e presidente di recien elegi, John Kennedy, como su ministro di defensa.

BOET PA BENDEMENTO DI MARIHUANA

COPENHAGEN. — E cantante di jazz di color Nat Russel a worde sentencia pa un boet di mil corona, pa motibo cu el a bende sigarianan di maruahana.

Suplica di Sekou Toure

PARIS, 22 december. — Presidente Sekou Toure di Guinea a pidi gobiernonan di tur pais africano durante un entrevista cu un periodista dje revista comunista "France Nouvelle", pa retira nan subditonan cu ta bringa den e ehercito frances na Argelia. El a dirigi su peticion na e paisnan africano cu ta papia frances.

Toure a declara tambe cu e argelinonan sabi cu nan ta hanja apoyo completo dje habitantenan y gobierno dje republica Guinea.

Aruba designa pa bai decimo campeonato C. A. C. na COSTA RICA

(Di nos redactor deportivo)

Segun nos a worde informa directiva di N.A.V.U. a dicidi cu pa representa Antillas Hulandes den e Decimo Campeonato Centro Americano y del Caribe di Futbol, lo worde forma un seleccion ariba e mes un base cu esun cu a participa den e Noveno Campeonato e anja aki na La Habana, Cuba. Es decir cu lo ta un seleccion di Aruba reforza cu algun hungador di Corsow.

E decimo Campeonato lo dura for di 5 te dia 19 di maart 1961 y lo tin como escenario e capital di Costa Rica, San Jose.

Preparacion di e seleccion lo ta den man di Pedro da Cunha, entrenador den servicio di N.A.V.U., kende den luna di januari di otro anja lo cuminza bin Aruba atrobe.

Directiva di A.V.B. ta organisando un torneo entre e seis clubnan di hoofdklasse, cual lo ta den preparacion di e seleccion cu lo bai Costa Rica. Da Cunha lo bin Aruba pa presencia henter e torneo aki y lo por agrega hungador na e seleccion basico, cual ta forma door di directiva di A.V.B. E seleccion basico aki ta simplemente pa e entrenador tin material pa e cuminza traha cu ne tan pronto e bin Aruba, pero e ta hanja tur derecho pa kita of pone hungador.

E torneo menciona lo dura mas o menos cuatro siman.

Ademas entradanan di e torneo aki lo worde usa pa yuda cubri e gastonan di e viahe pa Costa Rica.

MADIKI BRAVES A SUPERA BESTUURSKANTOOR 7 - 3

(Di nos Redactor Deportivo)

ORANJESTAD. — E ultimo wega di e anja aki perteneciente na e actual campeonato di softball a worde hunga diarazon anochi entre Madiki Braves y Bestuurskantoor.

Despues cu e tres promer inningnan a pasa sin anotacion, den e promer mitad di e cuarto episodio e bravonan di Madiki a anota cinco biaha. E quinto ta trece dos carrera mas pa Madiki cual asina ta aumenta su ventaha te na 7—0.

Den su ultimo oportunidad y ya despues di dos out, Bestuurskantoor ta anota tres carrera scapando asina di un blanqueo. E partido a caba cu anotacion di 7—3 na favor di Madiki Braves.

Pitcher ganador tabata Simon Gomez, kende den e ultimo inning mester a worde yuda door di Miguel Barrera. Pitcher perdedor tabata Efraim de Kort.

Bestuurskantoor, cu a sufri asina su derrota number 7, a conecta total di nuebe hit y comete 4 error.

Madiki Braves a conecta 13 hit y comete 2 error. Esaki ta nan victoria number 7 den nuebe salida.

Tabata e ultimo wega di e anja aki. E campeonato lo worde reanuda diarazon 4 di januari 1961.

Rebeldenan di Ethiopia bai Addis Abeba

DJIBOUTI. 22 december. — Circulonan bon informa na Djibiuti na Somalia frances, ta informa cu un grupo fuerte di rebeldenan di etiopia a bai Addis Abeba for di den e cerunan. Unidadnan blinda di ehercito di Etiopia a ataca e rebeldenan. A sigui un lucha, den cual nan a haci uso di armanan automatico, mortier y bazooka. Banda di medianochi trankilidad a regresa. No tin informacion tocante victima.

Arrestacion na Addis Abeba

ADDIS ABEBA, 22 december. — 2 dje lidernan mas importante dje rebelion contra emperador Haile Selassie a worde arresta, ajera nochi na Addis Abeba despues di un lucha severo. Segun un anuncio ta bisa, e subministro di marina, y un funcionario di informacion dje rebeldenan a worde arresta. Solamente 2 lider ta sconde ainda.

Cumpleanjos

Awe ta fiesta e hobencita Omaira Giel, cu a cumpli 6 anja y ta ser felicita pa su mamu y tata, di crianza, su mama Rafaela Britten, su amiguitanan di kleuterschool y di Ingrid Farro, familia Farro, Giel, Britten.

Diezsiete anja a haci awe e hoben Roberto Werleman. Felicitacion ta bai pe di su tata Adriaan, su mama Anita, rumannan Maria, Syra, Juan, Imelda, Alex, Lucia, Rosalinda, subrino Edwin Werleman, welanan Valerian Tromp y Dorothea Werleman, tambe di Marioa Tromp, su omo Juan Tromp y Basilio Webb, su pepe Sixta Geerman, Alfredo Thiel, amigonan di trabau di Sta. Cruz Bar y demas familia Tromp y Werleman.

Hopi pabien ta bai pa senjor Ovito Gomez di parti di su esposa Marianita jioenan Edwin y Iris, su mama y rumannan Igidio, Crismo, suegronan, cunjanan, Alejandro, Juan Ramon, Alberto, amigonan di trabau y demas familia Gomes, Farro.

E graciosa hobencita Marcolina Wernet ta cumpli 10 anja awe. Masha pabien Marcolina, di parti di mama Bartha, papa Frans, rumannan Flora, Linda, Mena, Vita, Ina, Rosaria, Mona, tantanan Chana, Julieta, Maria, Omonan Nicolaas, Arcadio, Nico(welo Herchi, wela Catrien, prima Neva, Mani, primo Chindo, Juan Jossy, Pedro, Emy, May, Modesto, Medardo, Nuchi, Joseph, Leonso, Raul, Mingo especialmente su madrinanan Nicasia, y Leoncita Koolman, demas familia Wernet, Franken y Angela.

Ervilio Emiliano Dorothal ta haci 7 anja awe di feliz existencia y ta ricibi pabien di su tata Julio, su mama Petra, rumannan, tanta y omonan, welanan, sobrinonan, primonan, madrina Ana Koolman, padrino Jose Koolman, tur su amiguitonan di eerste klas di Sint Augustinus College y demas familia Dorothal.

E simpatica senjorita Margaretha (Maita) Maduro ta recordando su fecha natal awe, pa cual motibo e ta ricibi felicitacion di su mama Maria, su tata Rafael, rumannan Juanita, Damian, Marco, Chido, Jacobo, Marco, Lina, Reineta, Francisca, Ada y Mario Gomez, su sobrinanan Maritza y Marjorie Maduro, sobrino Dennis y Edwin, especialmente Vilma Damian, tambe di Elsa Maduro y Porfilio Damian, amiganan Carmen y sita Roga, Maria Haseth, Alberta Flenegin, su iha Hironimo Geerman, demas familia Gomez y Maduro.

Su mama y tata, rumannan, sobrinonan, familia Carmen Henriquez, amiga Edit Angela, Lusia y Rigina Kock, Beltrando v.d. Biezen ta laga feliciteer Margaritha Croes, kende a haci anja awe.

Awe Alberto Roland Vrolijk a cumpli 3 anja. Pabien di parti di su mama Coletha, wela Chanita, welo Johan, tantanan Gloria, Choneta, Sjanet, Chia, Finchi, omonan Foyeen, Ismael, Chonfi, Jani, Mito, primanan Airin, Susan, Ludwina, Oscar, Eddy, Roberto Henriquez, tambe di Lucianita Croes, Lena y Chichi Henriquez, Sofia Tromp, Casper Tromp, Jacobo Henriquez, familia Vrolijk, Wester, Henriquez.

Pa e hobencito Mario Godfried Rasmijn hopi pabien di su mama Petronilia, tata Epifanio, rumannan Buchi, Mai, Beto, Dichi, Doys, tanta y omonan, primonan, welanan, di Maria Werleman, amigonan di A.S.V. Sport Boys Jrs. demas familia, Rasmijn, Leon y Werleman.

Tambe felicitacion ta bai pa Agusto Geerman cu a cumpli un anja, di parti di su mama Emiliana, su tata Agustin, welo y welanan, tanta y omonan, primonan, su madrina Maria Werleman y demas familia.

Dos anja a cumpli Mingo Marin y ta ricibi felicitacion di su tata uJan, su mama Rosa, ruman Orlando, welo y welanan, tanta y omonan, madrina y padrino, primonan, familia Geerman y Marin.

Welga di obreronan Argelino

ARGEL, 22 december. — E obreronan argelino den haf di Argel a stop di traha awe; camara di comercio ta bisa cu nan ta exigi aumento di sueldo, pero circulonan normalmente bon informa ta bisa cu nan ta cumpli cu un jamamentu dje frente di liberacion.

Actualmente tin hopi welga na Belgica

BRUSSEL. 22 december. — Actualmente tin hopi welga na Belgica, cualnan a worde proclama pa e central belga di personal den servicio di gobierno. E welga aki ta worde sigui den casi enter e pais. Na parti sur di Belgica trafico ta paraliza y den algun ramo di industria e cantidad di welga ta aumenta. Correos tambe ta worde paraliza y e muchanan di school no tin school. pasobra e personal dje schoolnan no ta traha y no por pone e calefaccion traha. Na algun luga e trucknan di sushi no ta traha y den haf di Antwerpen ta ketu.

E welganan aki ta dirigi contra e jamada ley di union, cu parlamento belga ta discuti actualmente y cual ta stipula particularmente un reduccion drastico di gastu y aumento di belasting. Gobierno mester a tuma e medida aki, pasobra awor economia di Belgica ta cuminza sinti e consecuencianan dje sucesonan na Congo.

E treinnan internacional entre Belgica, Paris y Alemania ta corre pero hopi tarda.

E trafico aereo entre Belgica y Paris no a sufri.

Partido socialista di Belgica a expresa su apoyo dje welga.

Agenda

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo

Edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ-, EN UITGEVERS- EN PUBLICITEITS MIJ.
Nassaustraat 85 - O/stad, Aruba N.A.

Suscripcion f 3.— paga adelanta
Edicion suelto 20 ct.

Telefoon:
1116 Directiva y anuncio
3116 Redaccion y suscripcion
Directeur-hoofdredacteur: D. Wolff

Imprimi na N.V. Drukkerij „De Stad"
Edicion suelto obtenible na 20 cent na: Union Store, San Nicolas - Boekhandel Mariaka, Oranjestad - y Cabana Shop, Aruba Caribbean Hotel.

CINE

DE VEER 8.30 „The Big Steal" 18 j.
RIALTO 8.00 „Kings go forth" 18 j.
PRINCIPAL 8.00 „Sealed Cargo" a.l.
AURORA — NO TIN CINE
SAVANETA 7.30 „The Wicked Lady" 18 j.

WIT GELE KRUIS

Zr. Ewalda - Zr. Perpetua tel. 2200

BOTICA DI WARDA

Oranjestad: BOTICA ODUBER, tel. 1780.
San Nicolas: BOTICA CENTRAL tel. 5006

POSTSLUITING

Vrijdag

Barranquilla 15.30, Bogota 8.30 & 15.30
Curacao 8.30 & 16.00, Europa 0.30 & 15.30
Miami 8.30, New York 8.30 & 15.30
Caracas 15.30.

RADIO KELKBOOM

Diabiarna 23 di december

10.00 Opening
10.02 Ritmos Latinos
10.30 Musica Internacional
11.00 Musica Norte Americana
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica varia
12.00 Lunchmuziek
12.10 Aruba Candle ta presenta „Noticias Local" (Pap.)
12.20 Intermedio Musical
12.30 Mercurius Trading Co. biedt U „Nieuws in het Nederlands"
12.45 Intermedio Musical
12.55 Viana Auto Supply brings you „News in a nutshell" (Eng.)
1.00 Musica Varia
1.30 Mei ora cu Boleros
2.00 Variacion Musical
2.30 Musica Instrumental
3.00 Cha cha cha
3.15 Merengues
3.30 Tumba y Wals
3.45 Nos artista di awe
4.00 Rancheras
4.30 Noticias na Pap. Gokaal-polis y deportiva
4.45 Cocktail Musical
5.00 Danzones cubanos
5.15 Musica varia
6.00 Calypsos
6.15 Cumple anjos feliz
6.30 Kerstprogramma o.l.v. Gerrit Schagen
6.45 Voorlichtingdienst
7.00 Aruba Trading Co. ta presenta „Noticiero Schlitz" (Pap.)
7.15 Musica Varia
7.30 Musica Hulandes
7.45 Aruba Boekhandel biedt U „Nieuws in het Nederlands"
8.00 Norte americana
8.15 Lagrimas de una madre
8.30 Kerstprogramma o.l.v. Gerrit Schagen
8.45 Tumbas
9.00 Hits Internacional
9.30 Peticiones
10.00 Sluiting

RADIO VICTORIA

Diabierne 23 di december

11.00 Apertura
11.15 El Mundo Femenino
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
12.30 World News
12.45 Organ Memories
1.00 Radio Concert Hall
2.00 The Reading Room
2.15 Sacrad Songs
2.30 The Quiet Hour
2.45 Ensueños Musicales
3.15 Cafe con Musica
3.30 Luz y Verdad
4.00 Musica di Banda
4.15 Econan Celestial
4.30 Radio Kid's Bible Club
5.00 Joyas del Hogar
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Interludio Musical
6.00 Ultimas Noticias
6.15 Sucesos Deportivos
6.30 Noticias Hulandes
6.40 Musica Clasica
7.15 The Bandstand
7.30 Unshackled
8.00 World News
8.10 Off the Record
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical Gems
9.30 Haven of Rest
10.00 World News
10.15 Hymns that Live
10.30 Sign Off

RADIO CARACAS TELEVISION

Viernas 23 da daciambra

8.25 Patron de Radio Caracas Television
8.27 Informacion sobre los progr. del dia
8.30 Pelicula
9.30 El Arbolito
10.00 El Calendario de mama
10.30 Cosas de Mujeres
11.30 La Perfecta Ama de Casa
12.00 La C.V.I.R.T.V. informa le Nacion
12.05 Gran Show de las Doce
1.15 Historias de amor
1.35 El Imparcial Television
2.00 Punto y Aparte
2.30 Club Femenino
3.00 Estudio de Hector Monteverde
3.30 Telefortuna
4.30 Club de los Nietos
5.30 Documental
6.00 Documental
6.30 Cine Variedades Yukery
6.30 Cine-Variedades
7.00 Julian Pacheco
7.07 Cortos Cinematograficos
7.15 La Novela Ammen.
7.30 Cuatro Hombres Justos
8.00 El Observador Creole
8.15 La novela Fab-Vorita
8.30 Fiesta Pepsi
9.00 La novela Camay
9.15 Amador Be dayan en T.V.
9.30 Teatro Gualealpuro
10.00 Que le parece Compadre....?
1010 La reforma agraria en marcha
10.40 CineProgrania
12.00 Informacion sobro los Programas de Mañana
12.10 Marcha Oficial, Himno Nacional

VOZ DI ARUBA

Diabierne 23 di december

06.00 Apertura
06.03 Nos oracion di mainta „The Lord's Player"
06.04 Thoughts of the day
06.05 Melodies Matinales
06.14 Thoughts of the day
06.15 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English"
06.30 Melodies Matinales
06.29 Thoughts of the day
06.30 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English"
06.45 Ecos Internacional
09.00 Cantares de España
09.15 E artista di siman
09.30 Variedad Musical
09.45 E Orquesta di awe
10.00 Colgate-Palmolive presenta su novela „La hija del dolor"
10.30 Fuente Musical
11.00 Musica di awe, manjan y semper
11.15 Mambos, Merengues y Merecumbes
11.45 American Melodies
12.00 Muziek uit Nederland
12.15 Mercurius Trading Co. biedt U „Nieuws in het Nederlands"
12.30 Seleccion Musical di Merdia
13.00 Viana Auto Supply Co. ta ofrece „Mundo en Marcha"
13.15 Conjunto y artistanan Antillana
13.40 Procter & Gamble presentan su novela „Doña Pureza"
14.00 Revista Musical
15.00 Peticiones pa exterior
15.30 Seleccion di Musica Popular
16.00 Complaciencias
16.15 Melodias Amstel
16.30 Complaciencias
17.00 Felicitando nos oyentenan
17.30 Musica varia
18.00 Servicio Informativo di Gobierno
18.15 Petrona & Croes ta presenta „El Observador"
18.59 Thoughts of the day
19.00 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English"
19.15 Instrumental Melodies
19.30 La Esperanza Supermarket ta presenta „Economiza cumprando na La Esperanza"
20.00 Viana Auto Supply ta ofrece „Mundo en marcha"
20.15 E. & G. Martijn presenta „Ecos Deportivos Kent"
20.30 Colgate-Palmolive presenta su novela „Entre Dos Almas"
21.00 Sucesos hipicos a cargo di Don Fuente, Don Casco y Mr. Kilo
21.45 The hour of St. Francis
22.00 Noticia na Spaño - o.l.v. E.N. Curet
22.15 CLAUSURA

Un Solicitud Matrimonial

pa: Tuyuchi

No. 85

"Tur loque ta pasando awor aqui ta pa bo falta. Si bo n' tene Wrotham na un linja asina, anto nada di esaqui lo no a pasa nunca. Mi Dios, si mi recorda awor com na tur sorto di manera e tabata trata na tene mi leu foi Bath" y awor el a hala rosea profundo. "Caramba. Y Ferdy tambe. Esaqui tambe tabata sa di enter e asunto. Esei lo mi por hanja combersa cune y mi ta sigura bo cu foi dje lo mi hanja sa tur cos na placa chiquito".

Awor el a corre sali foi e cuarto en busca di Ferdy. Pero esaqui tambe a disparce manera ora hende tira salu den awa.

Conociendo Sherry su caracter bon, el a larga un respondi atras pa Sherry cu el a recorda diripiente cu e mester tabata pa un mensahe urgente na un caminda y el a bai.

Awor Sherry cu tabata sa cu Ferdy lo bai logeer den Yorkhotel, a bai aya. El a hanja wel su equipage, pero Ferdy mes no tabata ei. E no por a haci otro cos sino di regresa. Y el a larga un respondi atras asina amenazante pa Ferdy cu asina cu e hanja esaqui cu lo e disparce bai Londen immediatamente.

Ora cu Sherry a regresa e promecos cu el a mira riba mesa ora cu el a drenta Royal Crescent trobe tabata un bunita tarheta di presentacion riba mesa den vestibulo. El a queda ta mira esaqui cu curiosidad, pero esei no a drecha su mal humor, ora cu el a leza e nomber di sir Montagu Revesby. Por lo pronto ainda e no por a haci nada otro sino di prepara su mes bisti su panja pa e bai come cu su mama y Isabella.

Aparentemente lady Sheringham a sosega basta y e tabata di bon bijs. Sin mas kickmentu nan a acepta Sherry su disculpa paquico el a bini asina laat. Mientras el a bai sinta na cabez di mesa, Sherry a bisa levemente sarcastica:

"Mi ta quere cu e caballero ei no ta larga ni yerba crece, Isabella".

"Probablemente bo ta meen sir Montagu", miss Milborne a responde calmo. "E tabata asina decente di bin ofrece nos su servicionan. Y luego nos ta masha agradecido na dje pa e flornan bunita cu el a manda pa nos, pasobra ora cu nos a yega aqui ya e flornan tabata spera aqui riba nos".

"Si, com bo ta hanja esei?" lady Sheringham a interrumpie. "Qui un homber simpatico. Y asina distingui! Den tur sentido e ta un berdadero senjor. Figura bo! Figura bo, Anthony, e tabata sa unbez cual cura lo ta mehor pa mi. El a coseha mi bai na dr. Wilkinson cu ta especial pa banjonan di Abbey. Parce cu e dokter aqui ta prescribi pa bebe cuater sorto di awa y luego e ta propagador di un sorto nobo di banjonan di stoom ruso, cu sin duda lo ta masha bon pa mi salud. Masha poco bez mi por a contra cu hendenan cu tabata asina amable y agradable, fuera servicial. Ademas di esei, sir Montagu Revesby a papia masha bon tambe di bo persona, Sherry".

"Esei no ta importa mi absolutamente. E por a bien tene su atencionnan pa e mes of un otro", Sherry a bisa.

Y e por a ripara cu e homber aqui tabata haci tur su posible pa e gana simpatia di su mama. Un ratu Sherry a sintie masha confundi cu e homber ei tabatin e brutalidad di a bini te caminda nan ta, mientras e tabata sa masha cu Sherry tabata logeer ei. Sinembargo Sherry tabatin cosnan mucho mas interesante den su cabez pa e preocupe cu semehantenan.

El a ripara cu Isabella su curpa tambe a repara y e tabata come cu masha smaak. Sherry su apetit mes tabata hopi bao di nivel y casi e no a tuma parti mucho na combersacion dje dos damanan, quendenan tabata jen di plan pa nan permanencia na Bath.

Solamente e tabata asombra ta di com Isabella por a papia cu asina tantu tranquilidad respecto su conocirnan, cu actualmente tabata na Bath, respecto e tarhetanan cu e quier a tuma pa e bailenan na Assembly Rooms cu e quier a bira miembro di biblioteca y mas di semehante plannan.

Despues dje dinner Sherry a pidi dispensa uubez y a bai busca Jason cu ya tabata spera abao riba dje.

Sherry a manda Jason bai haci un respondi y awor e tabata spera su maestro cu e resultado esta: cu lord Wrotham tabata logeer na hotel White Hart, un hotel den Stall Street. El a bisti su jas y su sombre y a bandona e cas.

CAPITULO 21

Lord Wrotham a yega Bath un dia prome cu Sherry. Apenas el a hanja tempo di cambia su panja cu unbez el a sali en busca di Hero. Pero e no a hanje na cas, pasobra esaqui a bai cu lady Saltash na un concert.

Su manece mainta el a bolbe bai Camden Place y e biaha aqui e tabatin mas suerte. Net na e momentu aqui Hero tabata yuda lady Saltash cu loramentu di un pesa di panja. Mirando Wrotham el a corre bai cerca dje cu brazanan abri. Su cara tabata brilla asina tantu di alegria, cu e tabata hiza su wenkbrauwnan di admiracion.

Unbez el a ripara cu e comportacion aqui di Hero tabata mas cu di un asunto di sintimentu fraternal. El a permiti George na sunchi su man y a combide di sinta tranquil numa.

"Pero George ta paquico b'a bini aqui?" Hero a puntre, mientras el a queda ta mire maliciosamente. "Nunca mi no a pensa di mira bo trobe aqui. Na e luga aqui ningun hende no ta hunga placa ni balia wals. Aqui n' tin nada pa bo".

"Esei mi sa. E luga aqui ta terrible laf". George a responde. "Pero n' ta p'esei m'a bini aqui. Pushi.... mi ta meen, lady Sheringham". Wrotham a bisa y libe el a tira un bista riba lady Saltash.

(E ta sigui)

CISCO KID

1, „Pancho si sa ronca. E ta morto na sonjo". 2. „Lanta Pancho. Laga nos bai di aki den". „Con? Kiko"? 3. „Mi a hanja e armanan, awor laga nos mira unda e cabainan ta". „Si, pasobra mi no sa unda nan ta".



JUAN EL INTREPIDO

1. „E spoornan ta facil pa sigui nan y den e espesura lo e ta bai poco poco". 2. Mientras cu ya avanzando... „Animo, Durbar. Den mi hubentud mi a frecuenta e sitionan aki... ata e ruinanan ey". 3. „Nos por sconde den nan".



DICK TRACY

1. „Blackmail ami?" „Sinverguenzanan, sali foi mi apartamento liger". 2. „Wel, boso, damas di sociedad sa ta gracioso tin ora". 4. „Hey, e mep ey a lastima tanto mi cara como mi orgullo. Bo a dal mi caba, asina te ora cu nos hanja loke nos kier, nos lo sali foi bo cas".



RIP KIRBY

1. „Nos a trece un impostor. Cruz lo haci cu sanger lo corre pa via di esaki". „Mi ta kere cu parti di dje lo ta hopi caba pa mi keda sin di bo". 2. „No, mi a warda nada. Bai y entrega bo mensahe." 3. „Esta un anochi pacifico, no". „Mi ta spera cu e ta loke e ta parce". „Unico cos cu e strejanan ta bisami cu mi ta den hemisferio sur".



EL PRECIO DEL TRIUNFO

1. „Esaki ta dr. Durant. Wel, kiko bo tin di bisa mi"? „Podisè mi ta risca felicidad di Nora, pero no tin otro alternativa". 2. „Mi a pidi pa mi papia cu Nora, pasobra mi compania ta meti den un invento cu su tata a desaroja". 3. „Su tata"? „Mi ta supone cu bo kier meen su verdadero tata no? Y no Temblet, kende a adoptele tempo e tabata chikito". „Si, senjora". „Eh... con bo a bin na e conclusion ey"?



EL DIARIO DE UNA VIDA

1. „Aurora ta trompeca cu e mesa chikito. ta dal un vuelta y e ta cai den e baki..." 2. „Tula... pa favor". 3. „Bo protagonista ta lora foi un trapi den e prome acto... den e segundo, e ta hanjele atrapa den algun porta cu ta drei pa cinco minuut largo..." 3. „...." y awor e ta keda den un moton di cos. Ki martir e papel lo kier haci"? „Pero Chito, bo no ta comprende cu mi a reserva e papel ey pa mi mes"?



PEPITA

1. „Unda bo ta bai, Lorenzo"? „Henry a convida su amigonan pa bai hunga na su cas..." 2. „Ay, Dios... mi a lubida di bisa bo cu e la cancela e wega, bo sa". „Ken a cancele"? 3. „Ami, mes... na e momento aki".



CINCO Y SEIS

E siman aki cu excepcion di e ultimo careda cu ta ariba 1600 metro, tur e caredanan ta ariba distancia cortico. Ta un siman pe sprinternan e animalnan di careda cortico. E caredanan aki ta trece semper menos sorpresa cu caredanan largo. No cu lo no ta bai tin sorpresa. Esey nos no sabi pero en todo caso nos por calcula e resultado cu poco mas confianza. E promer careda en ta pa e competidornan di serie 9 ta un careda fastioso.

Manera nos a bisa semper, den caredanan di e serie aki riska un „linea" of hunga tanto en ta posibel. E careda di tres lo ta e careda mas interesante. Ta cabainan di serie 4 y 5 ta corre aki den y e premio ta gordo.

PROMER CAREDA. — Exclusivo pa jinete no ganador di mas di 10 careda durante 1960. E distancia ta 1200 metro. Ta corre un grupo di 12 di serie 9. Tin un yabi. Llave 11 forma pa Pamir y Cacique II. E ultimo aki ta nos promer candidato. E ta ser conduci pa Omar Perez e aprendice cu tabatin hopi exito den su ultimo caredanan. Platanero cu tabatin un meritorio victoria den su penultimo y den su ultimo a sufri hopi tropiezo ta luci aki den como competidor fuerte. Balboa cu ta baha 7 kilo ta peligroso. Troupier cu den su estreno tabatin hopi tropiezo y a yega fuera di careda, tin bon ejercicio cu ta haci cu no mester lubida di dunè e atencion merecido.

DI DOS CAREDA. — Handicap liber. Distancia di 1400 metro. Premio di 13%. Ta corre 13 ejemplar di serie 7 y un debutante cu no ta valido pa cinco y seis. Tin un yabi forma pa Mike Maloney y e debutante Canta Rana (llave 12). Y tin otro yabi cu ta contene Marcelin y Puerto Rico. (llave 11). Mike Maloney ta un candidato di peso, pero e fuertenan ta e dosnan di llave 11 cu e jinetenan Rogelio Cortez y G. Gavidia. Abay. Bobby II y Naipe no mester ta descuida

DI TRES CAREDA. — Un handicap liber cu premio gordo di 25%.

Distancia ta 1400 metro. Tin 14 competidor di serie 4 y 5. Tin tres yabi. Llave 9 di Farandula y Ribita. Llave 10 cu Therefor y Bonete y llave 11 cu Efemerides y Solariego. Llave 10 ta un posible „linea" den e careda aki. Taquimetro sinembargo ta un rival di peso y Ribita di llave 9 ta luci hopi. King David tambe ta un candidato cu ta conta.

DI CUATRO CAREDA. — Handicap liber. Distancia di 1400 metro pa 14 ejemplar di serie 6. Premio 15%. Tin tres yabi. Golfo Triste y Cambo ta forma llave 9. Chasseur y Noiseful ta den llave 10 y llave 11 ta Jet y Mohicano. Aki den „Klick" ta un „fija". Su jinete ta Camacaro cu ya a corre hopi biaha caba. Klick ta bai subi di agrupacion pero e ta bai cu 4 kilo menos. „Klick pa tur hende". E peligronan cu tin aki den ta Jet componente di llave 11 y Green Hackle cu a caba di gana su ultimo cu 7 cuerpo di bentaha. E ta bai awor subi di serie pero cu 6 kilo di rebaha. Cuidao.

PENULTIMO CAREDA. — Exclusivo pa jinete Venezolano. Distancia 1200 metro. Ta corre 12 ejemplar di serie 8. No tin ningun yabi. Winter II y Guasada ta rivalnan fuerte. Prince Charmant por tabata un gran candidato si e tabatin un otr ojinete. Numeral ta un cabai cu a corre den serie 7. Awor e ta bai baha di serie y tambe e ta baha 2 kilo. Guasada den su ultimo a yega di tres tras di Paper Doll y Mañanita. El Gato por ta un tajo.

ULTIMO CAREDA. — Handicap liber. Distancia di 1600 metro pa 12 ejemplar di serie 8. Tin dos yabi. Blondel y Questa Notte ta forma llave 9 y llave 10 tin Hogareño y Sangre Noble.

Den promer lugar nos ta menciona llave 9. Blondel den su ultimo careda tabatin hopi tropiezo. Awor e por haci un bon careda. Pantruca cu a caba di corre un bon careda soportando 71 kilo ta un rival di peso.

Nos combinacion di costumbra di cuatro cuadro cu valor di 4 bolivar cada un.

llave 11	Platanero	Balboa
llave 11	llave 11	llave 11
llave 10 Taquimetro	llave 10 Taquimetro	llave 10 Taquimetro
Klick	Klick	Klick
Guasada	Numeral	Winter II
llave 9 Bromo	Pantruca llave 9	Bromo Pantruca

Nos otro combinacion ta di seis cuadro cu un valor di 40 bolivar. Bon suerte pa tur y te otro siman.

llave 11	Platanero	llave 11	Platanero	Balboa La Soprano	Barreno Troupier
llave 11 Abay	llave 11 Abay	llave 11 Abay	llave 11 Abay	llave 11 Abay	llave 11 Abay
llave 10 Taquimetro	llave 10 Taquimetro	llave 10 Taquimetro	llave 10 Taquimetro	llave 10 Taquimetro	llave 10 Taquimetro
Klick	Klick	Klick	Klick	Klick	Klick
Numeral	Numeral	Winter II	Winter II	Guasada	Guasada
llave 9	Pantruca Bromo	Pantruca Bromo	llave 9	Furiosa	Furiosa

Dennis, de Schrik van de Buurt



„Tja ...... als zij allemaal zo zoet waren geweest als ik ......"

„Si ...... tur tabata mes bon mucha cu mi ......"

HOROSCOOP

di awe

ARIESNAN
21 Maart — 21 April



Por tin algun noticia cu tin relacion cu trabao, negoshi of asuntonan material.

TAURISNAN
21 April — 21 Mei



Paga atencion na bo inspiracionnan, bo intuicion, na ideanan particular di otronan.

GERMINENAN
22 Mei — 21 juni



Bon noticia bo por hanja via diferente canalnan. Tene contacto cu hendenan di aleu.

CANCERNAN
22 Juni — 23 Juli



E dia di awe por bira masha interesante cu ta fruta di ideanan constructiva.

LEONAN
24 Juli — 23 Augustus



E dia di awe ta parce uno masha bon cu ta trece mehoracion den bo posicion.

VIRGONAN
24 Augustus — 23 September



Bon aspectonan planetaria ta yuda na cosecha adelanto den casonan personal.

LIBRANAN
24 September — 23 October



Queda semper na reserva y lo bo no pisca bientu. Por socede algu inespera.

SCORPIONAN
24 October — 22 November



Por presenta casonan interesante cu tin relacion cu asunto di club of gruponan.

SAGITARIUSNAN
23 November — 21 December



E parti objetiva di bida lo exigi e atencion necesaria. Scucha bon loque otronan ta bisa.

CAPRICORNIUSNAN
22 December — 20 Januari



Awe ta un dje dianan famoso tanto pa bo como pa esnan di bo. Pone atencion.

ACUARIUSNAN
21 Januari — 19 Februari



Lo bo por saca probecha awor door investiga bo asuntonan financiero cu atencion.

PICSES
20 Februari — 20 Maart



Bo tin aspectonan favorable pa transaccion comercial. Corda cu un bon hcijnja ta mehor cu un famia leu.

ARUBAANSE



KERSTKRANT

E HUIDA NA EGYPTO

Masha leu den disiertonan oriental, tabata crece anjanan largu un palma, cu tabata extraordinariamente altu. Tur hende cu tabata pasa door di e disierto, mester a queda para pa nan admire, pasobra e tabata mucho mas grandi i altu cu e otro palmanan i nan ta bisa cu lo e sigui crece i bira un dje palonan di mas grandi cu lo ser iguala na altura cu cerrunan.

Ora cu e palma ei tabata para asina solitario ta fiha over di disierto, el a hanja algo mira, cu su corona di blachi riba su troncon delega a cuminza ta zoja di admiracion.

Masha leu na rand dje disierto tabata bini dos hende ordinario. Nan tabata parce vruminga, sinembargo esaquinan tabata hende sigur.

Esaqui ta sin duda dos stranjero den disierto, pasobra e palma tabata conoce e pueblo di disierto bon; un homber i un muhe cu no tabata guia ni e bestia di carga, nan no tabatin tent, ni sacu di viaje huntu cu nan.

„Enherdad", e palma a bisa den su mes: „e dosnan ei ta pa muri nan a bini aqui".

Liberamente e palma a tira un bista rond di dje.

Anto el a continua: „Ta stranja mi mes cu ainda nan no a bira cuminda di leonnan. Pero mi no ta mira ningun leon den nan cercania. Tampoco mi n' ta mira ningun asalteador di disierto, pero mi n' ta quere toch cu lo nan ta mucho leu. Esaquinan lo ricibi un morto sigur na siete diferente manera", e palma a bisa. „E leon lo devora nan", colebranan lo morde nan; lo nan perece di sed; e orcan di santu lo dera nan, e asalteadornan lo asesina nan, un insolacion lo azota nan i ansia lo pone nan muri".

I el a trata na pensa riba algu otro. E destino dje dos hendenan aqui tabatin e preocupa. Pero den enter e disierto, cu tabata extende tur caminda rond dje palma no tabatin nada cu e no tabata conoce i mira mil anja pasa. Nada por a jama su atencion. Obligatoriamente el a hanje ta pensa atrobe riba e dos bandoleronan.



„Pa secura i orcan", e palma a bisa gritando nomber dje dos enemigo di mas grandi di mundo. „Ta quico e muhe tin riba su braza? Mi ta quere cu e kensnan ei tin hasta un ninjo huntu cu nan den nan braza".

E palma cu tabata verziende, mescos cu hendenan di edad avanza, en realidad a mira bon. E muhe tabata carga un ninjo den su braza, cu tabata lenn su cabez contra su skouder i tabata na sonjo.

Anto e palma a bisa: „Aqui mi ta mira cu e ninjo no tin suficientete panja na su curpa. Mi ta mira cu e mama a los e yiu su panja i a tapa e yiu cune. Den pura el a saca e yiu foi su cama i a corre bai cune. Awor mi ta comprende e asunto. E hendenan aqui ta fugitivonan".

„Sinembargo ta hende kens nan ta", e palma a sigui: „si no ta un angel ta protega nan, lo nan tin di soporta lo mas peor di nan enemigonan, cu bai den disierto".

„Mi por imagina mi com e cos lo a pasa. E homber tabata na trabao, e yiu tabata drumi den su cama, e muhe lo a bai afo pa bai carga awa. Ora cu el a sali foi porta un ratu, e muhe lo a mira enemigonan ta bini. Lo el a bula bai paden trohe, cohe e yiu i grita e homber p'e siguie. Foi dje momento ei lo nan ta huyendo di dia i anochi sin sosega ni un momentu. Si; dje manera ei tur cos lo a socede: pero mi ta bolbe bisa: si no ta un angel a protega nan....

„Nan t'asina spanta cu nan no ta sinti cansancio of otro sufrimentunan, pero mi ta mira com secura ta sali foi nan wowonan. Mi ta conoce cara di un muhe sediente mucho bon".

I ora cu e palma a pensa riba secura su curpa a cohe manera un kramp i hopi puntanan di su blachinan tabata krul di estremecion, manera cosnan cu a ser tene riba candela. I el a continua „Si mi tabata un hende, nunca lo mi no risca mi bida den e disierto ei. Quien cu tribi risca su mes aqui den i cu no tin raiznan cu por alcanza te na benanan di awa cu nunca no ta seca, mester tin masha curashi. Si mi por a consehe nan, lo m'a suplica nan pa nan regresa trobe. Hamas nan enemigonan por ta mas cruel cu e disierto aqui. Quizas nan ta bisa cu ta facil pa biba aqui. Pero mi sa cu mi mes tabatin basta molester pa mi a queda na bida. Mi ta recorda ainda con un tempo den mi hubentud un bientu di orcan a basha enter un cerru di santu over di mi. Falta poco mi por a stik. Si mi por a muri, anto e dia ei lo tabata mi ultimo dia".

E palma tabata pensa na boz altu, manera hendenan di edad avanza sa tin custumber di haci. „Mi ta tende manera zonidonan melodioso door di mi corona. Tur puntanan di mi blachinan mes ter tembla. Mi no sa ta quico ta molestia mi asina tantu mirando e pobei stranjeronan aqui. Pero e muhe triste ei ta asina bunita. E ta recorda mi na e ser di mas bella cu hamas mi bistanan por a contempla."

I mientras e blachinan a queda ta tembla, e palma a recorda awor, masha hopi tem pasa, con dos persona brillante a bishita e disierto. Tabata e reina di Saba cu a bini aya acompanja dje sabio Salomo. E reina bella mester a regresa na su pais trobe i e rey Salomo a companje un pida caminda i awor nan mester a separa.

I na e momento di separacion e reina a bisa: „como recuerdo na e ocasion aqui, mi ta pone awor un pipita di dader den terra i mi deseo ta pa spruit aqui for un palma cu lo crece i biba te ora nace un rey na Juda cu ta mas grandi i poderoso cu Salomo".

Despues cu el a bisa esaqui, el a hinka e pipita di dader den terra i el a muha e terra cu su lagrimanan.

„Pero ta con por ta cu ta net awe mi ta corda riba esei", e palma a bisa. „E muhe ei lo t'asina bunita anto cu e ta recorda mi na e reinanan di mas bella, na esun door di quende su palabranan m'a crece i biba te na e dia di awe? Mi ta tende con mi blachinan ta sursurra mas i mas fuerte i e ta zona mas tristu cu un canto di morto. Ta bon cu mi sa cu esei no ta pa mi, pasobra mi no por muri".

E palma tabata quere cu e sursurra dje blachinan lo tabatin di haber cu e dos viajeronan bandolero. I hasta e tambe a quere cu ta nan ultimo ora tabata acercando. Hende por a mira esei na expresion di nan cara, ora cu nan pasa un dje esqueletenan di kamel cu ta queda na ambos lado di camina. Hende por a mira esei na e bistanan cu nan a tira riba un paar di aguilanan cu tabata bula pasa. No por tabata di otro manera. Nan mester muri......

Nan a ripara e palma i e oase i a apura nan pa yega aya pa nan bai busca awa. Pero ora cu nan a yega aya alafin, nan a zak den otro di desesperacion, pasobra e fuente tabata tur secu.

Agonizn e muhe a pone e yiu abao i a cai sinta jorando na rand dje fuente. E homber a tira su mes na suela i a dal cu su dos moketa riba e fondo secu. E palma a tende con nan tabata combersa cu nan mester a muri.

Foi nan combersacion el a tende tambe cu Rey Herodes lo larga mata tur mucha di dos i tres anja, pa miedu cu e gran rey di Juda lo a nace.

„Mi blachi tabata sursurra mas i mas", e palma a bisa. „Pronto e ultimo ora lo bati pa e dos fugitivonan aqui.

El a tende tambe com miedu nan tabatin di disierto.

E homber a bisa cu tabata mehor di queda combati contra guereronan cu di hui aqui. I el a bisa cu di e manera ei lo nan a muri un morto mas leve.

„Dios lo yuda nos", e muhe a bise. „Nos aqui meimei di e disierto i na disposicion di animalnan silvestre i sediente na sanger, meimei di colebranan devorador. Nos no tin cuminda ni awa. Con Dios lo por yuda nos?" e homber a responde profundamente desespera.

E homber a skeer su panjanan na su curpa di desesperacion i a primi su cara contra suela. E tabata desespera manera un hende cu tabatin un herida mortal den su curazon.

E muhe tabata sinta net riba su curpa cu su mannan huntu riba su rudia. Pero e expresion cu tabata sali foi su bistanan ora cu e tabata contempla e disierto tabata di un vacilacion sin limite.

Sinembargo e palma tabata tende numa con ora pa ora e sursurra den su blachinan tabata birando mas i mas fuerte. E muhe mester a tende esaqui tambe, pasobra el a hiza cara na laria ta mira den corona dje arbol.

„Oh, ata tin dader n'e palo aqui", el a grita.

Tabata resona na e momentu ei asina un anhelo den su boz cu e palma tabata desea cu e por a bira un ranca di beshi pa e muhe por a alcanza na e dadernan. E tabata sa cu su corona tabata jen di troshinan diki i jena cu dader, pero ta con hamas e hendenan aqui por risca na alcanza un altura asina vertiginoso?

E homber ya a ripara con terrible altu e dadernan tabata cologa. Esaqui no a hiza ni cabez. El a suplica e muhe li no desea lo imposible.

Pero e yiu cu tabata hunga ei bao den santu e so i tabata hungando cu richinan di palu di coco, a tende exclamacion di su mama.

E chiquito ei no por a comprende ta di con ni paquico e mama no por a hanja tur loque e tabata anhela.

Tan pronto cu el a tende nan ta papia dje dadelnan el a cuminza ta tira su bista na e palu. I bao di su abundancia di krulnan riba su cabez su frenta a forma rimpinan. Porfin a aparece un sonrisa riba su cara. El a hanja un medida. El a camna bai cerca e palma i a caricie cu su man i a bisa cu un stem infantil:

„Palma, inclina bo, inclina bo".

Pero ta quico esaqui awor, ta quico tabata pasando anto? E palma a queda ta sursurra manera ta un orcan tabata sagudi su takinan i door dje troncon largu dje palma a pasa un ril tras di otro.

Y e palma a sinti cu e chiquito aqui tabata mas poderoso cuné. E no por a resistié. I e tabata baha su troncon largu pa e yiu mescos cu hendenan sa haci reverencia pa reynan.

Den un hoog enorme el a zak abao na mundo i a yega porfin asina leu cu e corona cu su blachinan temblando a toca santu di disierto.

E yiu no tabata parce spanta ni asombra, pero cu un gritu di alegria el a corre yega serca i tabata quita un pa un dje troshinan di dader foi den corona dje palma. Ora cu el a kita suficiente i cu te ainda e palo a queda inclina, el a bolbe caricié na su palma i a bisa:

„Lamta para trobe, lamta, mi ta bisa bo, palma".

E palu grandi a rijs bai laria respetuosamente riba su troncon manera di veer, mientras su blachinan tabata canta manera arpa.

„Awor mi sa ta pa quende nan tabata toca e melodia di morto", e palma anciana a bisa su mes, ora cu e tabata net para riba su curpa trobe. „Esaqui no ta pa ningun dje hendenan cu ta para ei bao na mi pia".

Pero e homber i e muhe a cai na rodia i tabata alaba Dios.

„Bo a mira nos ansia i b'a quita esei. Bo ta e poder cu ta dobla troncon di palma manera un cabana. Ta pa cual di nos enemigonan ainda lo nos mester por tin miedu, ora cu abo mes ta protega nos?"

E prome bez cu a pasa un caravana despues den e disierto, e viajeronan a mira cu e corona di blachi dje palma gigantesco aqui a seca por completo.

„Ta con esaqui por ta?" un viajero a bisa. „Unavez cu e palma aqui lo no por muri hamas, sino prome cu el a mira un rey cu ta mas grandi cu Salomo?"

„Quizas por ta cu el a mira esei anto, pasobra den e dianan aqui ta pasando cosnan masha misterioso, pasobra na tur caminda nan ta bisa cu a nace na Bethlehem e ninjo cu lo bin goberna riba imperio di Juda."

I ora cu e segundo caravana a pasa e palma asina grandi mahestuoso no tabata existi mas, pasobra su mision tabata cumpli.

El a mira e rey mas grandi cu Salomo.



Mensahe di Navidad di Gezaghebber F.J.C. Beaujon

Ora Pascu y Aña Nobo ta acercando, hende sa tira un vista atras y pasa revista riba e cosnan di mas importante cu a pasa durante e aña cu ta bai cabando.

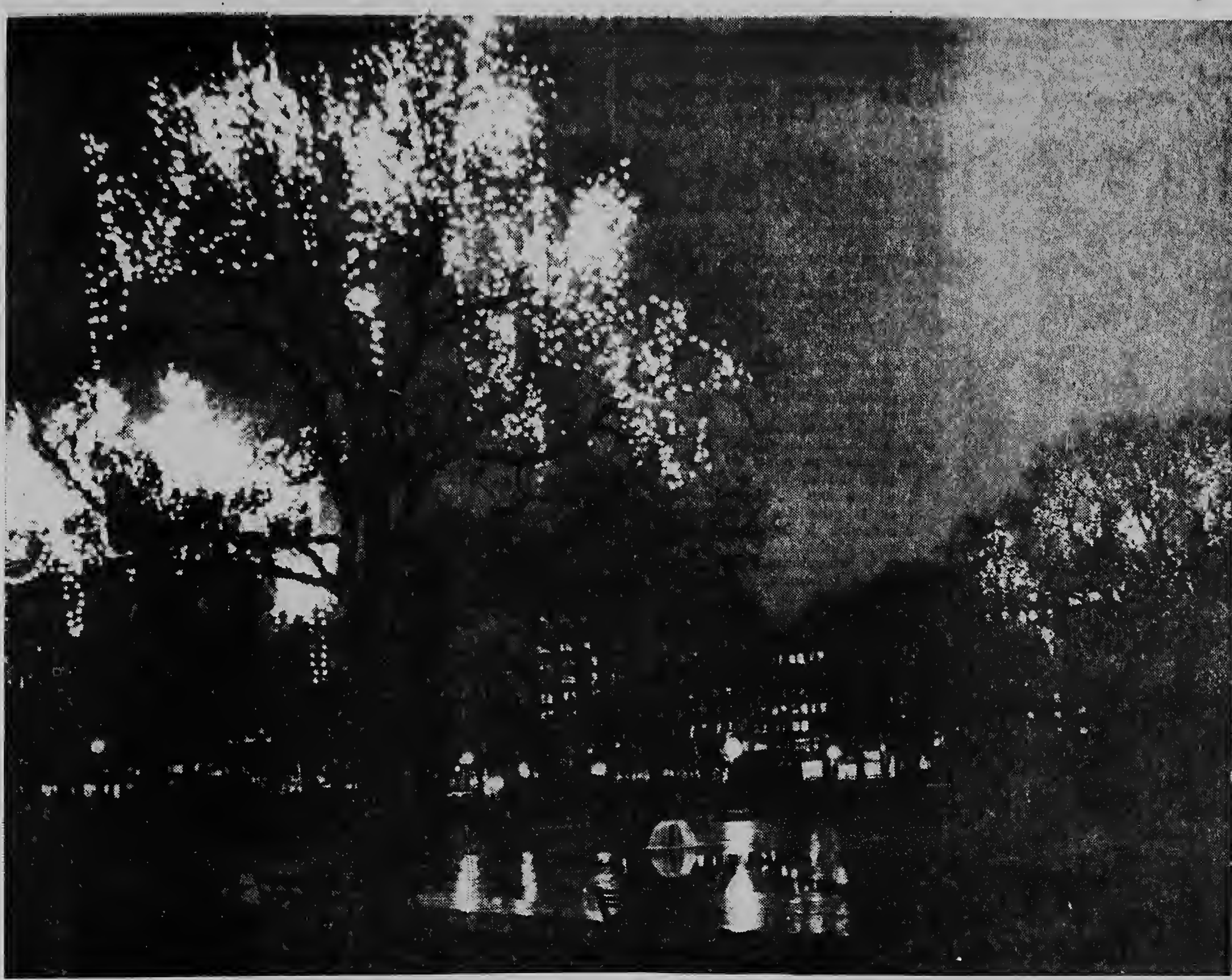
Si wordu tumá na cuenta loke a ser realizá na aña 1960 pa Gobierno Insular di Aruba of cu su cooperacion directa óf indirectamente, anto por wordu bisa cu satisfacción cu 1960 tabata un bon aña pa Aruba.

Aunke por a mira algun factor desfavorable como consecuencia di e situacion económico di nos isla, tin tambe otro indicacionnan cu ta mustra cu den aña 1960 Aruba a sigui desarojá su mes den direccion di un di e principal obhetonan di Gobierno di Aruba: aumentá e base económico di nos isla. E noticia cu a ser publicá recientemente tocante e judanza técnico y financiero di Hulanda pa cu e esfuersonan di Gobierno Insular, ta un prueba mas di cu cos ta bayendo den bon caminda.

Mester tuma na cuenta, sin embargo cu e trabao activo di Gobierno Insular di Aruba pa aumenta nos progreso y bienestar, solamente lo por produci beneficionan sólido, si hunto cuné por conta tambe cu esfuersonan serio di instancianan particular y cu e trabao y cooperacion material y espiritual di henter nos pueblo.

Mi ta spera cu nos poblacion lo drenta Aña Nobo cu e conviccion aki y cu nos tur lo gradici Dios sinceramente pa e hopi bendicionnan cu El a drama riba nos durante aña 1960.

Mi ta termina deseando tur pueblo di Aruba un masha Feliz Pascu y un Aña Nobo yen di alegria, felicidad y prosperidad.



Na e ciudad mericano Boston nan ta dorna e palu nan cu luz den e dianan di Pascu. Es ora ei e ciudad ta transferi anochi den un esfera legendario.

VISION DI E EMPERADOR

Tabata den tempu cu Augustus tabata emperador na Roma i cu Herodes tabata rey na Jeruzalem.

A sosode den e tempo ei cu a baha un anochi grandiosa i santa na mundo.

Tabata un anochi di mas scur, cu hamas un hende por a mira den su bida, tabata como si fuera manera ta mundo enter a resulta den un bodega.

Tabata imposible pa bo distingui lamar foi tera i hende no por a hanja ni e caminda di mas conoci. I esei no por tabata di otro manera tampoco, pasobra no tabata bini ningun rayo di luz foi cielo..

Tur streanan a queda cas i e luna amabel a quita su cara.

I e silencio mortal tabata mes profundo cu e scuridad. Riunan a paraliza nan corriente, bientu no tabata move i hasta e blachinan di alamo a stop di vibra. Si un hende por a para na orilla di lamar, lo e por a mira, cu e olanan no tabata dal mas contra orilla i quende cu a bini den e desierto, lo no a tende ni e pipitanan di santu zona bao di su pia.

Tabata como si fuera tur cos a para bira di piedra i tabata tene nan mes inmovil pa no stroba e nochi santo aqui. Palagrasnan no tabata risca crece, serena no por a cai, flornan no tabata risca respira nan olor.

Den e anochi ei fieranan no tabata sali mas pa persigui nan victima. Colebranan no tabata morde, cachornan no tabata grita.

I loque tabata ainda mas deliciosa cu ningun di e cosnan sin bida no quier a stroba santidad dje nochi grandioso aqui, cometiendo un mal hecho. Ningun jabi no por a abri slot i ningun hende no por a drama sanger.

Net den e anochi ei un grupo chiquito di hende a bai Roma, saliendo di palacio di e emperador na Palatin i a tuma caminda over di Forum pa Capitolio. Den e anochi anterior propiamente e conseheronan a puntra emperador cu e tabatin algu contra cu nan traha un tempel p'e riba e ceru santu di Roma. Pero Augustus no a duna su aprobacion unbez. E no tabata sa sigur cu diosnan lo tabata contentu pa e traha un tempel banda di nan i el a responde, cu primeramente lo e quier a sa esei door di un sacrificio cu lo e haci na su angel wardador.

Pues ta e emperador aqui huntu cu algun di su confidentenan a bai haci e sacrificio aqui.

Augustus a larga nan carge den su stul hiba aya, pasobra e tabata bieu i e tantisimo trapinan dje Capitolio tabata cansé.

E mes tabatin e kauwchi cu e palomanan tene na su man, cual nan lo e bai sacrifica. Ningun sacerdote ni soldanan of conseheronan no a siguié, sino solamente su amigunan di mas intimo.

Cargadonan di flambeu tabata cana nan dilanti pa ilumina caminda pa emperador den e anochi di teribel scuridad. I tras di nan tabata sigui e esclavonan cu tabata carga e altar di tres pia, e carbonnan i e cuchiunan, e candela santu — i luego tur otro cos sobra cu tabata necesario na semehante sacrificio.

Na caminda e emperador tabata combersa cu masha animacion cu su confidentenan i ta p'esei ningun di nan no tabata observa e silencio sofocante e impresionante fuera e scuridad impenetrante cu tabata rondona nan durante e anochi ei, pasobra ta claro cu tur nan tino i atencion tabata bai pa e emperador.

Porfin te ora cu nan a alcanza e parti di mas altu dje Capitolio na e lugar bashi, na unda tabata destina pa e tempel nobo ser traha, nan a bin descubri cu tabata un anochi completamente particular pa nan.

Esaqui no por tabata un anochi manera e otro anochinan, pasobra te ariba na rand dje baranca nan a mira un figura de lo mas misteriosa.

Na prome bista nan a quere cu esei tabata un troncon di olijfi cu por a crece den e barancanan, pero luego nan a calcula cu por tabata tambe un dje imagennan antiguo di foi tempel di Jupiter a sali foi e barancanan. A lo largo nan a bin conclui cu esaqui no por tabata ningun otro hende sino e antigua Sibylle.

Algu asina bieu, abominable, gigantesco ainda nunca nan no a mira. E muhe anciana ei tabata teribel pa mira e anochi ei.

Si n' ta emperador tabata den nan compania, anto nan tur lo a core bai busca nan escondite.

I na boz baho un tabata bisa otro: „Si t'e mes. Ta Sibylle, quende ta conta asina tantu anjanan di bida manera un pipita di santu na orilla di su pais natal. Ta paquico ta net awe nochi el a sali foi su cueba? Ta qui protesta trobe lo e tin pa emperador, e muher ei, cu ta skirbi su protestanan riba blachinan di palu i cu sabi cu ciento ta trece oracuionan na esnan pa quende nan' a ser dirigi?"

Nan tabata asina santa cu nan tur lo a cai na rudia i sconde nan cara cu nan frenta na suela, si acaso na e momentu ei Sibylle lo a haci di minimo moveccion solamente.

Pero Sibylle tabata sinta inmovil como si fuera no tabatin bida den dje. E tabata sinta na rand di mas extrema dje baranca i tabata queda ta fipa, cu su man over di su wowonan den e anochi di scuridad.

E tabata sinta ei como si fuera cu el a subi e baranca pa e contempla algu cu tabata pasa masha leu i pa e por a mira i tiha esaqui mehor.

Pero ta com e por a haci mira algu den un scuridad inmenso dje anochi aqui?

Di ripiente e emperador i su siguidornan a ripara con profundo tabata e scuridad. Ningun hende no por a mira ni maske e tene su man dilanti su bista. I qui un silencio, qui un silencio profundo!

Ni e sursurra dof di e riu Tiber nan no por a tende. Tabata manera e aire quier a smoor nan. Asina comprimi e tabata. Sodor friu tabata aparece riba nan frenta i nan mannan tabata stijf i impotente.

Nan a pensa: „Mester ta algu teribel ta bai socede."

Pero ningun hende no quier a larga mira cu e tin miedu i nan tur a bisa e emperador cu esaqui tabata un bon senjal: cu enter naturaleza tabata tene su rosea aden pa saluda e dios nobo.

Sinembargo nan a insisti pa e emperador apure cu e sacrificio i nan a bisa cu sigur e anciana Sibylle lo a sali foi su cueba pa saluda su angel wardador.

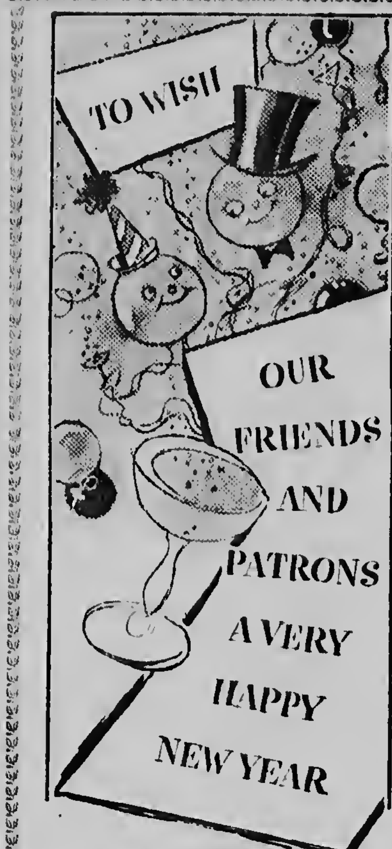
Pero e berdad tabata, cu e anciana Sibylle tabata asina profundiza den un vision cu ni sikiera e tabata sa mes cu Augustus tabata riba Capitolio. E muher santa aqui tabata cu su espiritu na lugarnan leu, como si fuera aya riba un espacio grandi e tabata canando.

Den su imaginacion e tabata hanje ta cana den e campo den completa scuridad i el a sinti con su pia a dal contra un cos, pero el a quere cu tabata contra un boshi di yerba. El a inclina i a fula esei cu su man. No, esaquinan no tabata boshinan di yerba, pero carnernan. E tabata canando meimei di rebanjonan grandi di carnernan na sonjo.

Awor el a ripara candela dje wardadornan. Esaqui tabata quima meimei dje campo i e carnernan tabata busca e caminda pa bai mas cerca dje candela. E wardadornan tabata drumi banda dje candela i banda di nan tabatin baretenan skerpi pa defende nan bestianan contra animalnan silvestre. Pero e bestianan chiquito ei cu nan wowonan brillante i nan rabunan diki diki, u' ta chacalnan eseinan tabata?

I sinembargo e wardadornan no tabata manda e bestianan aqui cu nan barete, e cachornan tampoco no tabata grita nan i tabata sigui drumi, e carnernan no tabata hui bai ansiosamente manera custumber i mas stranjo ainda cu tur otro cos tabata, cu

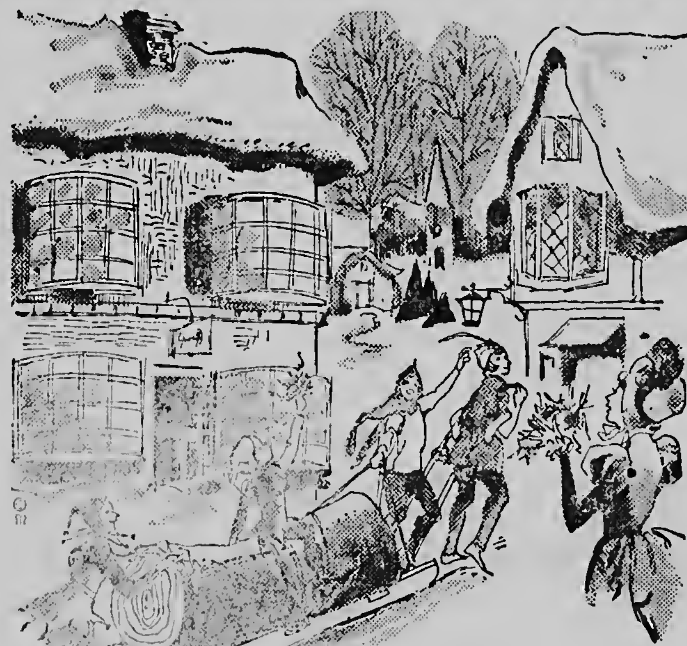
(E ta sigui riba pag. 4)

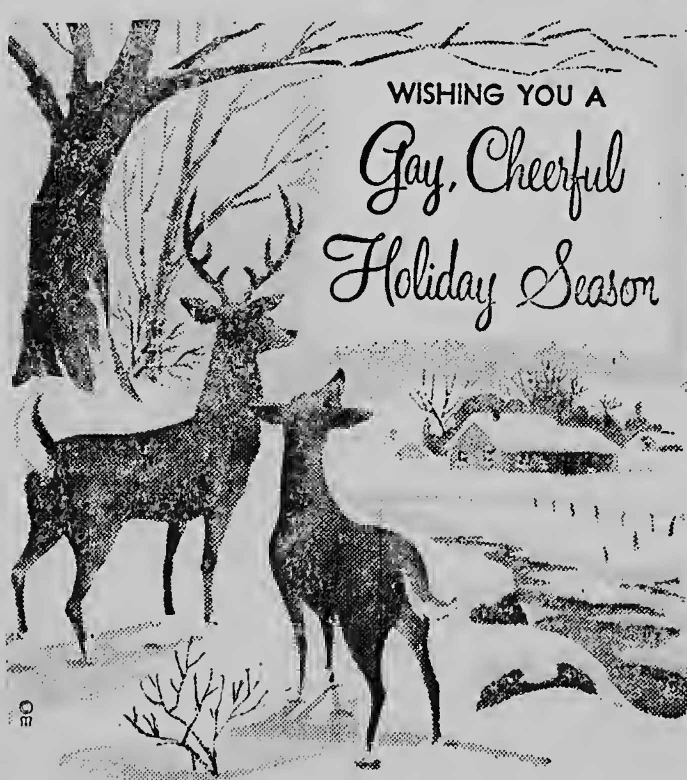


Bo tabata sabi:

Cu...e segundo dia di Pascu na Inglatera ta wordu jama „Boxing-day" pa motibu cu ayanan nan ta duna famia y amigonan regalo riba e dia aki?

Cu...tambe na Inglatera e bendedor di berdura durante e siman di Pascu ademas di e berduranan ta bende kerstboom y mistletoe?







Evangelio di Joannes, Mattheus y Lucas

EVANGELIO DI JOANNES (1,19-28)

Den e tempu ei Hudiunan foi Jerusalem sacerdote i levitanan a acerca Joannes cu e pregunta: „Ta quende bo ta? I sin spera riba nada el a contesta nan unbes i francamente. „No ta mi ta Cristu". Luego nan a puntré: „Quico bo ta anto? Bo ta Elias?' I el a responde: „No mi no te. — „Bo ta e profeta?" I el a responde „No". Anto nan a puntré: „Pero bisa nos anto ta quende bo ta, pa nos por hanja un contesta pa esnan cu a manda nos; quico bo ta bisa di bo mes?" I el a bisa nan: „Mi ta stem di esun cu ta grita den disierto: „Haci recto e camina di Senjor", manera profeta Isaias a bisa".

Awor e delegadonan cu tabata pertenece na e fariseonan, a haci siguente pregunta:

„Ta con bo por ta batiza hende anto si no ta bo ta Cristu, ni Elias, ni e profeta?"

Anto Joannes a duna nan como contesta: „Mi ta batiza cu awa, pero meimei di boso ta para Esun cu boso no conoce. T'E ta Esun cu ta bini despues di mi, pero E tin preferencia riba mi; mi no ta digno ni pa los veter di su zapatu."

I esaqui a tuma lugar na Bethania, na otro lado di Jordan, camina Joannes tabata batiza hendenan den e riu.



EVANGELIO DI MATTHEUS (1.18-21)

Ora cu Maria, Mama di Hesus a ser entrega na Hosé pa cera matrimonio, nan a ripara prome cu nan bai biba huntu, cu Maria tabata concebi di Spiritu Santu. Sinembargo Hosé, su esposo, un homber virtuoso i honrado, no quier a forma kestion cu su casa; pesei mirande cu Maria tabata na estado i cu e no tabatin ningun relacion cune, a dicidi di separa di dje na silencio. Sinembargo, mientras e plan aqui tabata cohiendo rais i e tabata haci su preparacionnan, a aparece den su sonjo un angel di Senjor, quende a bisé: „Hosé, jiu di David, no teme na tuma Maria como bo mulher; pasobra loque a nace den dje ta obra di Spiritu Santu. I lo e duna luz na un jiu homber i lo bo dun'e nomber di Hesus: pasobra t'E ta Esun cu lo salba su pueblo di su picarnan.

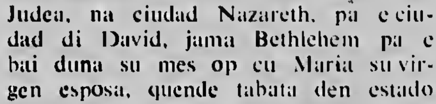


EVANGELIO DI LUCAS (2,1-14)

Den e tempu ei emperador a saca un ley pa censo riba enter mundu. Esun di prome a tuma lugar bao di Cyrinus, gobernador di Syria. Tur hende a bai biaha pa bai duna op. cada un na su mes ciudad. Dje manera ei Hosé tambe a bai pasobra e tabata foi descendiente di David foi Galilea na Judea, na ciudad Nazareth. pa e ciudad di David, jama Bethlehem pa e bai duna su mes op cu Maria su virgen esposa, quende tabata den estado bendiciona. Ora cu nan tabata aya a yega e tempu cu e mester a duna luz. I el a duna luz na su promé jiu homber, el a loré den panja i a pone den un pesebre, pasobra den posada no tabatin lugar pa nan. Awor tabatin wardadornan ei banda e anochi aqui cu tabata waak nan rebanjo. I mira di ripiente un angel di cielu a aparece na nan i un luz celestial a rondona nan i nan a spanta masha tantu. Pero e angel a bisa nan: „No spanta, pasobra mi ta trece pa boso un noticia alegre, cu ta destina pa henter mundu, pa tur pueblo: „Awe a nace pa boso, den ciudad di David, un Redentor: Cristu, Senjor. I esaqui lo sirbi boso como senjal: Lo bo hanja un Ninjo lora den panja i pone den pesebre".

I bisando asina e angel a unié cu e ehercitonan grandi di angelnan di cielu, mientras nan tabata glorifica Senjor i canta:

„Gloria na Dios den Altisimo i paz na hendenan di bon boluntad."



EVANGELIO DI LUCAS 2'15-20)

Den e tempu ei e wardadornan a bisa otro: „Larga nos ban Bethlehem pa mira ta quico a socede aya i loque Senjor a participa nos. Nan a apura nan pa yega aya i nan a hanja aya Maria i Hosé i e Ninjo cu tabata den su pesebre. I ora cu nan a mira esaqui, nan tabata convenci di loque é angel a bisa nan over dje Ninjo aqui. I tur esnan cu a tende esaqui a queda para asombra, tambe over dje historia dje wardadornan.

Maria sinembargo a warda tur esaqui den su curazon i a reflecciona tur cos interiormente. E ora ei e wardadornan a regresa mientras nan a glorifica Dios i a alabé pa tur loque nan a tende i a caba di mira, manera e angel a bisa nan.



Bo tabata sabi:

Cu...e fiesta di Pascu desde e di cuater siglo ta wordu celebra dia 25 december como pandan di un fiesta pagana: e dia di e dios di solo invencibel?

Cu...e rasenchinan di nos pan di Pascu ta bini for di Grecia, especialmente di e islanan Ithaka y Zante?

Cu...e rasenchinan aki ta un clase di druif?

Cu...na algun regionnan di Grecia nan ta pers un binja dushi especial for di e rasenchinan aki?

Cu...na Inglatera nan ta traha e famoso „Christmascake" for di cuater siman promé cu Pascu?

Vision di e Emperador

(Continuacion di pag. 3)

e animalnan silvestre tabata sosega nan curpa tranquil banda dje wardadornan.

Esaquinan ta loque Sibylle tabata mira, pero e no tabata sa nada di loque tabata pasa tras di su lomba riba e ceru. Ni sikiera e tabata sa cu nan tabata trahando un altar aya riba, cende carbon i strooi sencia i cu e emperador a saca un paloma foi den kauwchi pa sacrifiqué.

Sinembargo mientras emperador Augustus tabata bai sacrifica e paloma, su mannan a cai na su cintura i e no por a tene e paloma. Cu un solo arranque e paloma a haci su mes liber i a disparce den scuridad di anochi.

Ora cu esaqui a socede, desconfia e cotesanonan a queda ta mira e anciana Sibylle. Nan tabata pensa cu t'e a larga esaqui tuma lugar.

Con nan por a adivina cu na e momento ei continuamente ainda Sibylle tabata imagine di ta para banda dje candela di carbon dje wardadornan di bestia i cu e tabata scucha awor na un zonido suave cu tabata resona den e anochi silencioso foi den lejano? El a queda ta tende largu ratu, promé cu el a ripara cu e zonido aqui no tabata bini di mundo, pero foi cielu.

Porfin el a hiza su cabez na laria i e ora ei el a mira aya riba na firmamento figuranan brillante e ilumina ta flota den tur e scuridad.

Tabata ehercitonan chiquito di angelnan, quendenan cantando amablemente i buscando na tur caminda tabata bulando den e espacio.

Net na momento cu Sibylle tabata scucha e angelnan su canto, e emperador tabata preparando un sacrificio nobo.

El a laba su mannan, purifica e altar i a larga nan trece un otro paloma p'e. Pero aunque cu el a haci tur su esfuerzo pa e tene e paloma, esaqui a slip pasa door di su man i disparce mescos cu esun di promé den scuridad inmenso.

E emperador tabata hororiza. El a cai na rudia dilanti dje altar i tabata reza na su angel wardador. El a implora esaqui p'e duna forza i energia pa quita for di dje e epligronan cu ta amenaze, e peligronan cu e anochi di awe ta profetiza.

Ni di esaqui tampoco Sibylle no a tende nada ainda. Cu enter su alma e tabata scucha na e canto di angelnan, cu tabata resona mas i mas fuerte. Porfin e cantamentu aqui a bira asina duro, cu e wardadornan a bin lamanta. Nan a bin leun ei bao riba nan elleboog i tabata mira na laria. Nan a mira ta flota na firmamento ehercitonan ilumina di miles di angelnan blancu manera plata i tabata sigui ta bai como si fuera cu e fila no tabatin fin di termina. Otronan tabatin fluit, viool, harpa i citernan den nan i nan cantica tabata resona asina alegre manera risa infantil i sin precausion manera gritonan di alondra. Ora cu e wardadornan a tende esaqui nan a lanta para pa bai n'e ciudad riba ceru camina nan tabata biba, pa nan conta nan hendenan dje milagro.

Nan tabata trata na bai dilanti den un camina smal i jen di birada i e anciana Sibylle a sigui nan. Di ripiente a bira cla riba e ceru. Un strea masha skerpi i cla tabata brilla aya riba meimei i e top di ceru tabata brilla manera plata den e luz di strea. Tur e miles di angelnan tabata apura nan na e cero aqui cu gritonan alegre di hubilo, mientras e wardadornan a apura nan pasonan i tabata cana mas pura cu nan tabata por.

Ora cu nan a yega na e ciudad nan a bai hanja e angelnan reuni riba un stal plat na porta di ciudad. Den un bista sol el e ripara cu esaqui tabata un cabanja cu techo di cabana i cu muraja calvo un banda parti dje baranca. Aqui e strea a queda para i ei mes mas i mas angelnan a aglomera huntu. Varios di nan a cai sinta riba e dak dje stal i otronan riba e baranca cu tabata sirbi como muraja i otronan tabata bula rond over dje stal.

Te den di mas altu di cielo, te cacaminda hende su wowonan por alcanaz atmosfera tabata brilla di e iluminacion misterioso i saludable pa alma i curazon.

N'e mes momento cu strea a inflama riba e ciudad di ceru, enter naturaleza a dispierta i e hombernan cu tabata para aya na altu riba e Capitolio no por a larga di mira esaqui. Nan a sinti con atmosfera a cambia. Bientu frescu a cuminza ta supla, flornan a cuminza ta manda nan olor. Tiber a cuminza ta sursura i su olanan tabata dal trobe contra baranca, streanan a cuminza ta brilla i di ripiente luna tabata para trobe altu na cielu i tabata ilumina mundo.

I ata foi cielo a sali e dos palomanan cu a bula bai i nan a regresa trobe i bin para riba skouder di emperador Augustus.

Ora cu e milagro aqui a tuma lugar, Augustus a lanta para den un firme alegria, pero su catibunan a cai na rudia.

„Ave Ceasar", nan a grita. „Bo angel wardador a contesta bo. Ta bo ta e dios cu mester ser adora riba Capitolio."

I e homenahe cu e hombernan aqui tabata dedica na e emperador tabata resona asina duro, te cu e anciana Sibylle a tende esaqui.

E gritonan aqui a bin dispierté foi su visionan. El a lanta foi su lugar na rand dje baranca i a cana bai cerca e hendenan riba Capitolio. Tabata como si fuera ta un nubia scur a sali foi den abismo i a baha riba e cerito. E muher aqui tabata terible den su ancianidad.

Cabeinan peloso tabata cologa na vlechtnan smal rond di su cabez, tur su miembro i wesunan tabata extendi i tabata pusha foi su cueru, mientras e cutis scur asina leu cu bo por a mira tabata tur na rimpi i su curpa tabata duru manera piedra di sababa.

Pero e tabata terible i respetable ora cu el a bai cerca e emperador. Cu un man el a cohe e emperador na su pols i cu e otro man el a munstre na lejano oriente.

„Mira", el a orden'e. I e emperador a hiza su cara i a mira.

Espacio a abri su mes dilanti bista dje emperador i el a penetra su wowonan den un lejano oriente. E emperador a mira awor un stal miserable traha contra un muraja di baranca i den e porta abri el a mira algun wardador, cu tabata na rudia. El a mira den e stal un man hoben na rudia dilanti un ninjo cu tabata drumi riba un boshi di jerba abao na suela.

I e dedenan largu i flacu jen di wesu di Sibylle tabata munstra riba e pober ninjo.

„Ave Cesar", el a bisa cu un risa bofonante. „Esaya ta e Dios cu lo ser adora riba ceru di Capitolio."

Temoriza emperador Augustus a back atras manera ta un hende loco stapel e tabatin su dilanti.

Pero Sibylle a transfigura den un profetisa poderosa. Su wowonan dof a cuminza ta brilla, el a hiza su mannan na cielo, su stem a cambia como si fuera esaqui no tabata su mes boz mas, pero cu a hanja forza i zonido asina poderoso, como si fuera e por a resona riba enter mundo. I e tabata expresa palabranan manera por ta foi streanan e tabata leza nan:

„Riba ceru di Capitolio lo ser adora Esun cu lo renova mundo.

„Cristu of Anti-Cristu, pero no un hende perfecto."

Ora cu el a caba di bisa esaqui el a quita bai foi e hombernan cu a paraliza di spantu. Poco poco e muher a baha e ceru i a desparce.

Pero su manece emperador a larga prohibi e pueblo severamente di traha un tempel p'e riba Capitolio. Na lugar di esei el a larga traha un santuario pa e jiu di Dios cu a caba di nace i a jama esei: „Altar di cielu", *Ara Coeli.*

E Pesebre tambe ta expuesto na moda

Artistanan prominente ta proyecta pesebrenan hustifica na Amsterdam.

„Tin hendenan moderno, cu no ta gusta pa duna e pesebre (grupo di Pascu) den su estilo tradicional un lugar den nan kamber y pesei tambe nos ta trece pesebrenan, cu completamente hustifica, a wordu proyecta door di artistanan pa satisface e hendenan aki."

Esei senjor Van Paridon, un di e socionan di un fabrica di imagen na Amsterdam a conta nos. Den e tallernan nos ta para dilanti di e cuna di decenas di pesebrenan cu ta wordu traha aki den diferente estilonan.

E majoria parti ta wordu traha den estilo clasico. Nos conoce nan, e imagennan natural rico na color, cu cohuntamente ta representa e acontecimiento mas grandi di tur tempu.

Den formanan di gelatina

TRAHAMENTU di e formanan di e imagennan chikitu, cu ta wordu basha den serie, ta un arte apart. Un forma asina ta consisti generalmente for di algun parti, cu ta pasa nechi den otro.

Den un muraya di gelatina e forma ta keda di spaar. Pa medio di un buracu e yeso liquido manera awa ta wordu basha paden. Door di sagudi, pusha- y batimentu ta wordu percura, cu ningun bel di aire ta keda den e forma, door di cual e imagen ta estropea i e calidad ta wordu danja. Ora cu e yeso ta stijf e forma ta wordu saca cu masha cuidao y ata einan e imagen chikitu: un wardador, un carne chikitu, un di e tres reynan o cualkier otro parti di e pesebre tambe.

Den e cuarto pa seca, e imagennan ta wordu seca pa despues di esaki bini bau man di e artistanan, cu ta pinta nan. E pintamentu ei ta un trabau masha precies y ta exigi ademas di capacidad di profesion un man sigur y un sintimiento estetico. Hasta na e imagennan di mas chikitu mester tin masha cuidao cu e detallenan, si nan kier presenta un producto bon. Cu e mes fina precision e imagennan ta wordu trece den e adultez.

Na ta kibra

E SOCIO ta conta nos, cu e yeso tin e desventaha cu ora e hanja un pusha of e cai e ta kibra of e ta descamá. Den curso di anjanan e fabrica aki a trata na hanja e solucion pa esaki i esei nan a logra tambe. En cooperacion cu un laboratorio quimico nan a crea un recept di yeso, mescla cu materia di arte, door di cual e material despues di e bahamentu ta seca cu un dureza, cu ta sorprendente. Cu un movecion descuidá nos donjo di cas ta tira algun figura riba e vloer di piedra y nada no a socode. Enberdad e material aki ta duru manera piedra y pesei ta e materia prima ideal pa fabricacion di imagennan.

Deseonan di e publico ta masha hopi, tambe ora cu ta trata di pesebrenan, esei a resulta claramente for di tur loke cu nos guia a sabi di conta. Majoria di e hendenan kier e pesebre den estilo clasico y di esaki nan ta fabrica e majoria tambe. Pero toch tin den e cuadra aki atrobe diferencia, pasobra gruponan ta wordu traha, di cual e imagennan ta hanja un altura di casi trinta centimetro y cu pues mester di un espacio grandi pa sali exacto, pero tambe gruponan, di cual e grandura di e imagennan ta considerablemente mas chikitu den poco palabra bisa nos ta mira nan den hopi tamanjo. E imagennan grandi ta costa naturalmente hopi placa, pero sorto di gruponan asina generalmente ta wordu cumpra pa clubnan o scoolnan. Esnan mas chikitu ta bini den habitacionan di cas y tambe den esakinan tin diferente tamanjo y estilo.

Forma mas moderno

PRINCIPALMENTE e ultimo anjanan a resulta di tin necesidad di pesebrenan di un amhiente mas moderno. Tin hende unavez, cu ta traha nan lugar di biba correctamente den forma y na tempu di Pascu no ta pas eiden ningun clase di adorno den estilo clasico. Esaki ta un lastima grandi, pasobra nos tur sabi, cu un pesebre asina ta nifica algu. E ta mas di un illustracion, e ta un acentuacion di e acontecimiento alegre di Pascu. Door di esaki a resulta necesidad na pesebrenan den forma, cu ta pasa na nos tempu moderno. Awor algu asina ta naturalmente un punto masha dificil. Pa e motibo ei nan a laga busca artistanan prominente, pa trata na proyecta un grupo di pesebre similar y mira, esaki a sirbi pa resultadonan interesante. Naturalmente no ta tur cos a resulta usabel pero un artista femenina a proyecta un grupo, cu berdaderamente ta bini for di e estilo clasico, pero na unda e modernizacion a ser hanja den forma di e imagennan, cu no a wordu completa enteramente liso, y ademas den e pintamentu, cual cu tintanan suave di pastel no a wordu traha brillante sino cu color cla. E resultado ta excellente. En realidad nos a sinta mira e grupo aki cu masha admiracion. Den hopi interiornan moderno sigur lo e hanja un lugar, mientras cu toch e ta completamente hustifica.

Un otro artista a bai un poco mas leuw, kende a proyecta un grupo, cu si a kita por completo for di e forma clasica. Aki e imagennan a ser fabrica den un sorto di terra cotta, pues nan no a wordu piuta, mientras cu e linjanan ta liso y suave. Di e estilo aki ta sali algu suave y alquitran. Loke ta jama atencion ta, cu aki ademas di figuranan importante manera e Jiu Divino den e pesebre, José y Maria ta falta tur e otro figuranan, pero ta reimplaza pa algun mucha muher chikitu den shimisnan largu, cu ta musicando, mientras cu na lugar di e carnénan algun conenchi ta respresenta e animalnan. Ta un grupo notabel, pero asina jen di estilo y bunita, cu hopi lo kier pone esaki cu muchu gustu den su kamber. Tambe e pesebre aki lo keda excellente den un interior moderno.

Ta manera cu senjor Van Paridon a observa: „Un pesebre pa Pascu un hende ta cumpra pa hopi anja y esaki mester wordu escogi cu cuidao y pasenshi, asina cu e pesebre cada anja di nobo ta un gustu pa esnan cu lo bai mirele!"

Cristu a bini na mundu, ma esnan di dje no a ricibie

Aunque cu nos a legro cu binimentu di Mesias, sinembargo e pueblo escohe pa kende e Mesias tabata priminti no a ricibié.

Den e tereno religioso sinembargo Romanonan tabatin un punto debil. Nan tabata conoce muchu dios i nos por bien bisa, cu un Romano no ta muchu creyente di conviccion. Pa e dudadornan tabata existi diferente otro dios i diosnan segun eleccion i masha hopi sorto di tempel i altar di eas. Pues si cada hende por a hiba su sistema di religion na su mes manera anto den e religion universal no tabata resta muchu forza.

I esaqui ta demonstra tambe nan proceder pa cu Hesus. Tempo cu Hesus tabata na bida, practicamente nan no tabatin ningun sorto di interes den dje. Nan tabata consideré como un revolucionario i un hende cu tabata lanta pueblo contra gobierno. Pues nan tabata consideré mas como un politico. Riba e tereno ei nan a hanja nan obliga di paga atencion riba su persona, pero den asuntu religioso Hesus no tabata interesa nan. Quico tabata importa nan cu e maestro aqui tabata papia di Dios. Pues. Hesus tabata papia di un dios nobo, cu pa nan no tabata nada pasobra nan tambe tabata conoce asina tantu dje diosnan aqui, pasobra toch tabatin lugar den mundu p'e.

Misionarionan amenaza

Hudiunan tabata net contrario. Esaquinan tabata conoce solamente un Dios. Tabatin un Dios jamá Jaweh i ta cuné e hudiunan tabatin un alianza. Hudiunan dje tempo ei tabata fuertemente religioso i poder di sacerdotenan no mester ser sobretaza. Pa esaquinan e predicamentu di Cristu tabata nifica un asalto riba nan poder i un violacion contra nan Dios. Riba e tereno aqui Romanonan tabata otro trobe i situacion pa Cristu tabata distinto.

Mirando e asunto for di punto di vista di sacerdotenan hudiu, ta di comprende cu nan tabata trata na tur manera di elimina Cristu i nan tabata busca na tur sorto di manera e medidanan tambe pa nan por a haci esaqui.

Cada hudiu cu tabata sigui Cristu tabata considera como un carné perdi for di religion di Tatanan i un perdida na poder pa e sacerdotenan den un estado asina fuertemente religioso. I pa diferente motibu e cena tabata masha grandi cu lo tabatin hopi hudiu cu lo sigui Cristu. Pa cuminza e tabata predica existencia di un Dios, un cos cu tabata pas precisamente den cuadro di loque hudiunan tabata custumbra cuné, pero pa di dos, e tabata predica bondad i amor i entrada di reino di Senjor pa kende cu quere den Dje. Doctrina di Hesus tabata algu riba cual miles tabata spera i tabata su tempo tambe. Den tempo di Hesus ainda reynan hudiu tabata goberna manera monarconan, aunque bao di supervision romano, cu un berdadera mentalidad aziatico, pues cu masha crueldad e impiedad i sacerdotenan tabata sostene nan den esei. Tabatin miles i miles hende cu tabata miembronan dje regime ei, cu tabata probecha dje gobernacion cruel dje romanonan.

Tabata hustamente esnan cu tabata hanja nan oprimi cu tabata sinti nan atrae na doctrina di amor di Hesus. Pa nan binimentu di Hesus tabata nifica un salbacion i un posibilidad pa por a carga nan sufrimentu cu pacenshi, pasobra ta net den predicashinan di Hesus nan a bin sinja conoce nan derechi i balor como hende.

Aunque cu nan fe tabata cambia masha poco na e realidad, el a duna nan forza pa carga nan cruz, loque cu ta algu cu no tabata existi promé.

Nan no tabata sa quico nan tabata haci.

E posibilidad amenazante di un gran aumento di siguidornan di Hesus, tabata un dje principal motibunan pa cual e sacerdotenan tabata trata na mata Hesus.

Cu e romanonan a duna nan cooperacion den figura dje stadhouder Pilato den esaqui no tabata nada di admira. Pa nan Cristu no tabata nada mas cu un dje hopinan cu den e temponan ei tabata predica di un dios nobo. Nan no ta consciente absolutamente di seriedad i interes di su predicashi. Como hende e no tabata di importancia pa nan, si, quizas den cierto sentido un hende algu fastioso. I como cu morto di un hende no tabata nifica masha cos pa e romanonan cruel dje tempo ei, gustosamente nan a duna nan cooperacion ora cu mester yega asina leuw.

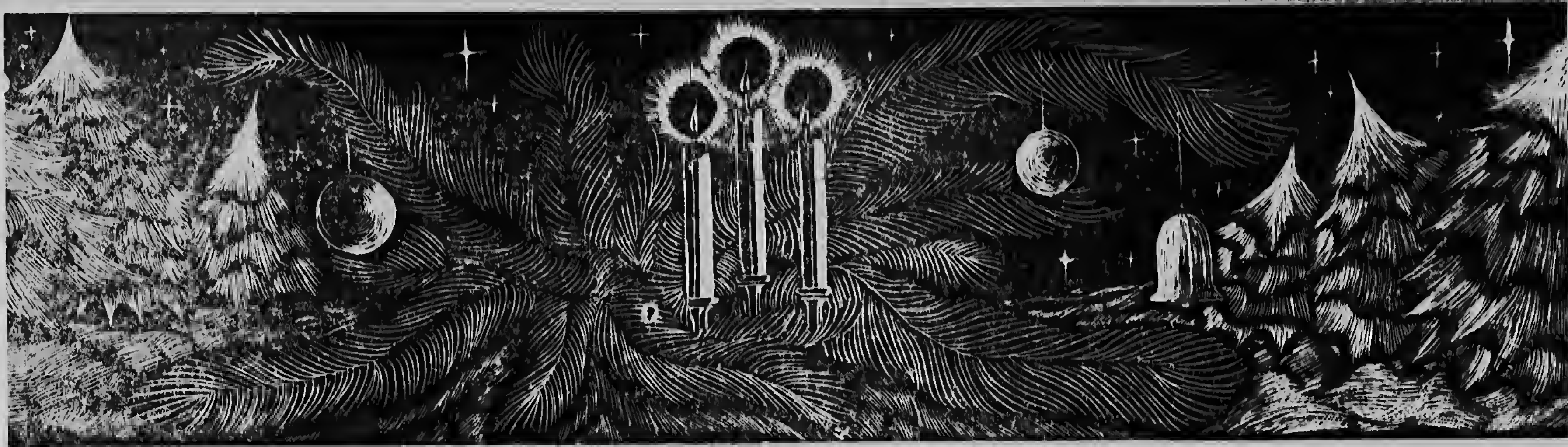
P'esei nan a duna nan cooperacion di crucificacion di Hesus Cristu, Yiu di Dios. Hesus mes cu tabata conoce hende manera ningun otro, a mira esaqui masha cla loque a ser proba for di su palabranan na cruz ora cu el a bisa:

„Tata, pordona nan pasobra nan no sa quico nan ta haci".

For di nacimentu di Hesus, durante su bida te na Su morto, Romanonan no a conoce. Te despues numa e ora ei e doctrina di Salbador a bin penetra den nan i miles i miles oprimidonan como esclavonan i tambe romanonan prominente a sigui e cruz, si te den arena, caminda pa placer nan tabata ser tira pa animal silvester.

Pero e procesion triunfal di Cristianismo cu a tuma un principio cu nacimentu di Hesus den stal di Bethlehem, no por a ser stroba.

Doctrina di amor a gana e pleito i lo sigui haci esei semper, pasobra ta p'esei e Ninjo di Bethlehem a bin ser nos garantia.



E Fuente di Sabionan

Den e pais antigua di Judea tabatin un secura mortifero, cu tabata quima i seca tur cos, planchi i flornan a troce i tur loque tabata bibu a queda marchita i morto, asesina pa e man cruel di secura.

Tabata den verano. Solo tabata brilla riba lomba dje ceru sin sombra, e minimo frialdad di bientu tabata manda humanan diki di stof di kalki ribe e campo rudo i blanco.

Secura tabata sigui inspeccionando na tur caminda cu tin provision di awa. Despues cu pianan lastrando e tabata trompeca riba e caminda grandi cu tabata bai di Bethlehem pa Jeruzalem.

Ora cu el a alcanza mitar di caminda mas o menos, el a mira e fuente di Sabionan, cu tabata queda ei cerca di caminda i pronto el a ripara cu esaqui tabata casi seeu. Secura a cai sinta na rand dje pos cu ta consisti di un piedra grandi cu un hol i tabata mira abao den e fuente.

E superficie di awa cu tabata queda masha pega cu e abierto, a zak awor te abao i trago i lodo dje fondo tabata haci e awa troebel i sushi.

Ora cu e fuente a mira e cara bruin-quima di Secura marca riba su superficie dof di awa, el a cuminza ta golf di ansia.

„Lo mi quier a sa ta qui dia bo fin tambe lo yega", Secura a bise, continuando: „Toch lo bo no hanja bena di awa ei den profundidad cu lo por trece bida nobo den bo. I gracias a Dios cu denter di 3 a 4 luna bo n' tin nodi di stens mes riba awaceru."

„Bo por queda bo tur tranquil", e fuente a suspira; „ningun hende lo por yuda mi, sino alomenos lo mester biri un bronaar foi den paradijs".

„Anto lo mi no bandona bo, sino te ora cu tur cos a termina". Secura tabata mira com e fuente bieu tabata yegando na su fin i awor e quier a goza dje satisfaccion di mira e secu muri te na su ultimo gota di awa.

Satisfecho Secura a cai sinta na rand, segun e tabata tende e fuente ta suspira den profundidad. E tabata goza masha tantu di mira, com viajeronan sediente tabata bini na e pos largando nan garoshi cu animalnan atras i tabata larga nan pes fier te abao i hala esaqui trobe ariba cu solamente algun gota di awa i lodo aden.

Asina henter un dia a pasa i crepusculo a cai i pa siguranza Secura a tira un bista mas di satisfaccion den e pos. Ainda el a mira algo di awa tabata lombra den e profundidad.

„Lo mi queda pasa nochi aqui", el a grita e fuente. „No apura bo. Ora cu solo sali atrobe i cu mi por mira bo bon, anto mi ta sigur cu tur cos a caba pa bo".

Anto Secura a bula sinta riba e dak cu tabatin over dje pos, mientras e anochi di calor, cu tabata ainda mas peor cu e calor di den dia a baha riba e pais di Juda.

Cachor- i chacalnan tabata grita sin fin, mientras buricu- i bacanan sediente tabata grita foi den nan stal.

Ora cu porfin bientu a bin supla un poco, esaqui no tabata refrescante ni friu, pero e tabata cayente i sofocante, manera respiracion ansioso di un monstruo grandi cu tabata na sonjo.

Pero streanan tabata brilla na cielo cu nan luznan amable i un circulo chiquito ilumina di luna tabata manda su bunita luz color berde-blauw riba e ceritonan gris. I den e luz ei Secura a mira un karavana ta bini, subiendo e ceritonan den direccion caminda tabata queda e Fuente di Sabionan.

Secura tabata sinta ta contempla nan riba e dak largu i di antemano e tabata goza con e hendenan tabata bini aqui i cu toch lo nan no por a hanja ni un tiki awa pa nan sacia nan sed.

El a mira asina tanto animal i lidernan di kameel ta bini, cu si te na ora mes e fuente tabata jen, lo nan tabata na estado di a liquida henter e fuente. Asina numeroso nan tabata.

Pronto el a bin descubri como si fuera tabatin algo misterioso na e karavana ei cu tabata bini den anochi.

Tur e kamelnan a aparece prome riba un cerito cu tabata duna un contraste skerpi contra horizonte; tabata parce manera ta foi cielo na tabata bini.

Ademas nan tabata parce tambe mas grandi cu e kamelnan cu e sa tin custumber di mira. Fuera di esci nan tabata carga nan bultonan pisa cu masha facilidad.

Sinembargo e no por a pensa nada otro cu esaqui tabata realidad. E tabata mira nan masha bon i no por tabata imaginacion.

Hasta e por a mira tambe cu e prome tres animalnan tabata dromedaris, cu nan cutis gris i lombrante i cu nan tabata ricamente cuida i percura, siyá cu frenanan i dekel bunita cu franja i guiá pa jinetenan nechi i prominente.

Henter e prosecion a stop na e fuente. E dromedarisnan a cai drumi riba e veld cu moveccionnan di mal boluntad i fastidia, mientras nan jinete a bula baha.

mi na lado di otro riba e dak, caminda segun cu nan tabata yega mas cerca otro, tabata como si fuera nan tabata formando un mondi formal jen di gargantanan largu i paquetenan cu por jena un ciudad di pacusnan.

Rapidamente e tres jinetenan a corre bini den direccion di Secura i poniendo man na nan pecho nan a salude. I Secura a ripara cu nan tabata bisti cu trajenan largu i blancu cu grandioso tulband, riba cual nan tabatin un strea cu tabata lombra masha cla, manera cu ta un di esnan di cielo mes nan a cohe.

Un dje stranjeronan aqui a haci uso di palabra diciendo cu Secura:

„Nos a bini foi un luga leu i awor nos quier sa cu t'esaqui t'e fuente di Sabionan".

I Secura a duna pa contesta:

„Wel, te awe ainda su nomber t'asina. Pero majan lo e no ta ni fuente mas. Awe nochi lo e seca i muri".

„Esei mi por comprende como mi ta mira bo aqui awor", e homber a responde. „Pero esaqui no ta un dje fuentenan santu cu nunca no ta seca. I ta di unda el a hanja e nomber ei?"

„Mi sabi cu e ta santu", Secura a responde trobe. „Pero cu quico esei lo por yude, unavez cu e tres Sabionan ta den Paradijs?".

E tres viajeronan a queda ta mira otro.

„Bo conoce en realidad historia dje fuente bieu?" nan a puntré.

„Mi conoce historia di tur poz, fuente, estanque, lago i corrientenan", Secura a bisa cu orgullo.

Es ora ei e viajeronan a puntré:

„Haci nos un fabor i conta nos e historia di dje".

I awor e tres viajeronan a cai sinta rond dje enemigo di tur loque ta crece i biba i tabata scucha.

„Na Gabes, un luga cu ta queda na Medië, un ciudad cu ta queda na grensnan di disierto i na unda semper mi ta gusta di logeer, tabata biba hopi anjanan pasa tres homber, cu tabata afama pa motibo di nan Sabiduria. Nan tabata masha pober, loque ta un aparencia fuera di custumber, pasobra na Gabes capacidad ta ser masha considera i honra i quende cu tin capacidad aya tin placa tambe, pasobra nan ta worde bon paga.

„Pero e hombernan aqui en realidad no por tabata di otro manera. Un di nan tabata particularmente bieu, e segundo tabata un leproso i esun di tres tabata un neger masha pretu cu lipnan diki. I e hendenan tabata hanja esun di prome mucho bieu pa por a sinja nan algu, esun di dos nan tabata saca curpa p'e pa motibo cu e tabatin lepra i pa miedo di ser contagia i ningun hende no quier a tende palabranan di esun di tres mes, pasobra nan tabata di opinion cu hamas sabiduria por a logra penetra te den Ethiopia.

Dje manera ei den nan infortunio e sabionan a dicidi di biba hunto. Den dia nan tabata pidi limosna na e mes porta di tempel i anochi nan tabata drumi riba e mes dak. Na e manera aqui nan tabatin alomenes ocasion pa nan investiga huntu tur cosnan misterioso cu nan tabata experimenta cerca obheto i hendenan.

Riba un anochi cu nan tabata drumi na lado di otro riba e dak, camina tabata cubri cu jerbanan di dushi olor, un dje sabionan di mes a desperta i apenas el a tira un bista rond di dje, cu el a spierta ambos otro sabionan.

„Afortunado sea nos probeza cu a obliga nos na drumi na aire libre", el a bisa nan. „Desperta i alza boso wowo na cielu".

„Pues," asina Secura a continua su historia cu un boz mas suave :„esaqui tabata un anochi, cu ningun hende cu a miré no por lubidé hamas. Atmosfera ta asina brillante cu cielo ta parce abri i jen di iluminacionnan di mas misterioso, manera un lamar cu olanan iluminante manera oro.

Na un manera misterioso luznan brillante tabata basha na gran abundancia manera awa tabata spuit foi un fontein masha grandi.

Pero te mas leu posible i mas altu aya e tres hombernan a mira un scuridad leve i e scuridad ei tabata glota door di espacio manera un bala i tabata biniendo mas i mas cerca i segun cu e bala di scuridad tabata acercando, el a cuminza ta hanja luz. Pero el a hanja forma manera di rosanan — Dios larga nan tur marchita — ora cu nan caba di sali foi nan konopi.

E tabata bira mas i mas grandi i e capa scur rond di dje a baster poco poco i e luz cu a bula sali afó a transforma den cuater blachi cla na e kantunan. Porfin ora cu el a alcanza te abao cerca e strea di mas abao, el a para quetu. I awor henter e capa scur a converti den planchi cu blachinan masha bunita i brillante cu tabata resplandece su rayonan na tur caminda i e tabata di mas bunita denter di e streanan.

Ora cu e hombernan a mira esaqui.

(E ta sigi riba pag. 7)

—Un moda di penja pa Pascu—



E damasnan cu kier penja nan cabei extra den tempo di Pascu ta tuma nan refugio den e moda di penja aki, cu ta creacion di un peluquero ingles, cu ta dorna e cabeinan masha bunita mes cu kloknan chiquito di Pascu.



UN CUENTA DI LUZ

Mei-mei den mondi tabatin un tanki di awa. Tabata un anochi di verano y masha ketu. Apenas e blachinan di palu tabata move door di bienta, como si fuera un leve suspiro tahata pasa door di nan. Elfjes tabata bula di flor pa flor entonando un cancion di cuna.

Tabata tardecito — e momento cu bida di dia ta termina y bida di anochi ta cuminza. Figuranan obscuro y misterioso tabata corre riba e yerbanan. Pero e elfjesnan no tabatin miedu y nan tabata sigui trankilamente cu nan trabau. Diripiente un luz a brilla den e scuridad creciente, un luz blauw-blancu cu tabata bini mas acerca. E elfjesnan a sconde entre e yerba altu, y entre canja pa mira kiko e luz stranjo aki por ta.

Tabata un hoben, cu un luz den su man. E luz tabata man su rajonan asina potente cu e tabata rondona tur su figura. El a cai sinta riba e yerba cantu di e tanki, y e elfjesnan cu a perde nan temor a cuminza balia rond di dje, y a canta pe: Yiu di Luz, Yiu di Luz, di unda bo ta bini, y kiko bo ta busca aki?

E ora ey e hoben a contesta: Mi ta yiu di un rey, y mi a laga palacio di mi mayornan pasobra mi kier biba meimei di bendenan, y mi kier comparti den nan alegria y den nan dolor, y pa ora un dia mi wordu yama pa goberna riba nan, mi por conoce nan necesidadnan y mi por sirbi nan. Y awe mainta camnando door di mondi mi a topa cu un bomber bieuw cu tabata piki palo. Mi a para yndele y ora e tabatin asina tantu palu cu apenas e por a carga, el a cai sinta ariba un troncon di palu y a puntra mi ta con bini mi sol tabata dwaal door di e mondi grandi aki, y unda mi tabata bai. Ora mi a biscle el a munstra mi un flor entre yerba y el a bisa mi: „Ranca e flor ey".

Mi a haci esey. Tabata un flor di pasion. El a tene'le algun ratu den su man y despues a bolbe duna mi'e. Cada semilla a cuminza brilla cu un luz milagrosamente bunita y el a bisa mi. „Esaki ta luz eterno, cu no ta paga nunca, percura bon pe!" Den admiracion mi a keda mira e luz cu tabata bira mas y mas fuerte...y ora mi a hisa mi cara, e homber bieuw a desparce. Mi a buske'le tur caminda pasobra mi kier a puntre'le kiko mi mester haci cu e luz aki. Si e no ta paga nunca pakiko mi mester percura pe anto, y pakiko el a duna mi'e? Boso tambe a mire'le elfjes?"

„No, nos no a mire'le. Pero podiser e kabouternan sabi algo di dje: bai puntra nan."

„Unda e kabouternan ta biba, elfjes?"

„Aya tras di e cerunan, den e mondi unda e roble grandi bieuw ta para." „Masha danki, elfjes, mi ta bai aya." Pero e elfjesnan a cuminza rogele: „Duna nos maske ta un similla di e luz ey! Bo tin asina tantu, cu lo bo no haci falta di uno menos, mientras pa nos lo ta un riqueza asina grandi, pasobra tur anochi ora nos caba di haci e flornan drumi, e reina di nos ta spera riba nos; hopi vez nos no por bolbe banja caminda, pasobra nos tin asina mal memoria, y es ora ey nos mester bolbe spierta e flornan, pa puntra nan camina. Si nos tabatin un di e luznan bunita ey nos lo a pone'le den corona di nos reina y e luz ey nos lo por reconoce na tur momento, y e caminda di regreso lo ta cla y brillante pa nos."

E hoben a hesita. Den su orea tabata rezona e palabranan: „Percura bon pe." Lo e por duna otro di dje? Pero tin asina hopi, cu casi no ta riparabel si e duna un. Y cuidadosamente el a kita un solo similla y a duna e elfjesnan. Nan a tume'le y mientras nan tabata zweef over di e tanki nan tabata canta pe: „Gracias, Yiu di Luz, gracias!"

E hoben a sigui su caminda door di e cerunan den e direccion cu e elfjesnan a munstre'le. No a dura muchu sino el a yega na un plekki abri unda algun kabouters tabata kap palu. El a saluda nan cu carinjo y a ripiti su pregunta. Pero e kabouternan a sagudi nan cabez: „No, nos no a mira e bieuw; casi nunca ta pasa hende aki banda, pero ban cu nos na cas. Podiser algun di e otronan por sabi mas di e asuntu."

El a benta su bacha abau y a camna bai na e roble bieuw, y a bati na e troncon; di banda paden nan a hala un pida sehors cu tabata sirbi como porta, y nan a drenta. „Aki nos tin un bishita," e kabouter cu a trece'le a bisa esun cu a abri porta y esaki en turno a bisa e hoben: „Bo ta bonbini, drenta paden." Nan tabata para den un ante-portal, den cual varios anchinan di bau di tera tabata desemboca.

Siguiendo un di e anchinan aki nan a yega den un espacio grandi, unda henter un colonia di kabouter tabata na trabau. Algun tabata spin y algun tabata weef. Otro tahata haci trabau di carpinté y otro tabata corta palu y otro tabata studia. Tur a lanta cara waak stranjo ora e luz a drenta den e sala poco ilumina.

Atrobe e mucha a ripiti su pregunta. Pero no tabatin ningun cu por a conteste'le, ningun cu a mira e homber bieuw. Es ora ey un di e kabouternan a tuma palabra: „Yiu di Luz, bo kier duna nos un similla? Aki nos tin solamente un lampi chikitu y no ta semper nos tin bastante luz pa traha I ora nos trabau no ta cla na tempu, nos no por studia. Si bo duna nos un similla bo ta yuda nos pa semper."

E hoben a pensa: si e duna un similla, su flor lo hrilla menos, pero asina tantu otro lo wordu yuda y e mes tabata tene asina tantu ainda. Pues, el a kita un luz, gradici nan y sigui su caminda pa busca hendenan.

Y manera a socede cu ne cerca e elfjes y kabouternan asina a sosode cerca hendenan tambe. Cada bez tahatin hende cu tabata pidi un solo similla, y cada bez e tabata opina cu ainda ta resta asina hopi. Por ultimo a keda un sol, y el a dicidi di warda esaki.

Pero es ora ey a socede cu el tabata para cantu di un bende cu tabata bai muri y cu a bisèle: duna mi e luz ey cu no ta paga nunca, pasobra mi ta den ansha di morto; mi no sabi unda mi ta bai, pero si mi tin e luz eterno ey, anto despues di mi morto a lo menos lo tin algu cu mi por reconoce. Pesey mi ta suplica bo: duna mi e Luz ey!" Es ora ei e hohen a kita e ultimo similla y a dune'le: e moribundo a tume'le y un sonrisa a dorna su cara.

E mucha a keda para cu e stengel den su man, y mira: e stengel a cuminza tembla y rayonan di luz a sali afor. El a crece bira un kelki cu ta emiti luz roos-blancu. Y for di e kelki a lamta un nubia di bendicion cu a baha den corazon di bopi bende.



E Fuente di Sabionan

(Continuación di pag. 6)

anto nan sabiduria a bisa nan cu na e ora aqui un Rey poderoso a nace na mundo, un rey, quende su poder i autoridad a surpasa esun di Cyrus i Alexander.

I es ora ei nan a bisa otro:

„Larga nos ban cerca tata i mama dje ninjo recien naci i bisa nan quico nos a caba di mira. Quizas cu es ora ei lo nan recompensa nos cu un sacu di placa of cu un pulsera di oro."

Nan a coge nan garotinan largu i a cohe camina. Nan a pasa door di ciudad i sali porta di ciudad. Pero aya nan a bin bruba un ratu, pasobra a bin aparece awor nan dilanti un disierto amable, grandi, pero secu, cu humanidad ta aboli.

Es ora ei nan a ripara con e strea a marca riba e caminda di santu manera un strepi geel pa munstra nan e caminda i nan a bin consola nan i a sigui e strea como nan guia.

Nan a sigui nan caminda i henter anochi nan a sigui ta combersa over dje ninjo Rey recien naci cu lo nan banja aya, drumi den un cuna di oro i cu ta hunga cu piedranan costoso. Nan a baci e oranan di anochi i e camina mas corto door di a sigui combersa asina. I un tabata splica con le bai cerca mama i e tata i quico lo e bise como su saludo i qui deseo lo e expresa pa e rey nobo, cu cielo a duna nan cu asina un forza i poder i a pronostica felicidad i belleza, mas grandi cu esun di Salomon.

Nan tabata sinti nan orgulloso i previlegia, pasobra ta Dios mes a yama nan pa nan mira e strea. I nan a bisa cu majornan dje rey recien naci sigur lo no duna nan menos cu 20 sacu di oro. Quizas mes lo nan hanja asina tantu riqueza cu hamas lo nan tin mester di sinti e pena di pobreza.

„Anto Secura a bisa: „Mi tabata na vigilancia den disierto manera un leon i mi quier a tira mi mes riba e viajeronan aqui cu tur miseria di morto, pero nan a scapa mi. E strea a queda ta guia nan henter anochi i parti di mainta ora cu di dia a babri trobe i cu e otro streanan a palidece, esaqui a queda para caprichosamente na su luga i tabata ilumino e disierto. te ora cu el a guia nan na un oase, unda nan a bin hanja un fuente i palunan di fruta. Aya nan a bin queda benter dia i te anochi ora cu e strea a cuminza ta brilla trobe over di e disierto, nan a sigui nan caminda.

„Pa un hende esaqui tabata un paseo agradable. Strea tabata guia nan na tal manera cu nan no tabata sinti ni hamber ni sed. E tabata pasa nan over dje sumpinjanan skerpi, salba nan dje stof sushi di santu i tabata protega nan contra e calor fuerte di solo i e orcan devorador di disierto. Continuamente e tres sabionan tabata bisa:

„Dios ta protega nos i ta bendiciona nos camina: nos ta Su Apoderadonan."

„Pero poco poco m'a bin hanja poder riba nan trobe". Secura a continua. „Curazon dje pasaheronan di strea aqui a bin converti den un disierto. Nan a bira jen di orguilo infrutable i avarismo destructor. „Nos ta apoderadonan di Dios", e tres sabionan a ripiti. „Tata dje rey recien naci no a paga nos dimas si e duna nos un caravana jena cu oro".

Porfin un strea a bin guia nan over di e afamado Jordan i ceritonan di Jeruzalem. I riba un anochi e strea aqui a queda para riba e ciudad Bethlehem, cu tabata brilla meimei di „olijfnan berde riba un ceritu.

E tres Sabionan tabata busca rond tur camina cu nan por a mira un palacio i murajanan, fuera tur loque ta pertenece na un ciudad real, pero nan no a mira nada di tur esaquinan. I loque tabata ainda mas peor, e luz di strea no a guia nan ni sikiera den e ciudad, pero a queda para na un gruta kantu di caminda. Aja e luz di strea a penetra door dje spleet dje gruta i a munstra e tres pasaheronan un ninjo, cu tabata drumi riba scochi di su mama.

Pero aunque cu awor e tres Sabionan a mira, cu e luz di strea tabata ilumina cabez dje ninjo manera un corona, nan a queda para p'afor dje gruta. Nan no a bai p'aden pa pronostica e ninjo un honor chiquito i un reino. Nan a quita bai sin denunciá nan presencia i nan a hui bai foi e ninjo i a corre bai trobe na e ceritu.

„Nos a bai anto cerca limosneronan mes pober cu nos?" nan a bisa. „Por ta posible cu Dios a trece nos te aqui pa nos por a bofona cune i pronostica honor i prestigio na yiu di un wardado di carne? E yiu ei no ta alcanza mas leu cu di guia rebanjo aqui den valle."

Secura a stop i a saguoi cabez confirmativamente na su scuchadornan. Aparentemente e quier a puntra nan: „Mi n' tin razon? Tin algu cu ta mas secu cu santu di disierto. Pero n' tin nada mas infrutable cu curazon di bende."

„E tres Sabionan a camna mucho mas tantu, ora cu nan a ripara cu nan a bruha i cu nan no a sigui e strea bon". asina Secura a continua. „I nan a hiza cara na laria pa nan busca e strea i e caminda derecho. Pero es ora ei e strea cu nan a sigui a disparce fo: ceritu".

E tres stranjeronan a haci un movecion violente i riba nan cara tabatin un expresion di pena profundo.

„Loque a socede awor". e orador a continua, „di punto di vista di un bende de quizas esci tabata feliz. Esaqui ta sigur, cu ora cu e tres hombernan no a mira e strea mas, nan a comprende cu nan a peca contra Dios. I a pasa cu nan mescos cu campo den Otonjo, ora cu jobidanan fuerte cuminza. Nan tabata tembla di temor i ansia pa boz i weerlicht, nan alma a bira sumiso i nan alma tabata suplica piedad i perdon. I humildad a spruit den e curazonnan manera jerba berde.

Tres di dia i tres anochi nan a queda ta dwaal den e lugar pa por a banja e ninjo cu nan mester a adora. Pero e strea no a aparece mas na nan. Mas i mas nan a sigui ta desvia i tabata sinti e pena i desesperacion di mas grandi. Den e tercer anochi nan a yega na e fuente pa bebe awa. I es ora ey numa Dios a perdona nan e picar cu nan a comete i ora cu nan a inclina pa saca awa, nan a mira den e superficie di awa e strea cu a guia nan foi oriente.

„I inmediatamente nan a mira esaqui na cielo tambe. I e strea a guia nan n'e gruta di Bethlehem. I nan a arodilla dilanti dje ninjo i a bisa: „Nos a trece pa Bo schaalnan di oro cu cencia i yerbanan costoso. Lo Bo bira e rey di mas grandi cu mundo por a yega na conoce, foi su creacion te na su decadencia."

„Es ora ei el a pone su man riba nan cabez inclina i ora cu nan a lanta para e ninjo a duna nan regalo mas grandi cu un rey por a duna nan. Pasobra e anciano limosnero a bira hoben, e leproso a cura i esun a bira un homber blancu i bunita. I nan ta bisa cu e tresnan aqui tabata asina agradable pa contempla ora cu nan a bai i cada un a bira rey den su mes pais."

Secura a termina su historia i e tres stranjeronan a aprecie. „B'a conta nos e historia bon," nan a bisa.

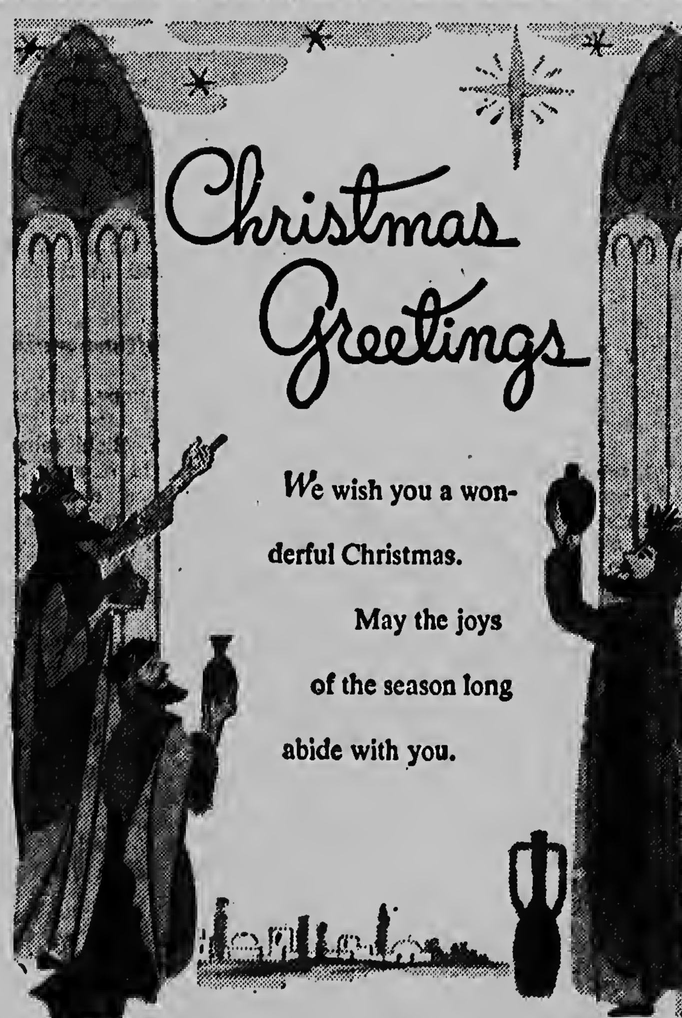
„Pero ta stranja mi ta di con e tres Sahionan no por a haci nada pa e fuente cu a munstra nan e strea. Por ta posible cu nan por a lubida un fahor asina?" esun di prome a puntra.

„Un semehante fuente n' mester a queda existi semper?" e segundo stranjero a bisa. „E n' mester a queda pa recorda hendenan cu e felicidad cu a bai perdi den cerunan di orgullo, a ser hanja trohe den e cueba di humildad?"

„E defuntonan ta peor anto cu esnan cu ta bibu?" esun di tres a puntra. „Gratitud ta muri cerca esnan cu ta hiba 'den Paradijs?"

Pero ora cu nan a bisa asina, Secura a bula lanta cu un grito, pasobra el a reconoce e tres stranjeronan i el a reconoce ta quende nan tahata.

I el a hui manera un hende razo, core bai, pa e no tabatin mester di mira con e tres Sahionan a jama nan criarnan i a guia nan camelnan na e fuente, tur carga cu sacunan di awa i a yena e fuente muriendo cu awa hibo manera cristalina, cu nan a bini cune foi Paradijs.



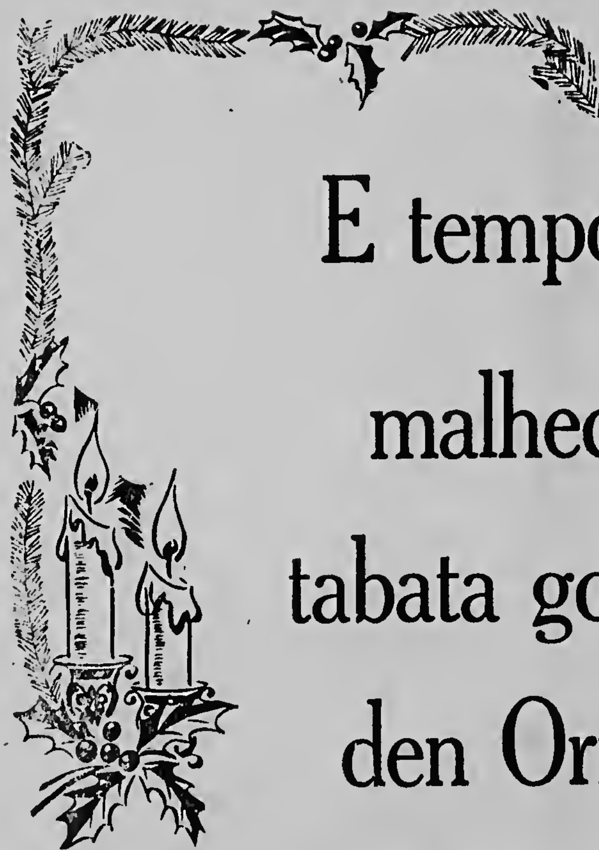








PASCU....fiesta di hopi luz!



E tempo dos malhechor tabata goberna den Oriente

MIENTRAS ANGELNAN tabata entona ariba camponan di Bethlehem nan canticanan suave di paz y amor na mundu, tabata goberna dos criminal di gran baheza. Octavianus, e aventurero, a contra hopi bueltanan di suerte y pa medio di numeroso banjonan di sanger el a bira maestro di Imperio Romano. Herodes, un otro aventurero, tabata goberna e Reino bieuw di David y Salomon.

Tur dos nan nomber ta rezona ronco cerca e idilio di e suceso di Pascu, manera mayor parti nos ta imagina nos esaki. Tur dos a subi bini laria a costo di e lombanan dobla y castigo di oponentenan y esnan cu tabata wordu considera como tal. Tur dos a nace den un época di crimen, guera civil, traicion, crueldad, tortura y homicidio· En cuanto e relacion di e bribón subalterno Herodes pa cu e bribón mas altu Octavianus tabata permiti, nan tabata bon amigu y hopi bez complice den e mes trobbelnan.

Octavianus; tabata mustra su mes cobarde den guera, un despota vengativo den victoria, un traidor den amistad y cruel sin comparacion den su venganza. Un sentenciado cu a roge'le pa máske laga dere'le, el a duna pa contesta cu paranan di mondi lo pereura pa esey. E vencido Perugianonan cu a roge'le pa perdon el a snauw: „Boso mester muri!" Ariba su demanda, y solo a consecuencia di un insinuacion, wowonan di Q. Calius a wordu saca afor y despues el a wordu choca.

Una vez cu el a bira maestro di e reino, enemigonan tabata venci y mando tabata den su man, su nomber a bira Augusto E Respetabel.· El a bisti e mascara di bondad, enganjando su mes y otronan cu el tabata un principe generoso, el a haci di Roma un [illegible] promove arte y comercio, y el a para e decadencia di moralidad door di medidanan severo. predica sobriedad y horta muher di su amigunan·

Barbaro

OCTAVIANUS tabata un BANDIDO Su confiado y mucha di manda den Oriente tabata Herodes E Grandi, un monstruo; un di e clementonan mas inconsencial cu e santo di desierto ariente a produci den Oriente. El tabata un Griego, no un Romano of Hebreo. ·El tabata un Idumeo, un barbaro cu tabata bola su mes den tur sorto di buelto dilanti su maestronan Romano, kende tabata imita e Griegonan pa asegura su mes mehor di supremacia ariba e Hebreonan. E Herodes aki tabata yiu di un traidor. Cu violencia el a apodera di e reino di su maestronan, asina Papini ta bisa.

Su segunda cunja, Jozef y Ircanus Segundo, e ultimo emperador di e dynastia vencido, el a condena pa morto. No contento cu e matamentu di Mariana el a laga mata su mama Alessandra tambe y por ultimo tambe e yiunan di Baba. Tur esaki solamente pasobra nan tabata familia di e mandatarionan cu el a traciona.

Mientras tantu el tabata pasa su tempu door di laga kima bibu Judas di Sarifeus y Martius di Margaloth huntu cu otro cabesantenan di Farisco· Termino cu e yiunan di Mariana lo venga morto di nan mama, el a laga chocea nan. Poco promer di su morto el a duna orden cu tambe su di tres yiu, Archealaus, mester worde mata.

Trahador di tempel

E despota di Oriente aki tabata un solda obsentivo pero malu. un bribón sin civilizacion cu e maneranan artificial di un caballero. En vano el a restora Samaria y el a laga lanta e tempel di Jeruzalem di nobo. Pa e Hebreonan el a keda un pagano y un violador y nan tabata odiële te na morto·

El tabata bagamundu, sospechoso, driftig y loco pa placa y honor. Pesey nunca el a conoce paz. Ni den su curazon, ni den su patria, ni na Judea. Pa cubri su matamentu di hende el a regala na pueblo di Roma trescien talentos. Pa emperador Augusto e tabata baha su mes pa esaki a sconde su crimennan. Ora el a muri el a larga 10 miljon drachmen pe, y fuera un barco yen di oro.

Temeroso mescos cu tur malhechornan ora nan bira bieuw, e tabata spanta pa cualkier sonido.

Ora e no a mira e Sabionan a bolbe el a duna orden pa mata tur muchanan di Bethlehem.

E narador Flavius Josephus no ta conta di e malhecho di e rey. Ma esun cu por a mata su mes jiu no por a haci mescos cu jiunan di otro? Ningun hende no sabi cuantu muchanan innocente a muri.

Si nos por kere Macrobius, mester tabatin entre e muchanan ei un jiu di Herodes mes, cu tabata na ciudo di un jaja na Bethlehem.

E ultimo malhecho

Despues di poco tempu, sufriendo di un malu chronica e mes a muri. E tabata caha na bida. Bichi tabata comé. Su pianan, tabata manera candela tabata kimanan. Rosea e no tabatin casi mas. Ni drumi e no por a drumi. E mes tabatin vies di su mes y pesei e kier a mata su mes cu un cuchu despues di a ordena mata miles di presonan.

Esei tabata e ultimo malheco di e homber malu bieuw cu a drenta historia como Herodes e Grandi. El a haci su reino di Damascus te na Egipto. Bau di mando di e emperador Romano e tabatin tur poder, e mes tabata traha su mes placanan, el a traha un puerto yama Ceaserea, y a trece tambe cultura y ciencia adelanti. Ma ni un ratu di alegria e no tabatin den su bida.

Pasobra, rencor, fama y egoismo tabatin e domina. Pasobra su careda di bida tabata mancha tur na sanger di e crimennan cu el a comete, pa gana di poder.

Willy H. Heitling

E SPAARPOT DI PASCU

y e ladron cu nunca por a spaar

E brillo debil di e lampi tabata ilumina e klas net bastante. E figura corto y grueso a hanja su caminda pa e kashi rapidamente. Un ratu e figura tabata visibel dilanti di e porta sin verf, y anto e draaischroef ta slip den buracu di e slot. Un knars fastioso a interumpi e silencio, pero no tabatin ningun bende den school pa tende esei. Sin besita e man bieuw a coge e caba di ciga.

Den luz di e lanterna e ladron a para waak e placa cu di repente tabata den su posecion. Florin di papel, diez placa, debchi y cen y mas abau hasta algun papel di diez florin...Tabata mas cu el a spera, cu tur e florinnan ei. e suma tabata subi. E no a ripara cu un otro homber a cana bini padilanti for di den e port y cu esaki a cai sinta sin haci ningun ruido tras di e lessenaar di maestro. El a conta e florinnan di papel, e diez placanan, e debchinan, y tambe e cennan. Y ora e tabata cla el a bisa e suma duro: cincuenta y siete florin cu cuarenta y tres cen.

Cincuenta florin e tabatin mester y aki e tabata den e caha di ciga. El a laga su curpa cai den un banki. E mester bai cu e placa aki! Si e tin e suma aki den su poder, el a salba di tur su preocupacionnan. Tabata solamente pa siman di Pascu. Despues di Anja Nobo lo e banja trabao. E Anja Nobo lo ta diferente, e ora ei lo e gana placa trobe. Pero e siman prome, e siman di Pascu cu su dianan di fiesta, e cuminda, e pagonan di cuota, y huur, esei e mester pasa!"

„Cincuenta y siete florin," el a mompel atrobe cu vista fiho su dilanti y di repente el a mira e figura tras di e lessenaar.

„Ta e spaarpot di Pascu," esaki a bisa.

„Ta pa siman di Pascu," e homber riba e banki a contesta. Suavemente su man tabata caricia e caha di ciga.

„E muchanan a spaar tur esei," e voz a resona algu serio. „Tur siman nan tabata trece algu. Nan no tabata snoep tur nan zakgeld, pero nan tabata warda algu semper, diez-cuater siman largu."

„Pero mi tin asina tantu mester di dje," e ladron a contesta. „Pa mi ningun bende no a spaar".

„Bo mes por a spaar prome cu cos a bira asina malu. Si bo tambe a pone un cen un banda tur siman den e dianan cu bo tabata por, anto awe lo bo tambe tabatin un spaarpot asina. Podiser mas bopi ainda!" A bini un amenaza den voz di e maestro y den luz di e lanterna su wowonan tabata lombra ferozmente. E discipulo a zak den otro.

„Nunca mi por a spaar..."

„No, esei naturalmente bo no a haci nunca," e maestro a contesta rabia, si no lo bo comprende kiko un hende lo sinti ora simannan largu el a pone placa en banda pa descubri despues cu un otro a pasa man pe! Anto lo bo sabi cuantu trabao ta pa pone algu un banda tur siman, y cuantu satisfacion bo por tin di dos cen warda, maske con chikitu e suma ta. Anto seguramente lo bo a kita man for di cos di otro hende y purba pone algu un banda pa tempu dificil of pa Pascu."

„Si bo no tin placa, anto bo no por spaar tampoco......" e homber den e banki a contesta, pero el a sinti su mes bira manera un mucha chikitu y den e maestro el a reconoce esun cu a sinje'le catisasbi. Cuantu tempu pasa esei tabata cu el tabata bai catisasbi?

„Naturalmente bo tin placa," e figura stranjo tras di e lessenaar a bisa. „Ie awor bo a come y bebe masha bon. Bo a paga bo huur y bo corant. bo a cumpra panja y sigaria y podiser cos di bunga y snoep pa e muchanan y nabaja pa feita, y cos di cas, y kende sabi cuantu mas. Y nunca bo a malgasta placa den cantina? Nunca bo a bai cine, y nunca bo tabata hiba dushi pa bo senjora na cas y nunca bo no a cumpra cos cu bo por bien a laga di cumpra?"

„Pero bo mester biba toch..."

„Esei no ta bida. Loke bo a haci ta busca fortuna y lubida mal suerte. Bo ta un sonjadó cu ta biba for di un dia pa otro sin pensa cu si bo por enfrenta e dia cu ta bini despues!"

„Si sonja, esei mi ta haci," e homber den e banki a refleha. „Stranju cu awor mi ta mira tur cos asina cla: e lanterna, e caba di ciga y e maestro di catisasbi di e tempu. Tur loke falta awor pa mi tata tambe para mi tras pa trece mi den bon caminda.

„Ya mi a para bo tras caba mi jiu," e tata a bisa.

„Bon cu bo t'ei," e maestro a bisa, „mi a laga yama bo pasobra bo jiu ta bai riba mal caminda. Si sigui asina mi mester kitele for di school.

„Lo ta ultimo bes, esei mi ta priminti bo, maestro", e tata a contesta. Mi lo gusta di bai for di school".

„Mi ta bai dune'le un bon straf", e mucha den e banki a contesta, „e school aki no ta sirbi pa nada."

„Bo jiu a coge placa cu otro muchanan a spaar. El a kibra e lugar drenta aki den pa coge e spaarpot di Pascu for di den kashi y pa haci e pla-

„No! ..e acusado a grita, ..mi no ta ca di dje. El a bira un ladron cu......" binke'le den mi sacu. Bo por tene'le. Ate aki! Y el a benta e caha di ciga cu placa cu tur den e kashi seur unda el a haye'le. ..Lo mi pasa e siman ei sin placa. Maski mi mester keda siete dia sin come, mi no tin mester di e placa mas."

„E no ta un ladron, maestro", e tata hibe'le cas y purba di dreche'le".
tata. Mi jiu tin un bon curazon. Mi ta hibe'le cas y purba di dreche'le".

„Mi no sabi si esei lo yuda," e figura tras di lessenaar a bisa. Pero e tata a coge su jiu y a pusbe'le pafor. Huntu nan tabata bao di e luz.

„Con bo por a haci esaki, mi jiu?" E ladron no a contesta. Tabata asina stranju, su tata no tabata na bida mas. El no sabi nada di loke el ta baci. Y e maestro di catesashi cu su bon palabra, unda esei ta? El a kinipi su wowo. Hè, e luz ei ta fastioso...

Awor el tabata den e banki atrobe tras di e caba di ciga. E placa tabata su dilanti. Cincuenta y siete florin y cuarenta y tres cen, berdad.

Un ril friu a core riba su lomba. El tabata sol? Si, naturalmente, e lanterna ta luza benter e lugar y no tin ningun hende. Coge e placa y laga tumba. Idiota, bo por ta sinta sonja asina den un banki...Ta bon bo por hinka un cos asina den bo cabez: e les di catisashi ta cos di mas cu cuarenta anja pasa. Ta imposibel pa e maestro ta sinta ei.!

El a rek su man pa e placa di e muchanan. Toch nan lo no pasa ningun necesidad pa Pascu. Pero e mes...

„E no ta un ladron, meneer," stem di su tata a bolbe resona. Temblando di miedu el a keda para ketu. Awor no tabata un sonjo mas. Su tata tabata para su tras di berdad mes. Y tras di e lessenaar e por a mira distintamente e cara di su maestro di catisashi. „Mi jiu tin un bon curazon y lo mi hibe'le cas pa purba di dreche'le."

„Mi no sabi si esei lo yuda," e figura tras di e lessenaar a contesta. E figura den e banki a bula lanta pa defende su mes contra e man cu kier a lastre hibe pafor. Pero el a dal den aire.

E tata a hiba su jiu. Nan a haye'le e siguiente dia bau di e lanterna y e placa ainda tabata riba e banki, pero ningun bende a pone un conexion entre e spaarpot y e morto. „S'gur sigur, mi a lubida di pone e spaarpot den kashi," e maestro a pensa. Su pensamentu ainda tabata cerca e victima ei dilanti e edificio. Tambe e muchanan tabata profundamente conmovi. Nunca antes nan a mira un homber morto, y awor un vista asina conmovibel.

„Awe nos lo a abri e spaarpot pa mira kiko tin aden y pa dicidi kiko nos lo haci cu e placa," e maestro a bisa, „pero awor eu tin un morto nos lo warda te Pascu.

Pero e muchanan no tabata di acuerdo cu esei.. „Nos tabata di bai haci algu bunita pa Pascu, maestro," algun a bisa. „laga nos duna algu di e placa na e pober homber ei."

Y asina a socede cu e maestro di school toch a hiba e cincuenta y siete florin pa familia di e pober ladron, kende kier a coge placa di spaar di e muchanan. Y e muchanan a keda pone algu un banda tur siman pa e pober familia te ora cu nan a sali for di necesidad.



Ningun fiesta na mundu por tin mas romantica den dje cu fiesta di Pascu. I no larga ningun bende trata na quita e sonjo ei fer di nos. Nos lo queda masha intranquilo respecto e quibramentu bruto dje pensamentonan tradicional aqui, den cual como tradicionistanan nos ta sinti nos meti, nos ta participa den dje i ta sinti nos feliz.

Un toque i nos ta alarma i tur nos atencion ta ei. I nos ta dirigi nos na e lugar caminda un intruso rudo ta trata na quibra nos tranquilidad di Pascu.

Paquico esun cu ta para p'afor dje gozo pascual aqui mester haci esei? Ta ventaha e tin den esei quizas? Quico e ta goza ora cu e stroba nos den nos tranquilidad? Nos 'n tin anto ni e derechi ei of mehor dicho e libertad na fin di anja, despues di a pasa benter anja asina tantu molester i precausion fuera verdriet, di pasa un paar di dia tranquil durante e esfera di Pascu? Di bida den e gozo celestial i universal di Pascu? Ningun hende lo nenga nos e derecho ei.

For di november e senjalnan di Pascu ta cuminza. Ya ta simannan caba cu Otonjo a haci su entrada.

November ta pasa i december ta haci su entrada rapidamente i huntu cu December ta bini San Nicolas. I nos tin mester di recorda, pasobra e exhibisionnan asina brillante di tur mundu comercial, lo ofrece nos nan articulonan na un manera propagandistica.

Tan pronto cu San Nicolas a pasa dia 6 di December cu dianan di Pascu ta cuminza yegando. Muy pronto ta bini misanan di aurora como ultimo preparacionnan liturgica i ta yega e dianan di haci compra, e dianan cu tur empleado ta spera un aumento of aguinaldo pa e por celebra su Pascu feliz, den centro di su famia.

Cajanan ta jen di hende. Tur famia ta cana cumpra regalo pesebre artificial, arbol di navidad, zapatu, flus etc.

Dia 22 te 24 papa ta cumpra calacuna, galinja of patu. Mama ta masha ocupa cu drechamentu di tur cos pa haci un comementu particular pa e dia grandi ei. Bebidanan ta pidi, stal di Pascu ta pidi. Tarhetanan di Pascu mester bini ainda. Gracias a Dios papa a hanja su gratificacion di Pascu na tempo.

E muchanan tin vacantie di Pascu. Nan ta bai logeer afó, pero den e dianan di Pascu mes nan ta na cas.

I dje manera ei 25 di December a yega: Majoria di nos ta cuminzé cu un sacrificio di misa 24 di December pa 12'or di anochi. Luznan ta cende completo riba e dia ei tantu den sala como tambe na e Kerstboom of na e pesebre.

Pero ainda tur cos por queda den cuadro di romantico. Sinembargo e realidad ta masha bunita ainda cu tur romantica. Pasobra Cristu no ta un ninjo mas. I e no tin mester mas di un pesebre. I nos por adoré i honré tantu anochi como dec dia.

Cristu ta e Dios cu a bai cielu i a sinta na man drechi di su Tata Celestial, Senjor di Cielu i Tera. E tin derechi riba nos tur su amor

I esun cu reconoce esaqui i profesa esaqui, el a mira e realidad. E sol tambe por celebra berdadera Pascu. I ta solamente fiesta di Pascu por duna nan humanidad, tranquilidad i alegria di alma manera bende por desea aqui na mundu.

DEN — TEMPEL



Tabatin un tempo un famia pobercito: un homber, un muher i un jiu, cu tabata cana rond den e tempel na Jeruzalem. Nan tabatin un jiu masha bunita. E tabatin cabeinan di krul i wowonan cu tabata lombra manera strea.

E jiu no a ser hiba den tempel, sino te despues cu e tabata grandi pa e por a comprende quico e tabata mira i awor su majornan tabata cana rond cun'e i tabata large mira tur bunitezanan di den e tempel.

Aya den tabatin filanan largu di pilar, altarnan dora, hombernan santu, cu tabata sinta ta educa nan disipulonan, gran sacerdotenan cu nan adornonan di piedranan costoso, e velo di templo foi Babylon, borda tur na rosanan di oro i portanan grandi di koper, cu tabatin mester di como trinta homber pa draai nan hengsel.

Pero e mucha homber chiquito di 12 anja no tabata preocupe cu nada di tur esei. Su mama a bise cu leque nan tabata mustre awor tabata e cariosidad di mas grandi di mundu. Tambe el a bisé cu por dura hopi ainda prome cu e por mira semehante cosnan.

Den e pober Nazareth, caminda nan tabata biba, no tabatin otro cos di mira cu cajanan bieu i gris.

Pero e mama su amonestacionnan no a sirbi hopi. E hobencito a queda ta mira como si fuera e tabatin gana di core bai larga tur e soquetadanan aqui i e tabata desea pa su mama por a permitie di bai cana afo of hunga den e cajanan smal di Nazareth.

Pero tabata stranjo: con indiferente e mucha tabata mustra su mes pa asina tanto cos bunita, mientras e majornan mes tabata anima y tabata bira mas entusiasma i contentu, nan tabata sagudi cabez cu otro over di su skoudernan i nan tabata completamente satisfecho.

Porfin e chiquito tabata mustra asina cansa cu e mama mes a bin hanja compacion cu ne.

„Mi ta quere cu awor nos a cana mucho di mas cu bo i awor bo mester tuma un poco sosiego."

Nan a bai cai sinta banda di un pilar i a bise di bai rek su curpa abao riba vloer, cu su cabez den scochi dje mama. Obedecido e mucha homber chiquito a haci loque e mama a exigi di dje i pronto el a pega sonjo.

Apenas cu el a pega sonjo, cu e muher a bisa e homber

„Mi tabatin masha contra pa trece mi jiu aqui den templo, pasobra mi tabata pensa cu si e mester a bini den templo di Dios i siendo Jiu di Dios, lo nos lo a perd'e, como cu lo e no quier a bandona e lugar aqui mas".

„Mi tambe tabata susta pa haci e viaje aqui", e homber a responde. „Dia cu el a nace tabatin asina tantu senjal cu tabata mustra cu lo e bin ser un dominador poderoso. Pero ta quico ta nifica dignidad di un Rey bao dje embrollo i peligernan aqui? Semper m'a bisa cu pa su mes seguridad lo tabata mehor cu e no tabata nunca otro sino un carpinté simpel mescos cu mi na Nazareth."

„Foi tempu cu el a haci cincu anja no a socede milager mas cune", e mama a bisa pensativo. „I e mes no por recorda nada mas cu a pasa den su prome infancia. Awor e ta completamente un mucha mescos cu tur otro mucha. Dios su boluntad a socede prome cu tur cos, pero casi mi ta cuminza na spera, cu Senjor den su gracia lo scohe un otro pa e gran vocacion i lo E larga mi queda cu mi jiu."

Anto e homber a responde:

„Loque ta mi opinion, cu si e no tende mas oje senjal- i milagronan di foi su prome anjanan di bida, tur cos sobra lo bai bon."

Anto e muher a bisa:

„Mi n' sa papia nunca cune tocante e cosnan milagroso ei. Pero semper mi tin miedu pa sin cu mi sa n' pasa algu, door di cual e por comprende ta quende e ta. Principalmente mi tabatin masha contra di trece aqui."

„Anto bo mester ta contento cu e peliger a pasa", asina e homber a responde. „Pronto lo e ta huntu cu nos anto na Nazareth trobe."

„Mi tabatin miedu pa e sabionan di den tempel", e muher a bisa. „Mi tabat'n miedu pa e profetanan cu ta sinta aqui riba nan maatnan. M'a quere cu ora cu e bini bao di nan bista, lo nan lanta para i baha cabez p'e i salude como rey di Judea. Ta milagroso, cu nan no ta sinti su grandeza. Un jiu asina casi nunca nan no a mira."

E mama a queda sinta un manera silencioso ta mira e mucha.

Anto e mama a bisa:

„Mi n' por comprende henter e asuntu. M'a quere cu ora el a mira e beuznan, cu ta sinta den cas di Senjor i cu ta discuti kestion dje hendenan i e profesornan cu ta papia cu nan discipulonan i e sacerdotenan cu ta sirhi Senjor, lo e despierta di ripiente i bisa: „Aqui cerca e hueznan, e sabionan, e sacerdotenan mi quier biba, ta p'esei mi a nace."

„Qui sorto di felicidad esei lo por ta, cera den un anchi di pilar?" e homber a interumpié. „Ta mehor p'e di cana liber rond riba cerunan i ceritonan di nos pobercito lugar na Nazareth."

Un ratu e mama tabata suspira.

„E t'asina feliz cerca nos", e mama a bisa. „Qui contento lo e no ta, si acaso nos permitié bai huntu cu wardador di carne den campo pa e mira con nan ta hunta nan bestianan i trabao di cunukeru den camponan. Mi n' ta quere cu ta malu nos ta haci na trata di tene esaqui pa nos mes."

„Nos ta salbé di un gran pena", el a bisa.

Asina nan a queda ta combersa te ora e jiu a spierta.

„Qui tal, mi jiu?" e mama a bisa. „B'a descansa bon? Lamanta, pasobra ya ta birando anochi i nos mester bai na nos dormitorionan trobe."

Nan tabata awor den e parti di mas separa di e edificio, ora cu nan a cuminza sali foi e lugar. Un momento despues nan mester a pasa door di un boveda bieu, cu a queda na e lugar ei foi tempu cu pa di prome bez nan a traha un tempel ei. Aya contra e muraja tabatin un bazuin bieu di koper gigantescamente grandi i pisa, casi un pilar cu hende por a pone dilanti su boca i toca den dje.

E tabata para ei dobla, coba i machika, jen di stof i hilunan di aranja tantu p'aden como pafor, rondona cu poco letternan casi invisibel. Sigur mester a pasa mas di mil anja prome cu un hende por a trata na saca un tono foi dje.

Pero ora cu e mucha a mira e bazuin grandi ei, el a queda para asombra su dilanti i a bisa:

„Quico esei ta nifica?"

„Esei t'e bazuin grandi cu ta carga nomber dje Stem di monarco mundial", e mama a responde. „Cu esei Moises tabata jama jiunan di Israel huntu ora cu nan tabata plama den disierto. Foi e tempo ci ningun hende mas no por a logra saca un tono foi e instrumento ei. Pero esun cu por haci esei lo hanja tur pueblonan di mundu bao di su poder."

E mama mes mester a hari un ratu pa e leyenda increibel aqui, pero e jiu a queda para cerca e bazuin grandi, te ora cu e mama a jame.

E quier a queda para cerca dje pa e por a riparé bon. Nan no a cana muchu ora cu nan a yega den hardin grandi di tempel. Aqui tabatin un lugar subteraneo den ceru, cu ta un sorto di kloof, hundu i anchu, cu tabata ei foi siglonan anterior.

Rey Salomo quier a larga cera e spleet aqui ora cu el a traha e tempel.

E no a larga traha un brug over dje kloof aqui; tampoco el a larga traha un barera over di dje. El a larga span over di e kloof wajanan di staal cu tabata diferente meter largu. I despues di anjanan a bini mas modernizacion na e wayanan aqui cu a bira frus. I como cu e waya a bira frus, el a bira putri tambe i caminda e tabata mara a quibra; e puntanan no tabata asina firme mas. E tabata sagudi i tembla, tan pronto hende cana un poco duru den e hoffi di tempel. Ora cu e mama a pasa cu su jiu leu foi dje kloof, esaqui a puntra: „Ta qui sorto di brug esei awor?"

„Ta Rey Salomo a larga trahe ei", e mama a responde. „I nos ta jame e brug di Paradijs." I e mama a hari i a cana sali pura foi e lugar peligroso ei.

E jiu a queda ta mira e kling temblando, te ora cu e mama a jame. Ora cu e mester a obedece su mama, el a suspira trobe, pasobra e mama no a lage mira e cosnan stranjo aqui mas prome.

Nan a queda ta bai awor pura, sin stop mas te ora cu nan a alcanza e porta di salida, na unda tabatin dobbel careda di cincu pilar. Aqui den huki tabatin un paar di pilar di alabaster pretu riba e mes pedestal. Nan tabata asina pega cu otro cu apenas algo por a pasa meimei di nan.

Nan tabata altu i mahestuoso, ricamente dorna cu kapitelnan, rondona cu un careda di cabeznan di animal artisticamente forma.

Sinembargo no tabatin ni un dje bunita columnanan aqui cu n' tabatin rascu i skeernan; major parti di nan a sufri danjo i nan tabata masha gasta caba. Hasta e vloer rond di nan tabata gasta i tabata coba pa hopi stapnan cu siglonan largo a pasa aki.

Atrobe e hoben a pone su mama para i a puntra:

„Ta quico e pilarnan aqui ta nifica, mama?"

„Eseinan ta pilarnan cu tata Abraham a bini cune foi Palestina foi e tera leu di Vhaldea i cu el a duna nomber di Porta di Husticia. I Esun cu por pasa door dje pilarnan aqui ta hustu pa Dios i hamas el a comete un picar."

E hoben a queda para i cu wowonan anchu abri el a queda ta mira e columnonan. Anto e mama a bisé:

„Lo bo no trata di pasa door di nan. Mira con e vloer ta gasta pa via di hopi otro cu a trata di pasa door di nan. Sinembargo acepta esei di mi cu hamas un hende por a logra na pasa door di nan. Pero apura bo. M'a tende zonido dje portanan di koper. E trinta criarnan di tempel lo a pone nan skouder contra dje pa trata na move.

Pero enter anochi e jiu a queda lanta den su tent i e no tabata mira nada otro sino e Porta di Husticia, e brug di Paradijs, e Stem dje monarco mundial. Di sorto di cosnan asina misterioso ainda nunca e no a tende. I ta pasobra nan tabata stranjo p'e, e no por a lubida nan.

I su siguiente mainta e cos no tabata mehor: e no por a pensa na nada otro. Mainta nan mester a bai cas. Su majornan a pasa masha trabao prome cu nan a quibra e tent i carga tur cos riba un camel grandi. Lo nan haci e viaje solitario, pero lo nan bai huntu cu hopi famia di nan i bicinjanan i pasobra tabatin asina tantu hende cu mester a haci e mes viaje, esaqui tabata bai naturalmente poco poco.

E hobencito no a yuda nan den nan trabao. Meimei dje babelnan i e bruhacion e tabata sinta quetu ta pensa riba e tres cosnan milagroso.

Di ripiente a drent'e e idea cu e mester a bai den tempel pa e bai mira nan trobe.

Su major i e otro hendenan tabatin asina tantu cos di empaqueta ainda. Lo e ta cla prome cu nan cuminza cohe caminda pa Nazareth.

El a apure i a bai sin bisa ningun hende nada. E no tabata hanja esei necesario tampoco. Toch lo e regresa pronto. No a dura muchu cu el a alcanza e tempel, i a bini den e portal, na unda tabata para e dos pilarnan pretu.

Tan pronto cu el a mira nan su wowonan a cuminza ta brilla di alegria. El a cai sinta abao na suela i a queda ta mira nan. Ora cu e tabata pensa cu si e por a penetra door dje pilarnan ei anto lo e tabata hustu den bista di Dios i no a haci un picar nunca, el a pensa cu nunca ei a mira algu asina misterioso.

El a pensa qui dushi lo por ta di por penetra door dje dos pilarnan ei. Pero nan tabata para asina pega cu otro cu no tabata cos di haci esfuerzo mes ni un momento.

Asina el a queda sinta mas cu tres ora largu dilanti dje pilarnan sin cu

E ta sigi riba pag. 11



DEN TEMPEL

(Continuacion di pagina 10)

e mes tabata sa. Tabata parce manera ta un ratu so el a queda ta ripara nan.

Pero awor tabatin den e portal bunita camirada e hoben tabata sinta, e Alta Conseho reuni pa yuda drecha nan dificultadnan.

Henter e portal tabata jen di hende, cu tabata reclama over di piedranan di frontera cu tabata movè, over di carneunan, cu a ser guia foi nan rebanjo i marcá cu senjalnan falsu i over di debedornan cu no quier a paga nan debe. Entre otro a bini un homber ricu, bisti nan trajenan di purper cu tabata lastra abao i a trece dilanti tribunal un pober viuda cu tabata debe algun placa di plata.

E pober viuda tabata lastima i a bisa cu e homber ricu tabata inhustu. El a page su debe un biaha caba i awor e quier a obligé na haci esei trobe. Pero esei e pober muher no por a haci. E tabata asina pober, cu si e hueznan mester a sentencie na paga, anto lo e mester a entrega na e homber ricu un di su jiu muhernan como esclava.

E persona cu tabata sinta riba e stul di huez di mas altu a dirigi su mes na e homber ricu i a bisa:

„Bo ta risca hura cu e pober muher ei no a paga bo ainda?"

Es ora ei e homber ricu a responde:

„Mi ta un homber ricu; lo mi por exigi pa e muher viuda pober ei paga mi si mi no tabatin derecho riba e placa? Mi ta hura esei asina berdad cu hamas un hende por pasa door di e Porta di Husticia, asina sigur e muher aqui debe mi e placa cu el a fia cerca mi".

Ora cu e hueznan aqui a tende e huramento, nan a quere loque el a bisa i a saca sentencia, cu e muher aqui lo entrega na e homber ricu un di su jiu muhernan como esclava.

Pero e hoben tabata sinta masha cerca i tabata tende tur cos. E tabata pensa den su mes: „Qui bon lo tabata cu na e momento aqui un hende por a pasa door dje Porta di Husticia ei. Indudablemente cu ta huramentu falsu e homber ei a haci. Ta teribel pa e pobercito muher mester haci un di su jiu muhernan esclava.

E hoben a bula riba e pedestal, caminda e dos pilarnan tabata para pega na otro. I el a mira door dje spleet.

I el a pensa:

„Mi no ta quere cu t'asina imposibel pa penetra door dje pilarnan aqui."

E tabata sintié asina tristu pa e inhusticia cometi na e pober viuda aqui. I awor e no tabata pensa ariba cu esun cu por penetra door dje porta aqui lo tabata husto i sin pica. Puramente pa por a salba e pober muher quier a penetra door dje pilarnan.

El a pone su skouder den e spleet, meimei dje columnonan, como si fuera e quier a pusha nan p'e pasa.

I na e momento aqui tur hende cu tabata para bao dje porta a dirigi nan bista na e Porta di Husticia. Pasobra e boveda tabata sagudi i e pilarnan bieu a cuminza ta canta i nan a hala un handa, uno na banda drechi i e otro na banda robes i a larga un espacio abri pa e mucha tenchi por a pasa door.

Esci a lamanta e admiracion i emocion di mas grandi.

Na e prome momento ningun hende no tabata sabi quico nan mester a bisa. Tur loque nan por a haci ta queda mira e mucha chiquito cu a haci un milagro asina grandi.

Esun di prome cu a bini trobe na su mes tabata e huez di mas bieu. El a grita nan pa cohe e comerciante ricu i trece dilanti di tribunal. I el a ordene na entrega tur su posesionnan na e pober viuda, pasobra el a haci un huramentu falsu den tempel di Senjor.

Ora cu esaqui a tuma lugar, e huez a puntra e hendenan pa e mucha homber cu a penetra pasa door dje Porta di Husticia.

Pero ora cu e hendenan a draai mira pa nan manda e mucha cerca huez, esaqui a disparce. Pasobra n'e mes momento cu e pilarnan a hala foi otro el a spierta foi sonjo i el a recorda su majornan i nan viaje pa cas.

„Mi mester apura mi, pasobra mi majornan lo tin basta ratu caba ta spera riba mi."

Pero e no tabata sahi mes cu el a sinta un ora largu dilanti Porta di Husticia; el a quere cu ta un paar di minuut sol el a queda aya. P'esei ainda el a quere cu e tabatin tempu pa bai mira e brug di Paradijs un ratu, cu tabata queda den enteramente un otro parti di e tempel grandi.

Pero ora cu el a mira e kling fuerte di staal cu nan a span over dje kloof i a pensa cu e hende cu por a pasa over dje brug aqui lo tabata sigur di resulta den Paradijs, el a hanja cu esaqui tabata e cos di mas stranjo cu el a mira. I el a bai sinta riba rand dje kloof pa e ripara e kling.

E tabata sinta ta pensa qui dushi lo tabata di bai den Paradijs i qui deseo lo e tabatin di pasa over dje brug ei. Pero n'e mes momento el a ripara tambe cu lo tabata completamente imposibel hasta pa trata so na haci esei.

I dje manera ei el a queda sinta como dos ora ta pensa. Pero e no tabata sa nada cu ora a pasa. E tabata blo sinta ta pensa riha Paradijs.

Pero awor e asuntu tabata di tal manera cu na e lugar unda e kloof hundu tabata, nan a traha un altar grandi di ofrenda.

Rond di dje tabatin sacerdotenan bisti na blancu ta cana cu tabata tene e candela riba altar cendi i tabata tuma ofrendanan di sacrificio. Na e lugar ei tabatin hopi hende para tambe cu a bin trece sacrificionan i un gran multitud cu solamente tabata asisti na e servicio.

Tabata bini tambe un homber pober i anciano, cu tabatin un lamchi masha flacu carga, cual pa corona obra tabata hasta mordé pa un cachó, di moda cu e tabatin un herida grandi.

E homber a bai cerca e sacerdote cu e lamchi i a puntra cu e por sacrifica e lamchi ei. Pero nan a nenga. Nan a bisa cu nan no por a ofrece un regalo miserabel asina na Senjor.

E homber a suplica nan di acepté pa misericordia, pasobra su jiu tabata muriendo, como e no tabatin nada otro cu e por a ofrece na Dios.

„Bo mester larga mi haci e sacrificio ei", e homber a bisa; „sino mi oración no ta yega dilanti cara di Senjor i mi jiu lo muri."

„Bo por tin pa sigur cu mi tin conpasion cu bo", e sacerdote a responde.

„Pero ta probibi pa ley di sacrifica un animal herida. Ta mes imposibel pa cumpli cu bo suplica, cu pa pasa riba e wajanan di staal dje brug di e Paradijs ei.

E hoben tabata sinta asina cerca, cu e por a tende tur cos. E tabata pensa qui lastima esei lo tabata cu ningun hende no por a pasa over dje brug ei. Quizas cu ora cu e lamchi ser sacrifica e pober homber por salba su jiu.

E homber bieu a sali tristu foi hardin di tempel. Pero e hoben a lamta para i el a bai na e brug cu tabata tembla i el a pone su pia ariba.

E no a pensa ningun momentu cu e quier a pasa riba dje pa e tabata sigur di Paradijs, pero su pensamentunan tabata dirigi na e anciano quende e quier a yuda pa salba su jiu.

Pero el a hala su pia trobe, pasobra el a pensa cu esei tabata imposibel toch.

„Esei ta imposibel; e brug ta muchu frus i bieu. Lo e no por cargami."

Sinembargo e pensamentu riba e jiu dje anciano cu tabata muriendo tabata tormente i atrobe el a pone pia riba e waya. Es ora ei el a ripara cu e waya a stop di tembla i el a sintié anchu i fuerte bao di su pianan.

I ora cu el a l..ci e siguiente paso e tabata sinti cv e aire rond di dje tabata sostene, di moda cu en no por a cai. E tabata sintié carga den aire como si fuera ta un pajaro e tabata.

Pero for di e waya cu awor a queda asina stijf tabata sali cu vibracion un tono amabel, ora cu e hoben a pasa riba dje i un dje hendenan cu tabata den e hofti i a tende e zonido a bira su cara.

El a dal un grita i awor tur e presentenan tambe a queda ta mira e hobencitu ta cana over dje waya. Tabata reina masha confusion i admiracion den e multitud.

Esnan cu a mira na nan mes di mas promé tabata e sacerdotenan. Inmediatamente nan a manda un cria na e pober homber. I ora cu el a regresa nan a bisé:

„Dios a haci un milagro pa mustra nos cu e quier acepta bo regalo. Dunà nos bo lamchi i lo nos sacrifiké."

I ora cu esaqui a tuma lugar nan a puntra ta na unda e hobencitu cu tabata cana riba e waya tabata. Nan a bai busqué. Pero ningun caminda nan no a hanjé pasobra el a disparcé sin larga ni rasgu.

Pasobra net ora cu e mucha tabata cana riba e abismo, e tabata pensa trobe riba su majornan i nan viaje di regreso.

E no tabata sa mes cu mainta i atardi a pasa, pero el a pensa:

„Mi mester bai awor masha pura, esta pa nan no tin mester di queda spera muchu di mas riba mi. Pero promé cu esei lo mi quier bai un ratu pa mi bai mira na e „Stem di Rey di Mundu."

I el a dirti pasa meimei dje hendenan i a apuré na bai na e columnonan scur, na unda e bazuin di koper tabata leun contra muraja.

Ora cu el a mira e bazuin aqui i a corda cu si e por logra saca un tono foi dje, un dia lo e por reuni tur pueblonan di mundu bao di su gobierno. El a hanja cu nunca e no a presencia algu asina. I el a cai sinta banda dje bazuin pa e riparé bon.

E tabata pensa qui grandioso esei lo tabata di por a conquista tur hende na mundu i cuantu gana e tabatin di por a supla den e bazuin grandi ei. Pero el a comprende cu esaqui tabata imposibel cu practicamente no tabata cos pa e trata na purba mes.

El a queda sinta asina diferente ora, ma e no tabata sa mes cu oranan tabata pasa. Solamente e tabata pensa qui un sintimentu lo tabata di por a uni henter mundu bao di su dominio.

Pero awor e cos tabata di tal manera cu den e anchi scur di pilarnan tabata sinta un homber santu ta educa su disipulonan. I el a dirigié na un di su hobennan cu tabata sinta na su pia i, a bisé cu e tabata un mentiroso. Otronan a traicioné, asina e santu a bisa, cu e hoben aqui tabata un Israelita. I awor e santu a puntrié, ta paquico el a penetra den e disipulonan bao di nomber falsu.

Es ora ei e hoben a bisa cu el a pasa door di disiertonan i a nabega over di lamanan grandi, pa el e bin tende e berdadera sabiduria i doctrina dje unico Dios.

„Mi alma tabata caba di deseo", el a bisa e santu „pero mi tabata sa cu lo bo no quier a sinjami, cu mi no a bisa cu mi ta un Israelita. Ta p'esei m'a ganja, pa mi mira mi deseonan cumpli i mi ta suplica bo, larga mi queda cerca bo."

Pero e santu a lanta para i a hiza su mannan na cielu.

„Mes cierto cu hamas un hende lo por supla e bazuin di koper ei, jamá stem di Rey Mundial, asina sigur ta cu lo bo no queda cerca mi. Bo no a permiti pa trapa bo pia riba suelo di tempel, como cu bo ta un pagano. Haci liher bo disparce foi e lugar aqui, sino mi disipulonan lo ataca bo i skeer bo na mil pida, pa bo presencia no profana e tempel."

Pero e hoben a queda para i a bisa:

„Mi no quier bai na ningun otro caminda cu mi alma no ta hanja alimento. Mi ta prefera di muri na bo mannan."

Apenas el a bisa esei cu disipulonan di e santu a lanta para pa core cune. I ora cu el a bai pa defende su mes, nan a bashé abao na suela i quier a maté.

Pero e hoben tabata sinta acerca i a tende tur cos cu tabata socedé. I masha comovi el a bisa den su mes

„E cos aqui ta masha cruel! Ai mara mi por a supla e bazuin di koper grandi ei, pa cu esei mi por yuda e pober mucha."

El a lanta para i a pone su man riba e bazuin. E no tabata desea na e momento ei 'na pone e bazuin na su lipnan pa e por a bira un gran dominador di henter universo, pero e quier a haci esei pa e por a yuda un hende, quende su bida tabata na peligro.

I el a cohe e bazuin di koper cu su mannan chiquito pa e purba mira si e por a hice foi suela.

Pero n'e mes ora el a sinti cu e bazuin mes a bai laria i a alcanza te na su lipnan. I ora un ratu el a respira aden, un tono fuerte i sonoro a resona door di enter e espacio grandi dje tempel.

Tur e presentenan a bira nan cara i nan a mira cu ta un hoben tabatin e bazuin na su lipnan i e zonidonan cu tabata sali foi e instrumento taba-

E ta sigi riba pag. 12



Cayanan di Kansas City na Merca den Estado Texas cada anja ta worde dorna na abundancia den dianan prome cu Pascu. Un multitud grandi di cumpradonan ta drenta i sali for di pacusnan pa nan cumpra nan regalonan di Pascu na tempo.















UN STORIA INDIAN
RIBA
ANOCHI DI PASCU

„Tabata riba un anochi, un anochi cu nunca mas mi por lubida den mi bida, cu esaki a pasa", asina Andicuri, un di e indiannan bieuw cu hopi experiencia a cuminza conta e storia aki, mientras un grupo di indian rondona bao di un baranca un poco candela den centro, cu curiosidad tabata scucha e palabranan cu tabata sali lentamente for di boca di Andicuri kende tabata mula piedra cu masha pasenshi pa forma un clase di hacha.

„Manera ta awe mes esaki a pasa cu mi, asina bon mi ta corda e suceso aki."

Mi tabata e jiu di mas chikitu di mi tata, cu tabata jama Guadirikiri. Mi mama Tarabana tabata stima mi masha hopi, pero un dia cu mi mama y ami tabata pisca na Bushiribana, un baranca a los y mi pober mama a disparce den e olanan scur y tenebroso di e laman brutu di aya banda. Ami a scapa di chiripa pasobra mi tabata un poco mas leeuw cantu di baranca ta hunga cu un gengu cu tabata saca cabes for di un buracu. Ora cu mi a mira e baranca ta bini abau, mi no tabata sabi kiko haci, mi tabata chikitu, apenas mi por tabata sa papia un dos palabra, spanta mi a bula di un baranca pa otro pa mi mira con mi mama lo haci pa bolbe riba tera, pero apenas mi por a yega na tempo pa mi tende mama grita cu un boz cu ainda mi ta sinti den mi orea, „Adicuri, yuda mi", y despues di esei mi a mira con e ola grandi a tumé y a hibé mas bau di baranca te cu mi no a mira nada mas. Babuca sin por haci nada mi a core bai cerca mi tata pa hiba e noticia.

Un grupo di nos hendenan huntu cu papa a core bai na e lugar y ami cu mi pianan cortico no por a alcanza nan, sino mas despues. Ora cu mi a yega mi tabata mira con un pa un tabata bula na awa, den e laman brutu, y ora nan bolbe subi baranca nan ta sacudi cabez cu mi papa cu tabata morto cansa di zambuya tambe. Asina nos a keda na cantu di tera te cu solo tabata bai awa, y ora papa desconsola tabata kier a bolbe atrobe, un di nos hendenan a ripara con un barco di bela tabata acercando nos costanan.

Probablemente nan a ripara nos para aya banda y nan tabata kier a traca aya. Mi papa cu semper ta alerta den tal sorto di ocasionnan asina a lubida un ratu loke a caba di pasa cu mama y mes ora el a busca un carco cantu di tera, supla alarma y den poco ratu costa tabata cubri cu nos hendenan.

Tur na gritamentu, cu flechanan arma, nan tabata basha pa e lugar. Ami tabata e unico mucha cu tabata ei, y cu stranjeza mi tabata observa tur loke nan tabata haci. Ora pa ora e barcu tabata yegando cerca te cu porfin mi por a mira abordo un poco di nos mes hendenan atrobe, y meimei di nan un homber cu hopi cabei bau di su cachete, cu tabata hiza man manera pa cuminda nos. Mi papa a ripara na e sinjalnan cu e otro hendenan den e barcu tabata duna cu nan no a bini pa bringa, y a duna orden pa tira e flechanan abau na tera. Algun di nos hendenan a bula na awa y poco poco cu hopi trabau a trata di hiba e barcu mas cerca un playa cu poco santu caminda nan a trece e barcu riba tera. Abordo di e barcu mi por a mira hopi clase di fruta, bacoba, banana y tambe mi por a mira e homber cu cabei bau di su cachete mas di acerca. E tabata papia nos lenga y mes ora papa y e tro hendenan a yude baha y hibe tera. Su panja tabata papa muha, pero e tabata masha trankil. Papa e hibé banda di nos cueba caminda e candela tabata cendi y aya e panja a seca poco. Mi tabatin miedu di yega acerca ora cu el a saca un cos for di su sacu y el a bisa papa cu esaki yama Cruz, y el a conta papa di un hende masha bon cu despues nan a claba y mata ariba e Cruz. Y papa tambe ta conta loke a caba de pasa cu mama. E homber a sigui conta cu awe ta net e anochi cu Hesus, asina nomber di e hende cu nan a mata ta a nace, con riba un anochi, angelnan a baha for di e nubianan, cerca poco wardadornan di carne, con un strea grandi a mustra nan lugar caminda e jiu chikitu a nace. Y cu awa na mi wowo mi tabata scucha e storia bunita ei, y mi pensamento tabata bai riba mi mama, cu no ta aki mas pa scucha esaki. E homber a bisa mi cu mama awe sin duda lo ta na un lugar bunita cu yama Cielu y aya e tambe lo ta contentu, mi no por a comprende tur cos y tambe mi conoce mi mama, si mi no tei e no por ta contentu, e ta hanja mi falta.

A cuminza bira scur y papa a manda un di su hendenan pa busca dos cocolishi pa prepara algu di come pa e homber cu cabei bau di cachete. E lugar di busca cocolishi ta den un buracu cu hende tin cu baha aden na unda laman ta drenta sali paden y caminda tin monton di cocolishi.

No tin poco ratu cu e homber a sali busca e cocolishi ata e la bolbe morto spanta, na gritu cu tin un hende bau di baranca den e buracu. Mesora sin perde pa gana un grupo di nos hendenan a laga tumba pa aya banda, mi papa tambe a bai cu nan y nos bishitante tambe. Maske mi no por a core asina duru manera nan sinembargo mi tambe a bula cu mi pianan chikitu te yega na boca di e buracu, pero mi no por a mira nada pasobra e buracu ta bai te paden y apenas mi por a tende e sonido di laman cu ta lastra aya bau.

Friu tabata corta, mi kier a bolbe pero net e momento ei mi ta mira un di nos hendenan ta sali for di e buracu cu gritu „Tarabana, Tarabana".

Mi no tabata sa kiko di pensa, cu awa na wowo mi tabata mira con e homber cu cabei bau di cachete tabata carga mi mama poco poco saké for di e cueba. Su wowonan tabata sera, su cara tabata tur na sanger pero su lipnan tabata move y mi por a tende e bisa „Andicuri, Andicuri". E tabata na bida. Mi mama a bolbe atrobe y papa tabata yora, prome biaha cu mi a mira un Caribe yora y tur e cosnan a pasa riba e mes un anochi di Pascu di nacementu, ta pesei nunca mi por lubida e anochi aki. Tabata e mihor Pascu, e Pascu mas feliz cu mi ta corda den mi bida. Y su boz tabata yen di emocion ora cu e tabata papia.

El a lanta para, mientras silenciosamente e grupo di Indiannan tabata forma fila pa tuma e caminda largo pa Alto Vista, unda cada Pascu 12' or nan tabata aglomera pa celebra e anochi sublime di Pascu di Nacementu.

Bini admira

Bini admira, o hende,
Obranan di Dios su man,
Mira com su yiu dibino
Quier a bira nos ruman
Mira e Rey sin ningun gloria
Mira e luz den scuridad,
Mira e Donjo di tur tera
Sufri tur necesidad
Mira e Verbo sin palabra
Mira un Dios den humildad.

Ninjo pober, Rey dibino,
Acepta nos curazon,
Duna cu bo man chiquito
Na nos tur Bo bendicion,
Nos quier sigui bo pobreza
Libra nos di vanidad,
Dorna nos cu bo pureza
Mansedumbre i humildad
Queda semper nos riqueza
Forza i paz i claridad.

DEN——
——TEMPEL

(Continuacion di pagina 11)

ta pone tur fachada i boveda i pilarnan dje tempel tembla.

Inmediatamente tur e muchanan su man cu quier a dal e Israelita a baha i e santu profesor a bisa, e mucha:

„Bini i cai sinta na mi pianan, caminda te awor bo tabata sinta. Dios a haci un milagro pa mustra mi cu tabata su boluntad cu bo ser consagra den su servicio."

x x x

Parti di anochi masha pura un homber i un muher tabata bini riba caminda di Jeruzalem. Nan tabata parce spanta i intranquilo i nan tabata puntra tur hende cu nan a lopa:

„Nos a perde nos jiu. Nos a quere cu lo e por a bai cu cualquier di nos famia, pero ningun di nan no a mire. Ningun di boso por a mira un mucha solitario riba caminda?"

Esun cu a yega foi Jeruzalem a responde:

„Nos no a mira bo jiu. Pero den tempel nos a mira un bunita mucha homber. E tabata manera un angel di cielu i el a pasa tambe door di Porta di Husticia."

Nan quier a conta e asuntunan aqui masha amplia, pero e majornan den nan verdriet no tabatin tempo pa para scuha mas.

Ora cu nan a cana un gran distancia mas, nan a contra mas hende i meseos nan a puntra. Ningun di nan no a mira nan jiu, pero nan tabata conta di un mucha misterioso den tempel, cu tabata manera un angel cu a bini foi cielu i cu a cana riba e brug di Paraiso.

Gustosamente lo nan quier a combersa cu nan tocante e angel cu nan a mira, pero e muher cu e homber no tabatin tempu pa nan para scucha i a apura nan pa ciudad.

Nan a cruza di un caja pa otro sin por a contra cu nan jiu. I a la fin nan a bin yega den tempel.

Ora cu nan a pasa aya e muher a bisa:

„Awor cu toch nos t'aqui caba, larga nos drenta, pa nos mira qui sorto di jiu esei ta di quende nan ta bisa nos cu el a bini foi cielu."

Nan a bai p'aden i a puntra ta na unda nan por a hanja e mucha mira. „Cana directamente boso bai caminda e maestro ta sinta meimei di su discipulonan. Aya e jiu ta. I en realidad nan a bai contra aya cu e jiu. Nan a pone e jiu meimei di nan i e discipulonan tabata puntré i e tabata contesta nan. Pero tur hendenan a queda para dilanti hardin di tempel, pa por a hanja aunque ta un bista di dje, quende a pone Stem di Rey mundial na su lipnan.

E homber i e muher a pusha pasa meimei dje multitud i nan a ripara cu e mucha cu tabata sinta banda dje sabio tabata nan jiu.

Pero tan pronto cu e muher a reconoce e jiu, el a cuminza ta jora.

I e hoben cu tabata sinta banda dje hombernan sabi a tende un hende ta jora. I el a reconoce stem di su mama. Es ora ei el a lamanta i a bai cerca su mama i tata i nan a sali cune foi tempel.

Pero tur e tempu e mama a queda ta jora i e jiu a puntra: „Paquico bo ta jora? Ata mi a bini cerca boso tan pronto mi a reconoce bo stem?"

„Con mi por larga di jora", e mama a respondé. „Mi a quere cu nos a perde bo."

Nan a bandona ciudad i a bira scur. I ainda e mama a queda ta jora.

„Paquico bo ta jora?" e jiu a puntra; „mi no sa mes cu dia a pasa. Mi a quere cu ainda tabata mainta i mi a bini cerca bo tan pronto cu mi a tende bo stem."

„Con mi por larga di jora. M'a busca bo henter dia i mi a quere cu lo nos no hanja bo nunca mas."

Nan a cana henter anochi i e mama no por a stop di jora. Ora a bira marduga e jiu a bisa:

„Paquico bo ta jora? Mi no a busca mi mes honor, pero ta Dios a larga mi haci milagronan, pasobra e quier a yuda e tres hendenan i tan pronto mi a tende bo stem cu mi a regresa cerca bo."

„Mi jiu", e mama a responde awor: „Mi ta jora pasobra toch bo ta perdi pa mi. Lo bo no pertenece hamas na mi. Foi awor en adelanti henter bo empenjo lo ta: husticia i bo anhelo lo ta dirigi na Paradijs i bo amor lo ta un protecion dje pober hendenan cu ta biba riba mundu."

Mensahe di Angel Gabriel na Maria

Tabata manera trueno a manda rayo skerpi, pero no tabatin tempestad i cielo tabata altu i blauw. Tabata angel Gabriel cu manera un rayo di luz a penetra door di nubianan di cielu i a baha intendible na mundo.

El a baha na e ora ai den un dje barrionan dje ciudad den terra di hudiunan na Galilea. Aya tabata situa e ciudad chiquitu Nazareth na barica di un cerru. Den e ciudad chiquito aqui e angel a queda para dilanti un pobercito cas. Ei el a camna drenta.

Den e cas aqui tabata biba un hobencita, un mucha muhe cu jama Maria. Propiamente e mester tabata biba den un palacio, pasobra e tabata un princesa, un descendiente di Rey David. I e homber cu quende e tabata comprometi i cu quende pronto e tabata' pensa na casa, tabata Jozef, un simple carpinte, quende mester a traha duro pa e gana su pan di cada dia, pero e tambe tabata sali di famia di David i propiamente e tabata prins.

Pero na ese' casi ningun hende no tabata corda mas. E famia real aqui tabata poner i luvida. Un pueblo stranjero, e pueblo poderoso di Romanonan a podera dje pais i nan soldanan tabata podera den e luga.

Un rey pagano stranjo, e cruel Herodes, tabata' sinta na Jeruzalem riba trono di David i tabata manda riba e pueblo di Dios. Tabata un tempo masha infeliz i fastioso den e epoca ei pa hudiunan.

Pero un dia lo yega un mehor tempo. Esei masha tempo caba Dios a priminti. Un dia lo nace un ninjo cu lo haci e hendenan liber i feliz trobe.

Pasobra ora cu e jiu aqui crece lo e bira rey i sinta riba trono di David i henter mundo lo ta su imperio.

Siglonan caba henter universo tabata spera riba e Ninjo aqui.

Nan tabata papia diferente bez i nan tabata dune nombernan di mas bunita. E tabatin nomber di „Mesias", „Salbador", „Redentor". I ora cu e Redentor a bini tur cos lo marcha bon trobe!" be!"

Pero ora e jiu ei nace, ta quende lo mester percura p'e? Ta quende lo tin e previlegio di bira su mama?

Esun cu lo bira su mama, lo ta e muhe di mas bendiciona, previlegia i feliz di e pais.

x x x

Maria tabata solitario na cas, ora cu diripiente un angel a aparece su dilanti.

„Sea cuminda, abo bendicionada", el a bisa. „Senjor ta cu bo."

Esei a resona asina respetuoso, como si fuera Maria tabata un reina. El a queda ta fiha e angel asombra i profundamente conmovi. Quico e saludo bunita ei tabata nifica?

I e angel a bisa: „No spanta, Maria, pasobra b'a hanja gracia cerca Dios. I mira, lo bo duna luz na un jiu homber i lo bo dune nomber di Hesus. Esaqui le ta grandi i lo e ser jama Jiu di Altisimo i Senjor Dios lo dune trono di su tata David i lo e manda como rey riba cas di Jacob te den eternidad..."

Rey te den eternidad riba trono di David? Anto lo e mester ta e Mesias, E Salbador, riba quende siglonan caba e pueblo tabata spera. I lo t'e mes, Maria, lo bin ser su mama, asina pober i humilde manera e tabata? Si, anto si lo e mester tabata rieu i bendiciona!

Maria no por a comprende tur e cosnan aqui, e milagro tabata mucho grandi. Pero esaqui tabata e palabra di Dios, loque n'e 'momento ei e tabata' tende i ta p'esei e tabata quere.

Tur loque Maria a puntra tabata solamente:

„Ta na qui manera esaqui lo por socede anto, pasobra toch ainda mi no ta casa. Ta quende lo ta tate dje jiu ei anto?"

I e angel a responde:

„Dios mes lo ta su tata. Ta p'esei mes lo e no ta un ninjo manera tur otro, pero un jiu santo i lo ser jama jiu di Dios."

I es ora ei angel Gabriël a duna Maria un otro noticia mas.

„Mira, Elizabeth bo prima tambe lo hanja un jiu homber. E muhe anciana Elizabeth ei, di quende ningun hende lo pensa, lo hanja un jiu, pasobra pa Dios nada no ta imposibel".

Ora cu Maria a tende esaqui, e no tabatin nada mas di puntra.

I aunque cu te ainda tur cos tabata manera un problema p'e, e tabata wel convenci cu pa Dios nada no tabata imposible. E mes lo quier tabata tata dje jiu?...Bueno, anto si e tambe quier tabata su mama.

El a inclina su cabez respetuosamente i obedecido i a bisa:

„Mira, criar di Senjor, cu socede mi segun bo palabra."

Es ora ei e angel a bai cielo back pa participa na Dios cu el a cumpli cu su mensahe.

El a hiba den e cas pobercito e mensahe di mas alegre cu hamas mundo por a tende.

x x x

Maria no tabata conoce sos'ego mas. E no sa quico e quier a haci di contentu; e no por a tene tantu alegria asina p'e sol. E mester a papia cu un hende over dje milagro aqui. Ma esei no por a tuma lugar aqui i e no quier a combersa e santo misterio ei ni cu José cu tabata sa tur cos di dje. E no tabata risca conte esei: pasobra José lo no a quere: e milagro tabata mucho santu i mucho grandi.

E mester a bai na Elizabeth, di quende e angel a papia cune; na quende tambe un milagro a socede.

I el a prepare pa un viaje di tres a cuater dia dwars door dje lugar; te ora cu e alcanza Judea. I e tabata apure pa e yega cas dje muher anciana cu cara tur na plooi cu tabata biba huntu cu Zacharias su casa.

Pero ora cu el a habri e porta i a saluda Elizabeth, e no tabatin mester di bisa mas cos, ni pa qui motibo el a bini. Elizabeth a lanta bula cu un grito i a cana bini cu hubilo riba dje.

„Bendiciona bo ta bao di muhernan i bendiciona sea bo jiu santu!" el a grita. „Ta na quico mi tin di gradici e previlegio cu mama di Senjor ta bini cerca mi? Mi sa cu ta bo ta mama di Senjor! Pasobra mira, ora cu e zonido di bo saludo a resona den mi orcanan, e jiu cu mi ta carga aqui den mi centranjo, a bula di alegria..."

Ora cu Maria a tende esei, el a ser inunda pa alegria i felicidad. Es ora ei e tambe mester a hubila. El a expresa su alegria den un canto cu di mes a sali foi su curazon encanta, un canto di alabanza na' honor di Dios.

„Mi alma ta grandeza Senjor.

I mi espiritu ta alegre den Dios, mi Creador..."

I despues di esei e dos eligidanan aqui tabatin varios cos di conta otro. E mes angel cu a bai haci un bishita na Maria, tabata tambe cerca Zacharia.

Riba un dia cu Zacharia mester a haci sacrificio den tempel na Jeruzalem, mas o menos 6 luna pasa, na e ofrenda di mainta, di ripiente un angel a aparece n'e banda dje altar i a trece p'e e mensahe cu su oracion a ser scucha i cu su muher Elizabeth te den su vehez aqui lo hanja un jiu homber. I e angel a bise esaqui tambe: cu e jiu aqui lo bira un sirbido di Senjor, un gran profeta, cu lo prepara pueblo pa binimentu di Mesias.

Pero Zacharias no por a quere esaqui. Si, tempo cu e tabata hoben i recien casa, masha hopi bez e cu Elizabeth a reza suplica Dios pa nan por a hanja un jiu, pero Dios no a scucha nan oracion. Te awor den laat aqui ainda e quier a haci esei? Ainda e quier munstre misericordia?

Anto Zacharias a bisa: „No, esei ta imposible. Mi ta bieu i mi muher ta mucho bieu. Ta com mi ta haci quere esei awor?"

Es ora ei e angel a bin yude p'e quere i alavez el a castige pa su incredulidad. I el a bisé: „Lo bo queda mudo i lo bo no papia mas sino te ora tur esaquinan cu mi a ba di participa bo a socede."

I mientras Elizabeth tabata conta esaqui na Maria, Zacharias tabata sinta huntu cu nan, ainda mudo, pero cu wowonan jen di felicidad. Awor si e tabata quere tur loque e angel a bisa. Pasobra si e tabatin gana di bisa: „Toch esei no por..." anto e tabata sinti su lenga ta paraliza den su boca.

Tur loque cu Zacharias quier a bisa su muher e mester a skirbi riba un ley, riba un tabla. I riba e lei chiquito el a skirbi: „Nomber di nos jiu lo ta „Johannes". Asina e angel a bisa".

Johannes — Dios ta misericordioso, asina e nomber ei ta nifica.

Si, toch Dios tabata clemente. Aunque cu nan a lubida nan oracion, Dios si no a lubida esei".

I aunque cu e hendenan a lubida Dios, sinembargo e quier a mustra nan su amor i ofrece nan e salbacion di mas grandi di mundo.

Maria a queda tres luna cerca Elizabeth i Zacharias.

Na unda lo nan por tabata mas mehor cu den e casita aqui? Na unda lo e por a papia mas mehor over di su felicidad?

Dos muher tabata spera den fe, e mama di Salbador i e mama dje profe-

(E ta sigi riba pagina 14)







Mensahe di Angel Gabriel na Maria

(Continuacion di pagina 13)

ta dje Salbador, cu lo mester a predica su binida ha hendenan.

Pero ora cu Maria a regresa trobe na Nazareth, José tabata cana bai bini masha preocupa i casi e no por a haci su trabaonan. Asina tantu su pensamentunan tabata tormente. Ta quico tabata pasa cu Maria su bruid? Paquico el a queda asina tantu na Judea? Paquico e tabata asina silencioso i e tabata trat'e asina stranjo manera hende cu tabata sconde algo p'e?

Pronto José a hanja sa e misterio. Maria tabata spera un jiu. El a spanta masha tantu, el a hanja esei terible. Pasobra e jiu cu Maria tabata spera no tabata su jiu. Nan no a yega asina leu nunca cu otro i ni casa nan no a casa ainda tampoco. Indudablemente Maria lo a enganje i lo a casa na secreto cu cualquier otro homber. Quizas ta p'esei mes lo el a queda asina tantu dia cerca su prima...

José no por a pensa semehante cos hamas di Maria. Pero e tabata un homber husto i honrado i a pensa:

„Mi no quier trece ningun trobbel den e asunto di berguenza aqui. Lo mi bandone na silencio i bandona e ciudad."

Pero mientras el a traha e plan aqui e tabata sintie masha infeliz.

Es ora ei angel a baha pa di tres bes foi cielu i a papia cu José den su sonjo.

„José, jiu di David. No spanta i no quere cu Maria a ganja bo. Tume como bo muher, pasobra su jiu ta jiu di Dios. Bo mester dune nomber di Hesus. Jame Salbador, pasobra t'e ta esun cu lo salba su pueblo di nan picar."

José a obedece na loque angel a bisé. E no a comprende esei, pero el a quere toch i pronto despues el a casa cu Maria. El a hibe bai biba den su cas i tabata percura p'e, sperando riba e gran milagro.

x x x

Pero e tempo ei ya e milagro a tuma lugar caba den cas di Elizabeth. Aya a nace e jiu cu Dios a priminti i tur famia i bicinja tabata contentu huntu cu e dos viejitonan aqui.

Dia cu e jiu a haci 8 dia nan a reuni pa celebra fiesta i duna e jiu nomber. Naturalmente segun custumber di hudiunan e jiu mester carga nomber di Zacharias, pa su tata.

Pero Zacharias a sagudi cabez.

„No", el a bisa; „e mester ser jama Johannes."

„Johannes?" nan a puntre. „Pero esei ta imposible, pasobra den henter boso famia no tin ningun hende cu jama Johannes. Warda un ratu. Lo nos puntra esei na Zacharias, pasobra como tata lo e sabi mehor."

Pero Zacharias a cohe su lei chiquitu i a skirbi riba die: „Su nomber ta Johannes."

(Esaqui t'e Johannes cu despues nos tabata jama Juan Bautista).

E presentenan no tabata sa quico nan mester a pensa di henter e asunto aqui.

Pero di ripiente Zacharias a cuminza ta papia. Su castigu a pasa. Tur cos a socede precisamente manera e angel a bise i obedicido el a duna su jiu nomber di Johannes.

Awor el a hanja su habla trobe. Ultimamente el a usa su stem pa e demonstra su incredulidad i duda na e angel cu el a contradeci. Pero awor loque tabata sali foi su boz tabata alabanza na Dios ora cu el a bisa:

„Alaba sea Dios di Israël......"

E Senjor cu a corda riba su pueblo...."

Tur esnan cu a tende esaqui a queda masha asombra. I den henter cerunan di Judea nan tabata comenta respecto e cosnan milagrosa cu tabata pasa den cas di Elizabeth.

x x x

Corto tempu despues José cu Maria mester a bai haci un viaje, pasobra Augustus, e emperador di imperio romano, a ordena, cu riba enter mundo unda cu e tabata goberna, e hendenan mester a ser conta. I na tur caminda den e lugarnan hudiu a ser proclama cu cada hende mester a bai na su mes ciudad pa larga inscribi nan.

José i Maria lo a prefera na queda tranquil di nan na Nazareth, principalmente awor den e tempo cu e ninjo priminti mester a bini na mundu. Pero no tabatin ningun hende cu tabata risca nenga, ora cu e emperador poderoso aqui ordena un ley.

I ta dje manera ei cu obligatoriamente nan a bai haci e viaje largu i dificil pa Bethlehem, ciudad di David, pasobra nan tur dos tabata descendientenan di rey David. Nan tabata jiunan di Rey. Sinembargo nan no tabatin placa pa larga hiba nan den shers of caravana na e viaje largu aqui.

Na pia nan mester a cohe caminda i nan tabata masha cansa, hambriente i sediente ora cu nan tabata subi i baha i cana riba e caminda jen di stof di ceritonan di Efrata, e casnan blancu di Bethlehem cu tabata lombra den rayonan di solo cu tabata bahando.

I nan tabata suspira di alegria, ora cu meimei dje otro viajeronan nan a drenta porta dje ciudad chiquito. Awor pronto nan por a sosega. Nan tabata pasa door di cajanan, cu tabata jen di stranjeronan, cu a bini foi tur parti dje pais. Nan a bai na e posada caminda nan quier a pasa anochi: un edificio na unda tur hende por a drenta libremente. Pero ei tabatin un gran tumulto di hende i animalnan, masha babel i boroto, pleito i zundramento, un beheit di otro mundo. I asina ningun caminda nan no por a hania un sitio caminda nan por a sosega na paz. Tur e viajeronan otro a jena e posadanan aqui prome cu nan. Enbano nan a cana ta busca, na tur camina. No, ningun caminda no tabatin lugar mas pa un hobencita sobrecansa. Ningun caminda no tabatin lugar mas pa mama di Senjor...

Pero porfin nan a hanja un stal i a bai den dje. E carnenan tabata den campo. E pesebre, cu tabata un baki cu e animalnan tabata come den dje tabata bashi. Den crepuscula nan a traha un lugar di sosiego di yerba secu. Ei nan a cai sinta i a gasta nan pan. Nan a gradici Senjor pa e pan ei i pa e previlegio di por a hanja e lugar tranquilo, aqui toch.

Despues anochi a tapa mundo cu su mantel pretu. Streanan na firmamentu a cuminza ta brilla altu na cielu. Tabata anochi na Bethlehem.

I den e anochi scur ei, riba e sitio scondi ei den e stal, a tuma lugar e milagro di mas grandi di mundo. Aya a bini na mundo e Jiu di Dios, cu ya ta siglonan priminti, el a nace manera un pober jiu. I ningun otro no a presencia esaqui cu solamente José i Maria. Nan sol tabata e unico testigunan di nacimiento dje Salbador.

Nan tur dos a hanja un amor inexplicable p'e jiu ora cu nan a miré. Pero mas cu amor nan no tabatin tampoco pa nan jiu. Maria a lora e jiu den panjanan cu tabata cayenta su mes curpa. José a jena e pesebre cu yerba secu i a pone e jiu drumi den dje.

I es ora ei Jiu di Dios tabata drumi den baki di cuminda di animalnan.

E rey di cielu i tera tabata drumi den un stal.

Ta quen lo por a quere esaqui hamas?

x x x

Den e camponan espacioso i scur di Bethlehem tabatin wardadornan cu tabata haci guardia anochi cerca nan rebanjo. Ora cu a bira nochi, nan a hunta nan bestianan i a guia nan den un espacio. Awor nan tabata sinta silencioso huntu banda di candela i nan no tabata pensa ni tende nada otro sino e sursura suave di bientu di anochi den jerba.

Solamente ora cu de bez en cuando asina un animal silvester tabata grita den lejano, anto nan tabata hiza cabez un ratu i scucha skerpi ta den qui direccion e zonido tabata bini i ora cu nan no tende nada mas, anto nan tabata profundiza nan mes di nobo den nan pensamentunan trobe.

Pero di ripiente spanta nan tur a bula lanta para, pasobra un luz blancu i skerpi manera di solo a cai riba den nan pensamentunan.

Pero diripiente spanta nan tur a bula lanta para pasobra un luz skerpi manera di solo a cai riba nan i pega cu nan nan a mira figura di cielu. Un angel di cielo tabata para banda di nan i gloria di Dios a ilumina nan. Nan a cai na rudia i a spanta masha tantu......

Pero e angel a bisa nan: „No spanta, pasobra mira, mi ta participa bo un gran alegria, den cual pueblo enter lo toca parti. Pa boso a nace awe e Redentor, jama Hesu Cristu den ciudad di David. I esaqui lo ta pa boso un senjal: Lo bo hanja un jiu, lora den panja i drumi den un pesebre......"

I despues cu e angel a bisa e esaqui e glans di cielu a bira ainda mas fuerte i skerpi i mas i mas angelnan, cienes i miles i miles tabata flota riba e campo na firmamento. Henter cielu te caminda hende su wowonan por a alcanza tabata tapa cu angelnan brillante i tabata resona foi nan un canto manera nunca hamas mundo por a tende:

„Gloria na Dios den Altisimo, i paz na hendenan di bon boluntad."

I e wardadornan tabata comprende e palabranan aqui. Mudo di admiracion i alegria celestial nan a queda ta contempla e milagro aqui. I bao di grandioso hubilo di canto i musica ehercitonan incontable di angelnan di mas bunita i brillante di cielu tabata flota den aire i poco poco e musica di cielo tabata birando mas suave.

Despues cielu a cera trobe riba e figuranan aqui, scuridad a regresa trobe, ainda mas profundo cu prome i solitario bientu tabata sursura den yerba. Tabata como si fuera nada a socede. Tur cos a pasa manera den un sonjo.

Pero e wardadornan a queda ta mira otro babuca i no tabata sa mucho bon cu ta den cielu of ta na mundo nan tabata.

„E salbador", nan a bisa na boz bajo: „Mesias a bini!"

Es ora ei un a risca papia duro trobe.

„Larga nos ban Bethlehem", el a bisa conmovi, „pa nos ban mira loque a socede manera Senjor a pronostica na nos."

I pura nan tabata cana tras di otro cu direccion pa e pesebre. Nan a larga nan bao di proteccion di Dios. Nan a yega Bethlehem i a hanja e stal. Dudoso nan a cana drenta.

I e ora ei nan a mira José i Maria, dos hende pober mescos cu nan mes. I nan a mira e ninjo den pesebre, mes desampara cu tur otro jiu. Pero e wardadornan aqui tabata quere loque e angelnan a bisa nan. Toch tabata Redenter e ninjo desampara ei, toch e tabata Cristu Senjor. Un pesebre tabata su cuna i un stal tabata su palacio.

Nan a arodilla cerca e Ninjo aqui cu quier tabata tambe nan Wardador i a inclina nan cara na vloer dje stal.

„Sagrado ninjo Hesus", nan a bisa conmovi. Redentor cu a trece paz na mundo." I lagrimanan tabata jena nan wowo, pasobra nan tabata esnan di prome cu tabatin e previlegio di a mira e Salvador di mundo.

I awor nan a conta Jose i Maria loque a pasa den campo. Loque angel a bisa i loque ehercito di cherubina i serafinanan a canta. I ora cu porfin nan a regresa trobe na nan rebanjo, na prome luz di dia nan tabata canta cu nan boz ronco: „Gloria na Dios den Altisimo i paz na mundu pa hendenan di bon boluntad".

Nan tabata masha feliz, pasobra nan tabata pertenece n'e hendenan di bon boluntad. I unda cu nan a yega nan a conta loque nan a tende dje Ninjo aqui.

Maria riba su cama di yerba den e pober stal a alimenta su siu di pa di prome bez i su alegria no tabata conoce limite.

„Mi Jiu", el a bisa cu encanto.

„Salbador", el a bolbe bisa respetuosamente.

x x x

I Maria tabata goza e previlegio di por a cuida i alimenta e ninjo aqui na su pechu. E tabatin e previligio di adore i arodilla p'e. I pa e mama aqui ora pa ora e milagro tabata birando mas grandi i mas excelente.

I den su curazon e tabata warda tur e palabranan cu e wardadornan a bisé i cada bez di nobo e tabata corda riba nan .

I asina a socede loque siglonan pasa profetanan a pronostica, cu lo nace pa nos un Mesias cu lo bin salba pueblo di Israël.

















Willem Vogt ta scirbi for di den espacio:

PASCU DEN E NAVE COHETE

Ora cu „boluntarios padilanti" a ser grita pa e comandante di e „ERPOS" (Eerste ruimte pioniers opleidingschool,) mi a bula padilanti. Naturalmente mi no tabata sabi kiko mi tabata haci, pero esei personanan cu di pronto ta obedece na un impulso no ta haci gneeralmente.

Apesar nos tabata sigi un curso, na cual e manera di trabao y ehercicionan abnormal no tabata falta y na cual por cierto henteramente otro hende ta bin waak cu ora cu bo ta na scool pa un djob normal na tera. Tur e teoria riba „zwaartekracht" e inertie" a cuminsa fadami di berde.

Tambe e ehercicionan diario den e „g"-koepel nan por a kita for di mi. Mi no sabi si bo sa ta kico ta un „g"-koepel, pero si no t'asina, mi por wel bisa bo cu „e no ta un anochi di club cu baile despues". Ta socede, cu bo ta wordu poni abau tur bo largu di curpa den un espacio cu forma di un bala; y cu es ora ei nan ta haci un imitacion di e presion enorme bau di cual bo curpa ta bin para, ora cu bo ta wordu manda pa espacio den un raket, cual mester hanja loke nan ta jama „omloopsnelheid". (velocidad di salida). Tur hende tin aki boca jen cu temanan Ingles, asina cu nan ta papia di „orbital velocity", pero esei ta nifica mescos.

Bau di blokkinan di chumbu

E „OMLOOPSNELHEID" ei —necesario pa no cai bek riba tera ta di 24000 km pa hora; esei bo mester obtene den algun minuut despues di start, asina anto cu e raket mester acelera cu un valor enorme, na e mesun cu un volante ta haci cu su race-auto, cual riba tera mester pasa uno su dilanti, cual tambe a cuminsa aumenta su velocidad.

Bo curpa ta resisti contra di esaki y e resultado ta, cu bo ta hanja e gevoel cu bo curpa a bira un biaha o diez, binti mas pisa cu normal; y cu si cada momento tin un hende ta ocupele di pone blokkinan pisa di chumbu riba bo. Bo mester wanta esaki djies pa algun minuut so y despues tur cos a pasa. Pero ta parce manera cu nan ta dura pa siglos. E cantidad di biaha cu bo ta parce mas pisa cu normal nan ta jama „g's". Normalmente no tin di haci cu un „g", pero den e paar di minuutnan diabolico ei sigur cu un cantidad di binti.

E mas gracioso di tur ta e loke nan ta jama „g"-toelage, pasobra, net manera e homber di e submarino ta wordu paga extra pa cada hora bao di awa, nos ta hanja un sobresueldo pa cada extra „g" cu nos soporta. Esei por subi na un suma altu, pero e ta keda placa cu ta wordu gana cu masha trabao!

Bon, mi a bai padilanti y for di e momentu ei, na moda di papia, mi no a drei mi man un disparo den espacio. Aunke cu esaki ta un modo di papia, pasobra durante un binti „g" asina bo no mester purba drei bo man. Bo no ta logra!

Piloto di e „pont"

NAN A mandami primeramente na loke ta ser jama „pendelraketten" esaki ta raketnan, cu no ta haci otro cos cu hiba material „ariba", for di cual e muelle di espacio, na un distancia di mil kilometro for di e superficie di tera, mester wordu traha. Tur cos ta bai na midi di boca y prefabricated, asina anto cu „ariba" solamente bo tin cu schroef e den otro. Mi a pone e „ariba" ei un ratu entre comillas, pa motibu cu e mucha mester hanja un nomber, pero e ta e indicacion di mas absurdo cu mi conoce den nos ofishi. Masha bon! na promer lugar nos ta tira den espacio y pesei nos ta papia di „ariba", pero despues di algun minuut no tin ni ariba ni abao mas pa nos. Pasobra bo mester di algu pa ta ariba o abao di dje; y esei no tin generalmente. Simplemente mi ta hiba un bida sin suelo aya den espacio; ultimamente mi tabatin un disputa cu mi compañero, cu tabata flota bao di mi; pero el a keda persisti, cu e tabata ariba y ami abao.

Awor lo bo haci e simpel contradiccion y bisa: „Na unda boso ta laga e potoshi anto, ora cu boso descarga e raket na un altura di 1000 km; boso ta laga e cosnan aki keda pa nan cuenta?" E kestion ta cu enberdad nos ta descarga e cosnan aki, pero no mas tampoco.

Tin suficiente espacio pa asina leuw cu e wowo ta' alcanza y tur cos ta keda cologa trankil den nada, manera huma di un siga den un sala di espera di un stacion di tren riba tera. E unico cos cu nos ta haci ta mara tur cos huntu cu cabuyanan delega pasobra tur loke cu hanja e salida di mas chikitu, di un pusha o algo por estilo, ta keda flota.

E loods di directiva

E IDA Y VUELTA ei a sigi pa basta ratu asina, te ora cu nos por a cuminza cu construccion di e loods di directiva pa espacio. Asina cu nos a termina — bisti cu panjanan pa espacio — nos asuntunan, nos mester a bolbe tera cu e raket di ida y vuelta, pa busca reserva nobo pa keda cu suficiente oxigeno pa e biaha di vuelta. E biaha di vuelta ei tabata semper un historia bastante largo, pa motibo cu na prome lugar nos mester circula un biaha o binti rondo di tera pa deshaci di nos velocidad di 24000 km pa hora.

Cu e velocidad ei nos no por core drenta e atmosfera, pasobra es ora ei mesora nos lo evaporiza manera muskita den vlamnan di un bela; cu mas hopi un buracu den un cunucu na Wormer cu e ultimo resto y cu atrobe un mal anochi di e senjora di e alcalde.

Cada bes nos mester haci pa un ratu un biaha chikitu y roza door di e top di e atmosfera pa perde algu di e velocidad door di frotacion: y ora cu nos haci esaki pa un biaha o diez, nos ta coriendo basta poco poco pa abri e alanan di rem. Poco poco kier meen aki: toch semper algu asina manera e propagacion di e sonido: esei ta un bon diezmil km pa hora. O! Sl! Awor'ei bo a menciona tempu y bientu! Maré por tabatin tempu y bientu pa un ratu! Ni e un ni e otro tabatin ei! Semper bai e solo eterno ei; y despues ningun caminda e tera, cu e cara palida ei; cu nos conoce riba tera di e luna, ora cu e — durante horanan di dia — ta visibel na cielu. Por lo demas, e tera ei ta un bista imponente riba e distancia ei! Un skijf mes grandi cu un tereno di futbol. Si nos mira Afrika di adilanti, nos sabi cu ta hora di come, sino bo no tin un idea di tempu!

Den un worst di plastic

Y AWOR mi ta sinta aki por lo menos pa un anja detene den e loods di directiva cu entretantu a bini cla, den cual nos ta biba manera diez hende cu ocupacion firme.

Nos no ta haci biahanan di ida y vuelta mas y ta spaar e raketnan, pa e transporte di materialnan pa e berdadero muelle di espacio y pa construccion di loke nan ta jama raketnan fuera di atmosfera. E „B.A.R.".

Eseinan ta completamente otro for di e raketnan cu ta wordu lanza for di tera! No ta necesario pa nan wordu traha y regla pa scapa di e puño estrangular di e „zwaartekracht" di tera.

Mas aworo nan por sali di aki manera paranan liher den aire pa e planetanan, riba combustibel cu nan coge aki na nos muelle. Pero esei ta un historia riba su mes! Awor nos tin basta pa nos promer celebracion di Pascu den nos loods di directiva den espacio! Pasobra ta nochi di Pascu riba e muelle di espacio I. E loods di directiva ta un worst grandi di plastic, cu hende por drenta o sali via sluisnan. Pafor di e loods bo ta flota den nada y bo ta move bo mes cu ayudo di raketnan chikitu pa maneha, cu ta pega na bo panja. Ora u bo pasa e sluis, bo ta biba den e loods den un atmosfera di oxigeno; y bo por move bo mes, manera bo tabata costumbra riba tera. O mas o menos.

E loods ta wordu teni den un movecion di drei rond, pa juda nos sali di e gevoel y e locura, cu nos sin mas ta flota rond den nos apartamento; sin comprendementu di ariba ni di abao, sin sabi di muraya, vloer of zolder. Si algun biaha nos hunga un wega di carta y bo ta kere di laga bo carta cai triumfantemente riba mesa, e cos aki ta keda flota pega cu bo nanishi. Esei ta pone bo bira loco di berde.

Awor nos tin door di e „centrifugaalkracht" di e worst cu ta drei, a lo menos e idea, cu nos tin un ariba y un abao y nos ta sinti nos cu e pianan planta mas solido riba suela.

Un dia keto...

NOS A PREPARA nos kerstboom. E belanan di imitacion ta cende riba luz electrico; pasobra belanan di berdad ta usa muchu di e oxigeno costoso. Pa electricidad e baterianan pa luz di solo ta bon. Nos ta canta e canticanan di Pascu di tera, pero e ambiente ei; cu ta reina na tera riba nochi di Pascu, lo mester wordu busca leuw aki. Silencio tin sigur — mas silencio cu na tera — pasobra pafor di e loods — pa falta di aire — bo ni sikiera por papia cu otro. Nos ta combersa pafor di e loods solamente walkie-talkies, pero no tin e santidad, pasobra no tin anochi.

Nunca!

Nos mes tin cu traha e anochi ei door di tene e luz di solo pafor: y di e preciosidad di e streanan na cielu nos no ta mira muchu, pasobra e luz di solo ta pasa riba tur cos. E ambiente di Pascu mester ta paden di nos; y apoya puru riba nos recuerdo; ta mas peor ainda, cu un Pascu pa hendenan di occidente den tropico, pasobra einan a lo menos e anochi ta jen di mistica y jen di sonido di e misterio.

Nos ta jená aki di un deseo inmenso na e anochi; e anochi di berdad; no na e scuridad di e luz cerca pafor. Nos ta anhela na un bientu di tempestad, na un awaceru fuerte y principalmente: nos ta anhela na un horizonte, na fronteranan, na vertical y waterpas, na un tempu, cual nos no mester leza exclusivamente for di un oloshi; y na un suelo comun bao di e pianan. Tambe na un surplus di awa, cu cual nos no mester di ta economico cunele.

No tin caida, no tin muher

NOS TA DESEA intensamente na un movecion berdadero. Pasobra, aunke cu nos ta bula cu un velocidad di casi trinta mil kilometro pa hora rond di tera, nos no ta observa nada di esaki. Velocidad ta perde cada nificacion aki, pa motibu cu bo no por comparele cu un otro velocidad. Ta parce cu tur cos ta para ketu aki. Nos kier cai di berdad mes algun biaha, manera riba tera; pasobra e flotamentu manera un pluma y e falta di peso continuo ta fada hende. E ingeniero aki, kende riba tera tin un curazon zwak, sinembargo ta sinti su mes aki mihor cu nunca. Esei ta bini atrobe manera un probecho di e absencia di e „zwaartekracht" di tera, e dokter ta bisa.

Mi mester termina, pasobra e carta aki mester wordu transmiti pa radio den mi propio letter. Por lo demas nos mester mira e televison di tera, cu pa nos berdaderamente ta un sorto di martirio di Tantalus cu cosnan, cu nos ta haci falta. Pero enfin, tambe e anja aki lo pasa. Toch, ora cu e muelle den espacio una bes bini cla... Si nan bolbe grita: „Boluntarionan padilanti", si ta trata na un prome biaha di exploracion pa Venus, mi no sabi ainda kiko mi ta haci. After all ta un trabau di pionero masha excital

Pero o, e palabra Venus ei! Esei ta jama un mundu, cu nos ta falta mas cu tur. Amor! Maré tabata por tin Ruva's. Seccion di Muhernan den Espacio! Pero esei lo bini!



Na Thuringen:

Hunto cu e balanan di Kerstboom



PASCU, e fiesta di nacemento di Cristu, pero tambe di e kerstboom cu ta brilla den tur su gloria, e punto centrico chispeante di e festividadnan domestica. Até para ei, e palu di mata dorna y admira y cu a worde busca cu masha cuidao, den tur su streanan, campananan y balanan, reflehando luz di e belanan.

Mirando nos kerstboom **cu a caba** di wordu dorna nos mester a boloe pensa riba nos bishita na Thüringen, na unda den e circulo Steinach-Lauscha-Steinheid-Ernstthal am Rennsteig nos tabata di pronto cara cara cu e cuna di adornosnan, cualnan den enter mundu ta dorna e kerstboomnan. Aki ta wordu produci e balanan, pieknan y guirnaldanan di glas, cu e intencion anto cu Seinach cu ta keda den e valle ta e berdadero centro di comercio, na unda e productonan cu ta wordu traha den e serunan cercano ta wordu colecta y negoshá.

Naturalmente esaki ta stranjo pa un momentu. Den cual pais jen di ceru nos ta hanja e ciudadnan preferibelmente traha riba e randnan mes, ora cu e valle toch ta e lugar indica pa esaki?

Ariba den ceru

ESAKI AWOR ta un di e puntunan mas markante pa reconoce e industria di glas di Pascu. E suplado di glas ta traha mihor y mas hopi (y no ta hanja asina liher malezanan tipica di profesion) si e haci su trabao den aire di e cerunan. Si nos pensa, cu su trabao pues ta consisti di modelá glas cajente cu su boca y pulmonnan, esaki ta facil pa comprende. A saber e balanan ta wordu „supla" limpi, tin sinembargo otro obranan tambe, manera e trahamentu di p.e. kauwchi di glas pa para, casnan chikitu y figuranan di bestia, cualnan ta wordu „saca" for di glas, mientras e rabu precioso y filtra di e paranan chikitu ta wordu traha for di glas cajente „hilá".

Suplamentu di glas mes semper tabata un berdadera industria domestica na Alemania. E supladonan di glas semper tabata biba independiente y nunca huntu den trabaonan asalariá. Spera sinembargo cu tur e cosnan lo bo no hanja un solo „suplado" rico, pasobra desgraciadamente e hendenan aki pa varios motibunan casi semper ta pober. Na prome lugar nunca nan ta dispone riba un capital pa traha, asina cu nan mes no por cumpra e glas necesario y materialnan pa empaketa (e cahitanan etc., loke nan ta jama „Zutaten").

Concurrencia fuerte

E SUPLADO y su casa ta coge caminda pa Steinach cada uno cu un makutu di dos meter largu y aya e comisionario- y exportadornan (cu ta actua como e fabrikantenan mes) ta dunanan e materianan y „Zutaten" y ta fiha un salario di fabricacion, anto cual salario ainda ta wordu stipula door di e concurrencia mutua, cual, mirando e pobreza semper ta fuerte. E salario pues a keda casi semper bao di cualkier nivel imaginabel, mientras cu ex-comerciantenan por a percura frecuentemente pa un ganashi indebido pa nan mes....

Cu e makutunan jen di staafnan di glas e homber ta cuminsa cu su trabao. Muher y muchanan ta juda cu e trabaonan final y empaketamentu, na unda antes hasta muchanan di cuatér anja y mas joven ta wordu poni na trabao...No ta necesario menciona, cu den e „temporada" faltamentu di scool ta un caso cu ta papia pa su mes. Y apesar frecuente trabaonan duru y inhumano nan tabata biba den nan majoria hopi bao di e limitenan di un minimo digno pa un ser humano.

Pa e „glastrekkers" cosnan ta otro. Esakinan pues por cumpli cu nan ofishi den e valle, mientras cu tambe nan manera di traha ta completamente otro.

Articulonan di arte

COM TA ORIGINA awor un plastico fini di draadchi di glas? Un bol di glas masha chikitu di smelt na cabamentu di un staaf di metaal y un otro staaf chikitu como „trekwerktuig" ta suficiente pa pone e „trekker" cuminza goochel. Asina e homber di Thuringen ta saka for di e bol di glas cajente, modelando na mes momentu cu e di dos staaf cu ta liber, e figuranan di bestia di mas nechi y varios otro modelonan di arte.

Ta comprendibel, cu na e trabao aki mester tin mas tantu un cierto talento artististico cu cerca e simpel supladornan di glasnan bol. E trabao mes naturalmente pa loke ta toca salario di fabricacion y material ta mas caru y pa e motibu ei frecuentemente no ta wordu usa solamente como adorno pa kerstboom, pero alavez pa articulonan modesto di arte. Hecho ta cu ta solamente esnan mas hoben ta traha e adornonan pa Pascu, esnan mas bieuw — berdadero artistanan den nan ofishi — ta dedica nan mes mas tantu na trahamentu di e „trabao mas grandi y mas serio", pa cual figuranan chikitu di hende y glasnan di likeur modela den cristal pronto nan ta hanja un mercado mas grandi y cu ta paga mihor.

E „tin" cu ta wordu haci plat na Neurenberg a bira e materia di construccion pa un enteramente otro, y un sorto no menos conoci di adornonan di Pascu, e „lamettaslingers". E „tin" aki corta na repi, cu durante e dreimentu di dos linja tambe ta wordu di drei, ta forma e lametta original. Te den enter mundu e producto aki cu ta wordu fabrica na Roth y Schwabach ta wordu bendi. E posicion di Neurenberg pa loke ta toca e area di e supladonan di glas a bira e causa, cu tambe e industria di lametta por a establece su mes.

„Engelenhaar"

E „ENGELENHAAR" finalmente tin un procedimento enteramente propio atrobe. E principio ta sinta den e cualidad cu si nos p.e. hinca un angua den un bol di glas cajente y saca esaki mes ora atroba, nos ta mira con un draadchi di glas masha fini ta sali, cu casi inmediatamente ta bira duru atrobe. E loke nan ta jama „hilamentu di glas" aki, cu actualmente no ta un obra di man mas, ta socode awe en dia via persmentu di glas cajente door di un „raster" cu buracunan fini, cual raster mihor anto por wordu compara cu e tapa di hila na e fabricacion di seda artificial. Cu un raster mas grof nos ta hanja e draadchi nan mas diki, necesario pa e rabunan di e paranan „supla", cualnan mas aworo den tur nan gloria lo dorna bo kerstboom.

Bo kerstboom cu, gracias tambe na e trabao inmisericordioso duru na Thüringen, por a bira loke e ta...un simbolo rayante di e fiesta di e Luz.

H. GIJSBERS

Nacimento di Senjor

Awe angelnan di cielu ta canta, arcangelnan ta alegra i hustunan ta hubila di alegria. E pueblo cu tabata cana den scuridad, a mira e luz grandi. Pasobra awe e Rey Grandi di Cielunan quier nace pa nos foi un Virgen, pa trece e hendenan cu a bai perdi back den su reino di cielu.

E cu hasta cielunan ainda ta chiquitu p'e. ta drumi manera un ninjo den un pesebre. Dios a aplik'e na nos naturaleza, pa nos participa na su naturaleza. Henter creacion ta ennobleci door di su yegada.

Estremeciendo di respet nos ta arodilla na e pesebre i ta suplica pa nos por participa den milagro dje nochi santu aqui.

Si nos medita, cu Verbo a bira carni door di Spiritu Santo i foi Virgen Maria, anto esaqui no ta un expresion imaginario pa trece un realidad desconoci bao di palabra.

Loque nos ta celebra awe ta un acontecimiento historico, cual e evangelista ta ripiti, con bao di gobierno di emperador Augustus, ora cu Cyrinus a bira gobernador di Syria, a nace na Bethlehem den Judea un Ninjo i con wardador i sabionan a bai na e pesebre caminda e mama a pone e Ninjo.

E Jiu aqui ta e Eterno Jiu di Dios Tata, Dios di Dios. E ta E Mesias spera di pueblonan i tur loque profetanan di Testament Bieu a pronostica, lo ser cumpli den Dje.

Jiu di Dios a bira hende mescos cu nos: berdadera Dios i berdadera hende. I mescos cu E ta jama Dios Su Tata, asina tambe e ta jama Maria Su Mama. Tambe nos ta refleccionа con Maria na concepción i na nacimiento dje Jiu a queda berdaderamente virgen, mescos cu e zarzal no a ser quima door dje vlamnan.

Bolo Frances pa Pascu

Bo tin mester: *2 webu, 85 gr. sucu di bolo, 3 theleep di awa cayente, 1 paki di sucu vanilla, 85 gr. di harinja seftá, 14 liter di vanilla custardvla diki, 150 gr. di manteca, 1 deciliter di lechi, 1 cuchara piat di harinja di vanilla pa custard, 20 gr. harinja di cacao, 100 gr. di sucu di bolo, casca of fruta berde pa adorno.*

Bati e webunan huntu cu e sucu di bolo y e awa cayente te ora nan ta diki y curoso. Mescla e harinja y e sucu di vanilla aden *liher-liher.* Plama e mansa 1 cm altu ariba un plancha di horna.

Den 12 minuut di tempu lage'le horna den un fornu basta cayente te ora e cushina y birn lichtbruin. Bira e koeki riba un pida papel. Ranca e promer papel afor, hunta e koeki cu custard di vanilla y lore'le liher. Despues lage'le fria. Draai e manteca te ora e bira cremosa, mescla un deciliter di custard di vanilla cu cacao aden pe forma un crema cu por wordu basha. Despues laga tur cos frin completamente.

Spuit e koeki lora cu strepinan largu y recht di crema di chocolati y dorna e tronco cu poco berde of strooi sucu di bolo ariba.